

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 00855

IN GEVEB

Yehoash



*Permanent preservation of this book was made possible by
Leslie & Shlomo Caspi
in memory of
Zeev Caspi & Tillie Lawrence*

FUNDING FOR THE CORE COLLECTION OF YIDDISH LITERATURE
WAS MADE POSSIBLE IN PART BY A GRANT FROM THE
DAVID AND BARBARA B. HIRSCHHORN FOUNDATION



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER
AMHERST, MASSACHUSETTS
413 256-4900 | YIDDISH@BIKHER.ORG
WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG

•

MAJOR FUNDING FOR THE
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY
WAS PROVIDED BY:

Lloyd E. Cotsen Trust
Arie & Ida Crown Memorial
The Seymour Grubman Family
David and Barbara B. Hirschhorn Foundation
Max Palevsky
Robert Price
Righteous Persons Foundation
Leif D. Rosenblatt
Sarah and Ben Torchinsky
Harry and Jeanette Weinberg Foundation
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE
National Yiddish Book Center

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at digitallibrary@bikher.org

יזהוֹאשׁ
אין געווועב

.א

פֿאַרְלָאָג „אוּפְּגָאנְגָּן“
נוֹו-וְאָרָק

**Copyright 1919
by S. Bloomgarden
(All rights reserved)**

Made in U. S. A.

אַיִן הָאֵלֹת

	שלהמ'ט רינג	א
		ב
27	פריהילינג	
32	זומעריגאכט	
35	גרג'	
37	נאכטבלום	
39	איין דער פיסטער	
40	שילטעלענדיג	
43	דימענטשטיובען	
		ג
47	דאם לייד פון די קרטום	
50	תל אַבִּיב	
52	איין אַ בִּיאָרָע	
		ד
55	צויווערטאן	
57	לען אייר נט פֿאַרְשְׁטָהּ	
59	אַ קַּשׁ דַּעַר מַאֲשָׁנוּ	
60	דאַס לייד פון דער פֿראַש	
62	משיח	
		ה
67	אַפְּקַאְפְּנָג	
69	שְׂוִימָאנֻסָּטָן	
		ו
73	אנגעלאָם	
74	אוֹרְגַּעַט	
76	איוֹפְּגַּם : 1.2.3	
82	חרבסט	
84	צַוְעָשׁוּן בְּוַיְמָעָר : 1.2.3.4	
90	געפונגען	

93	אויבינג
94	די רויין
95	גרא
96	ריין : 2, 1
98	גייב
100	דו
101	פֿאַרְזָהֶם : 1, 2
103	אַ פֿאַמְּנֶט
105	בִּים פּֿוֹנְסְטֶר
108	שְׂוֹאַרְצָעַ קְנוּלָעַן
109	פֿאַרְפְּעַחַלְט

113	דער קערן
114	דער חיליגינער
115	דער נבָא : 1, 2
117	אלַיְוָן
119	יאָר
121	אַחוֹן רְזֻעָר
122	דָּאַס נְרוּבָע וּוְאַרְט
124	בִּים בּוּמְשָׁבֵץ
125	אַוְטְּפָן שְׁבָרָט
127	מְאַכְּטָגִין
128	צַו וְאַתָּ ?
129	דער שְׂטִיעָר קִינְג
131	חוּוֹן אוֹן הָעָר
132	שְׁטוּמָע וּוּעָתָן
134	די וְאַנְדָּר
136	איּוֹ נְנוּעָט
137	די בְּרִיס
138	דער שְׂטָאַרְקְּסְטָעַר
139	פֿאַרְשָׁגָסְעָן
140	וְאַרְטָנוּ
141	די שְׁעָה
142	וְאוֹהָיוֹ ?

147	געְוִוִּיסְהִוִּיט
149	אוֹרָה מְוֻטָּעָר רְחַלְּסָ קְבָּר
151	אַ תְּפִלָּה
153	תְּהִלִּים : 2
157	גְּטָטָסְ חָוִוָּן : 1, 2
159	גְּעַגְּד : 1, 2
161	אַ בּוֹרָאַגְּנָבָעַט

167	שְׁאַטְּעָנֶט
169	אוֹ אָוָג
170	דָּעַר זְקוֹן
173	דָּעַר שְׁוּמָן

175	דער וואלר
176	נאכט
177	אומורה
179	ערערץ וואו
181	א פאָרְרָאַס
182	פֿאַלְאַרְעָן : 2, 1
	א
187	די שוואָרְצַע טִיר
190	שְׂדֵקָעָן
192	מוֹזָעַרְעָ
194	אַשְׁדָּאֵ
197	אַבְּעָיָן חָום
199	דָּעַרְבָּסָעָן
203	דָּרְ וּוֹגָן
204	צְשִׁינְבָּטָעָן
206	עַזְיכָעָר
208	דָּרְ לְיִעְרָר
209	פֿרְעַמְדָּע
	ב
213	דער אַלְכַּעַמְּפָעָר
215	דער דְּעֻרְוּיֶש
217	מְדָבָר
	ג
223	פֿוֹפְּצָעָה
225	מְאַדְּוָשָׁרִ
227	עַאֲפָלָא
229	די אַיְוָעָנְשָׁאָרָט
232	סְאַבּוּעַ
234	דָּרְ וּוּסְטַעְרָרָר
236	עַד
238	רוֹויָעָן
240	דיַי בְּעַטְלָעָר
	ד
245	געַטְעַדְּרַעְמָרְוָנָג
247	מְאַלְדָּ
250	טְאַשְׁרָלָא
252	וּוִי וּעַט אַיְהָ זַיְן גַּנְגָּרִיט
253	דָּרְרָאָג
255	דָּרְרָוָ
257	עַזְיָה
258	אוֹיפָןְ וְאַשְׁעָאָל
260	שְׁדָםְטָאָנָץ
262	אוֹיפָאנָג : 2, 1
264	אוֹיפָאנָג : 3, 4
267	אוֹיְנָגָן : 5, 2
269	מְאַיְוּרָי סְאַלְטָאָט
271	פֿאַשְׁאַלְטָעָן
273	דָּרְלָאַיְוָנָג : 2, 1
276	דָּרְאַנוּגָעָר
	אוֹיְף די הַוּרְבָּות



ש

שלמה'ס רינג :

* * *

אויפן טורעט
דער בלומענפאלץ
דושאראדא
אשמדאי

שלמהס רינג

* * *

אהן א שייעור געשטאטטען,
אהן א צאחל גלגולים,
נעחמת עם און בייט זיך —
וואי א שנור א שווארכצע,
וואי א שלאנגע א בייזע,
קריכט עם דורך די צייטען —
וואי א שטילער יאמעה,
ווײיגנט עם דורך די דורות : —

ניט דערזופט דעם בעכער,
ניט דערגרייבט דעם בארג-שפיעז.
ניט דערבוית דעם טורען,
ניט דערטרויומט דעם חלום ...

אויפֿז טורעט

פּוֹן זַיִן עַל פָּעֵנְבִּין גַּעֲלָגְנָעֶר,
הוַיְבַּכְתָּ זַיְךְ אַוִּיפּ בַּיִּ נַאֲכַת דַּעַר קִיזִּיגַּג,
אַחַן בַּאֲגַלִּיטָּעָר, אַחַן אַ הִיטָּעָר,
גַּעַחַת עַר צַו דַּעַר אַלְטָעָר מַוְיעָר,
קַלְעַטְעַרְטַּעַט עַר צּוֹם הַעֲסַטְעַן טַוְרָעָם ...
אַיְזַן אַ פָּעַנְסְטָעָר דַּאֲרָטַ פָּאַרְאַנְעָן,
קַעַן מַעַן זַעַהַן פּוֹן אַיְהָם דַּעַם גַּרְאָעָן,
שְׁוַיְטָעַן שְׁיַין פּוֹן יִם הַמְּלָח —
זַעַצְטַן זַיְךְ דַּאֲרָט אַוְוַעַק דַּעַר מַלְּךְ ...

פְּלַעַכְתָּ דַּעַר שִׁימְעָר פּוֹן לְבָנָה
וַיְוַיְסַע קְרֻעָנָע אַוִּיפּ זַיִן שְׁלִיְפָעָן,
גַּלְיְהָעָן פִּיכְבַּת דַּי גַּרְיְסַע אַוְיְגָעָן,
רַיְיְבַּטָּע לְיִוְיכַּת דַּעַם שַׁמְּפָרָשָׁ
פּוֹן דַּעַם יַגְעַל אַוִּיפּ זַיִן פְּנִינְגָעָר,
זַאֲגַטָּע עַר שְׁטִיל גַּעַהְיִמְעָז וּוּרְטָעָר,
בַּלְיְצַטָּע דַּעַר רִינְגַּמִּיטַּ גַּרְיְנָע שְׁטָרָאַלְעָן ...
גִּיטַּא צִיטָעָר אַיִן דַּעַר לוּפְטָעָן,
וּוּרְטַן אַ דְּרֻעָהָעָן אַוְן אַ וּוּרְבָּלְעָן.

ווערט א פײַפֿעַן און א קלְאָפֿעַן,
קּוֹמֶט דָּעַר אַשְׁמָדָאִי צָו פְּלִיהֻן,
קּוֹמֶעַן סָאָפְּעַנְדִּיגּ פָּוּן אִימְפָּעַט,
שְׂדִים אָחָן אֲצָהָל צָו לְוִיפְּעַן,
פָּוּן דֵּי אַרְבָּעַ פְּנוֹת עַולְמַן ...

ווער פָּוּן אַיְזַ-בְּעָרָגּ אָוּן פָּוּן שְׁנַעַן,
אוֹיפְּזַן וּוַיְתַעַן יִם-הַקְּרָח —
ווער פָּוּן הַיְהָלָעַן אַיְזַן דֵּי פְּעַלְזַעַן,
אוֹיפְּזַן וּוַיְסַטְּמַעַן הַרְּחִישָׁן —
ווער פָּוּן זְוִידִיגּעַן גַּעַזְעַמְדַעַן,
אַיְזַן סָאָהָרָאָסּ וּוַיְסַטְּעַנְיַעַן —
ווער פָּוּן קָאָכִינְגַּעַן סְמְבָטְיוֹן,
ווער פָּוּן זְוַעַלְדָּעַר אָוּן פָּוּן זְוַמְפָעַן
ווער פָּוּן יִסְ-אָקוּינָם' גַּרְוַנְטַעַן ...

שְׁטַעַלְעַן זַיְזַי אָוִים אַיְזַן רִיְהָעָן,
בּוֹקָעַן זַיְזַי זַיְזַי פָּאָרְזַן קִינְגַּ :
הַאָרַ פָּוּן זְוַגְעַלַּ, וּוֹאָסַם בְּאַפְּעַהְלָמְתוֹ ?
הַאָרַ פָּוּן רִינְגַּ, וּוֹאָסַם אַיְזַן דִּין וּוַיְלָעַן ?

זַאֲגַט צָו זַיְזַי דָּעַר קִינְגַּ שְׁלָמָה :
בּוֹיִט מִיר אוֹיפְּזַן אַוְאָונְדָעָרְבָּנִין,
וּוֹאָסַם זַאֲלַ קְוַיְקָעַן מִינְיָן אַוְיָגְעָן,
שְׁטַעַלְטַלְטַל מִיר אוֹיפְּזַן אַשְׁוֹפְּ-פָּאָלָאָזַן,
וּוֹאָוּ מִינְיָן טְרָאָן אַוְוּקְצָוְשְׁטָעַלְעַן ...

קומט דער קיהלער הויך פון מארגגען,
לעשט ער אוים דעם לעצטען שטערען —
זאל דער בנין זיין גענדיגט ...

איסגעראדעט — און שוין אין שייטען
ליינגען דעם לבנון'ס ריעוזן,
פון מצרים וויסע שטינגר,
פון לאנד אופיר נאלד און גראדען,
און בורשטיין פון וויטה ימים
אלצדינגעanganגריט צום בויען ...

גיט א וואונק דער קינג שלמה,
גיט דער אשמדאי א צייכען,
הזכבען זיך מיליאגען ארעטט,
חאפקען האַז און זעגען ברעטער,
ציינדען פייערט, מאכען פורעטט,
גיסען נאלד פון הייסע פאנגען,
לעגען שטינגר, שטעלען זילען,
בריען ווענט און שפריטען דעכער ...
זיצט און לאקט דער קינג שלמה,
זעהט ער הענט זיך פלייסיג ריהרען,
הערט ער פלאמען פרעהליך שיפען,
הערט ער האמערט לומטיג קלפאפען,
שטיינט דער בנין העכער, העכער,
ווערט זיין הארץ אלץ שטאַלצער, שטאַלצער ...

זיצט און לאכט דער קינג שлемה,
פון זיין הויכען טורעם-פונגסטער,
שטעהט און טראכט דער שדים-קיניג
קוקענדיג ארויף צום פונגסטער : —
פריהער-שפונגסטער, שטאלצער שלמה,
וועט דיין רינג מײַן פינגער ציירען,
וואעל אויך אויף דיין טראן רענירען,
וואעל אויך אין דיין פאלצץ וואונגען,
פון די שענהו ווייבער דיינע ...

דער בלומענפֿאלאַז

אָהָן אַ גְּרוֹנְט דָּעַר כּוֹם פּוֹן לִיעְבּוּ —
טְרִינְקֶט פּוֹן אֵיהֶם דָּעַר יְוָנְגֶּעֶר שְׁלָמָה,
טְרִינְקֶט אָוֹן קָעָן זַיְן דָּוְרְשֶׁת נִיט לְעַשְׁעַן...
אָהָן אַ צָּהָל דִּי רְוָנְדָע הִיפְּטָעַן,
וּוַיְסַע בְּרִיסְטָם אָוֹן שְׂוֹאַרְצָע אַוְיְגָעַן,
אָוֹן דָּעַר קִינְגַּ לְעַכְצָט נַאֲךְ אַלְעַ...
.

אַיז פְּאַרְאָן אָן אַלְטָעַר גָּאָרְטָעַן,
רְוָנְד אַרְוּם פְּאַרְצָאַמְטָמִיט פְּאַלְמָעַן,
דְּרִיכָעַן זַיְךְ דִּי צְוַיְוִינְגָעַן דָּאָרְטָעַן,
אַיְיָנְעַר תָּאוֹהָדִיגְ צָוָם צְוַיְוִיטָעַן...
שְׁדָכְנְטַ זַיְךְ דָּעַר חַיְמָעַר רִיחָן,
פּוֹן צְוַפְּלָאַמְטָעַ רְוִיְזָעַנְקָעַפְּלָעַן,
צָו דָעַם דּוֹפְטָ פּוֹן לִילְיָזְהָעַרְצָעַר...
גְּלִיחָת אִין שְׁאַטָּעַן דִּי אַסְטוֹרְצִיעַן,
רִיאַיְצָעַן צְנַטְעַרְדוּיטָמָעַן מַאְהָנָעַן,
בִּיְוִסְטָם דִּי בִּיעַן פְּאַרְלִיעְבָּט דִּי טְוָלְפָעַן,
רוַיְשָׁעַן שְׁכָור דִּי פְּאַנְטָאַנְעַן,
שְׁוַיְמָעַן שְׂוֹאַגָּעַן אָוָם בָּאַטְרוֹנוֹנְקָעַן
אִין אַ טָּאנְצָן פּוֹן זְוַעַנְשְׁטָרְאַלְעַן...
.

שטעהט א גרויסער שלאָס איז מיטען,
בליהען דארטען טויזענט בלומען,
אויסגעזוכט פון אלע לענדער,
בליהען דארטען טויזענט וויבער,
קיניג שלמה'ס האָרץ צו פרעהן...

אויגען — פרישע קאָרֶן-בלומען,
לייבער מילך און צעפּ פון זונלייכט ...
ברויינע רונד-געטאָקטע גליידער,
קופער-פאָסט און קוֹפְּעַרְפָּאָרְבִּיג ...
וויבער, שלאנקע טיגער-לייבער,
אָרָעָם — לאָנגַע וויסע שלאנגען ...
יונגע אַבִּיסִינִיָּר נימפֿעָן,
זודיג בלוט און קרויזע לאָקען ...
שׂוֹאָרְצִיעַן, טוֹיְכָאָהִיכְטָעַן מְרִיבָעַן,
הינטער לאָנגַע ווַיְדָעַן-ברעמען ...
פְּעַדְעָרְ-ליַּיכְטָעַן מכשפות,
לאָכְעַנְדִּיג דָּרָךְ מְאַנְדָּעַלְ-אוֹיגַעַן —
אלע פָּאָרְבָּעַן, אלע חַזְעַן,
האָרָעַן אוֹיפֵּן יונגען קיניג ...
רוֹפֵט מען אָן דָּעַם שלאָס אַין גָּארְטָעַן
„קיניג שלמה'ס בלומען-פָּאָלָץ” ...

קיניגער קען אַהֲין נִיט קומען,
טִיר אָן טוֹיעַר צוֹגְעַרְיְּגַלְטַן,
אלע שְׁלִימְלָעַן האָט אַמִּינָּא,

קיניג שלמה'ס אם די אלטע —
בלויו אמינגאָן טרויט דער קיניג ...

פֿון באָגִינְגָן בַּיּוֹ אַיִן אָוּעֵנְדָה,
אוֹיפֶּה זַיְן טַרְאָן פֿון זַיְבָּעָן טַרְעָפָעָן,
זַיְצָט דַּעֲרָ גַּרְוִוְסָעָר הַעֲרְשָׁעָרָ שְׁלָמָה ...
רַעֲכְתָּם פֿון אַיְהָם אוֹיפֶּה גַּינְגָּאַלְדָּ-שְׁטוֹלָעָן,
זַיְצָעָן טַוְיזָעָנדָ גַּרְאָעָ זְקָנִים,
ליַגְקָסָ פֿון אַיְהָם, אוֹיפֶּה זַיְבָּעָרָ-שְׁטוֹלָעָן,
זַיְצָעָן טַוְיזָעָנדָ קְלוֹנָעָ שְׂדִים ...
קוּמָעָן מַעֲנְשָׁעָן, קוּמָעָן חַיוֹת,
קוּמָעָן פְּוִינְגָלָעָן פֿון מַרְחָקִים,
קְלָאָגָט זַיְן יַעֲדָר אָוֹיפֶּה זַיְן לְשׁוֹן,
הַעֲרָטָ עַר צַו מִיטָּ שַׁאֲרָפָעָן שְׁכָלָן,
מִשְׁפָטָ עַר צַו מִיטָּ שְׁטָרָעָנְגָעָר חַכָּמָה ...

איּוֹ דַּעֲרָ מִידָּעָרָ טַאָגָ גַּעֲנְדִּיגָטָה,
איּוֹ דַּיּוֹיטָעָ זַוְן פְּאַרְגָּאַגְגָעָן,
פֿון זַיְן טַרְאָן פֿון זַיְבָּעָן טַרְעָפָעָן,
שְׁטִיְגָטָ אַרְאָפָּ דַּעֲרָ יַוְנְגָעָר הַעֲרָשָׁהָרָ,
גַּעַתָּמָ עַר אַיּוֹן דַּי אָוּעָנְטָ-שְׁאַטְעָנָם,
דוֹרָךְ גַּעַדְיְכָטָ-בָּאַצְוֹוִיְגָטָעָ שְׁטָעָגָעָן,
קוּמָטָ עַר צַו אַ קְלִיְינָעָם טַוְיעָרָ,
קְלָאָפָטָ עַר אַיּוֹן מַאְלָ אָוֹן קְלָאָפָטָ צְוֹוִיָּ מַאְלָ,

קומט אמינה מיט די שלימלען,
געחט אריין דער יונגער שלמה,
אין דעם בלומענפאלאץ זוינעם ...
ויל ער ניט דעם שם המפורש
אויפ זיין זיגעל-ריינג פארשייעבען,
טומ ער אוים און גיט אמיןאץ' ...
בליבט אמינה אַפְצָהִיטָעַן
טריי דעם ריינג און טריי דעם טויער ...

טראנגט זיך דורכ'ן שטילען גארטען,
קניג שלמה'ס פולע שטימע —
אין א פלעכט פון הארפונג-קלאנגען,
הערט זיך שלמה'ס לומטיג זינגען :

„איך האב צו מײַן גָּאָרְטָעַט,
די פָּאָרְטִּיגָּעַ רְוִיְּעָן צו פְּלִיקָעַן,
איך בין צו מײַן ווַיְנְשְׁטָאָק גַּעֲקּוֹמָעַן,
די זָאָפְטִּיגָּעַ טְרוֹווֹיכָעַן צו דְּרִיקָעַן ...

„כְּיוּעַל בָּאֶלְזָאָם אָוֹן מִירָעַ מִירָ קְלִיבָעַן,
אָוֹן שְׁמַעְקָעַן לְבָנוֹן-גַּעֲרָכָעַן,
כְּיוּעַל טְרִינְקָעַן פָּוֹן מִילְכָעַן אָוֹן ווַיְנְעַן,
אָוֹן גָּאָלְדָעָנָעַם הָאָנִיגָּ פָּאָרוֹזָכָעַן“ ...

ווערט דער קיניג'ס קוי אנטשוויגען,
קלינגט א רינג פון פרויונשטיינן,
גיטט ער גלויג זיך פאנאנדר : —

„איך הער ווי עם קלאנפט מיין געליעבעטער,
זיין שטימע פאלט זים אויפֿ מײַן אויער :
מיין קאָפּ איז אַין נאכט-טוי געבאָדען,
קָום עפָּען, מײַן טוֹיבּ, מיר דעם טוּיעָר...“

„אַרְיִין אַיז צוּ מיר מײַן געליעבעטער,
פֿאָרְשְׁכּוֹרְטּ פון ווילְדָע געלְסְטוּן,
אוֹוֵי ווי אַ בִּינְטָעַל נַאֲצִיסְעָן,
געַשְׂלָומָעַטּ מִיר צוֹוִישָׁעַן די בְּרוּסְטוּן...“

„קָומַטּ קוּוִיקַטּ מִיךְ מִיטּ שְׁטָאַרְקָעּ גַּעַטְרָאַנְקָעּ,
אוֹן מִינְגְּטָעַטּ מִיךְ אוֹיפֿ מִיטּ גַּזְזָנְגָעּ,
אַיךְ בֵּין אוֹיפֿ דַּעַר בְּרוּסְטּ פון געליעבעטער,
פון לְיעַבּעַ אַוְן וּוּהַתָּאָגּ פֿאָרְגָּאַנְגָּעּ...“

* * * * *

געַהַמֶּטּ אַ סְׁוּפּ די נַאֲכַטּ פון תָּעָנוֹגּ,
חוּבְּעַן אָז אַרְוִיסְצּוּקְרִיכְעַן
קָעֶפּ פון פֿאַלְמָעַן אַין דַּעַר גַּרְאַקְיִיטּ,
פֿוֹסְטּ אָז אַפְּגָעָה אַקְטִיעָר צְוּוִוְתְּשָׁעָר
פון אַ גַּעַטּ אַין די צִיפְרָעַסְעַן —

קומט אַרויָּם דער יונגעָר הַעֲרֵשָׁעָר ...
שְׂטוּחָת אַמִּינָּא בֵּי דָעַם טוֹיעָר,
גִּיט זַי אִיחָם דָעַם וּוֹאַנְדָעַר-זָיגָעָל ...

• • • • • • • • •

זוכט דער אַשְׁמָדָאי תְּחֻבּוֹלָה,
שְׁלָמָה'ס יַאֲךָ פָּוּן זַיְךָ צַו וּוֹאַרְפָּעָן,
שְׁלָמָה'ס רִינְגָּפָּוּן אִיחָם צַו גַּנְבָּעָן,
פָּאַרְשָׁת אָוֹן שְׁפִיאָנָט דָעַר שְׂדִים-קִינְגָּ,

הָאָט נְקָמָה הַוְּנְדָעָרֶת אַוְיְגָעָן,
איּוֹ עָרְגִּיךְ דָעַם סָוד דַעֲרָגָאנְגָעָן,
פָּוּן דָעַם מְלָךְס שְׁטִילְעָן קְלָאָפָעָן,
פָּוּן אַמִּינָּא מִיטָּדִי שְׁלִיסְלָעָן,
הַיְמָעָנְדִין דָעַם רִינְגָּבִים טוֹיעָר —
אַכְעָר שְׁטָאָרָק דָעַר שֵׁם הַמְּפּוֹרֶשֶׁן,
שְׁטָאָרָק דִי מַאֲכָטָ פָּוּן קִינְגָּשְׁלָמָה ...

דושאר ארא

זויינען אלע שדים שקלאפען
טאג ווי נאכט פאר קינגיג שלמה,
זויינען אלע ווינטען שפיאנען —
פריה און שפערט פאר איהם שטאטפעטען ...

קומט אמאָל דער ווינט פון מורה,
שושקעט ער אין שלמה'ס אויער :
כ'ecom פון ים און פון יבשה,
כ'ecom פון עקען וועלט צו וועהען,
כ'יבין געוועען אופֿן אינועל,
היגטער זיבען בלעע ימים,
шибערט ער פון לוייטער גריינקייט,
שטעטהַט ער צוישען הויכע פעלען,
קאנען טייפֿע קעסעל-גריבער,
רונד אַרום די הויכע פעלזען ...
קען קייז אַנקער דאָרט ניט האַלטען,
קען קייז שיף אַחין ניט גרייכען.
קיניגט דאָרט אַיונגע מלכה,
אויף אַ טראָן פון פערלמוטער,
אייז צו אַיידר ניטאָ קייז גלייכען ...

דעתט זי אויפֿ אַ ווונקעָל שליעָר,
ווערט דִּ הָעַלְעַ זָוֵן פֶּאָרְטְּוֹנְקָעְלַט,
וְאַנְדָּעַרְתָּ זַי אַרְוּם אַיְן גַּאֲרַטְעַן,
זַיְגַּעַן זִיסְעַר אַלְעַ פּוִינְגְּלַעַן,
פְּאַלְעַן פָּוּן דִּ בּוּיְמָעַר קּוּוִיְיטָעַן
איַהְרָעַ פִּים צַוְּ קַעַנְעַן קַוְשְׁעַן . . .
וְעַרְעַן חַיּוּעַרְיךָ דִּ אַיְנְדָעַן
שְׁרַיְעַנְדִּיגָּ אַרְוּם דֻּעַם אַיְנְזָעַל :
שַׁעַהְנָעַ קִינְגִּין דּוֹשָׁאָרָאָדָא,
פָּעָרְלָ פָּוּן דִּ בְּלָאָעַ יְמִים . . .

וְיַכְתֵּב דִּ פְּרִיּוֹד פָּוּן שְׁלָמָה'ם הָאָרְצָעָן,
מִיְדַּט דִּ רָוָה וַיְיַזֵּן נַאֲכָתְ-גַּעַלְעָגָעָר,
אוֹיפֿן וְאַהֲרָ אָוָן אַיְן וַיְיַזֵּן חָלוּם,
הָעַרְטָ עָרָ וַיְיַזֵּן דִּ אַיְנְדָעַן רְוִישָׁעָן :
שַׁעַהְנָעַ קִינְגִּין דּוֹשָׁאָרָאָדָא,
פָּעָרְלָ פָּוּן דִּ בְּלָאָעַ יְמִים . . .
שְׁטִיְינְגָט עָרָ אוֹיפֿן טְרָאָן בְּאָגְנִינְגָן,
חוּבְבָט זַיְךְ אוֹיפֿ דָעַר גַּלְדָּנָעָר אַדְלָעָה,
טוֹטָ עָרָ אָן דִּ קְרוֹיָן אוֹיפֿ שְׁלָמָה'גָן,
שְׁטַעַהְנָעַן אוֹיפֿ דִּ גַּאֲלָדָנָעָ לְיַיְבָעָן,
אוֹן דּוּרְלָאָנְגָעָן אַיְחָם דֻּעַם צַעְפְּטָעָר —
וְיַיְמָ נִימָ שְׁלָמָה וּוָאָסָ זַיְ טְוֹעָן,
שְׁלַיְיעָרָט וַיְיַזֵּן גַּעַוְיכָט אַ וּוּאַלְקָעָן,

שווימט א ניעבעל פאר די אויגען,
דורכ'ן ניעבעל אויפֿ די וועלען,
שווימט א טראן פון פערלומוטער,
וועיגט זיך אויפֿן טראן דושאראדא ...

ברעננט דער אווונט טענץ און ליעדר,
שטארט דער קיניג אויפֿ די כארען,
גלאצט ער אויפֿ די ווענט פון פאלצ ...
נעחנטערט זיך א גריינז וויספֿען,
שפראצען פון די קאלטער דילען
הויכע ווייס-בָּאַדְעַטְמָע בויימער,
שגען קויזיטען פון די בויםער
אויפֿ דער קיניגן דושאראדא ...
.

לאוט זיין חיל רופען שלמה ...
טייל פון מענשען, טייל פון שדים,
טייל פון חיות אויז דער חיל ...
הייסט ער זיי אין וועג זיך גרייטען,
קליבט זיך אויפֿ א גרויסע מהנה —
הונדערט מיל אויפֿ האונדערט מילען ...
שפראיזען זיי פאר קיניג שלמה'ן
פון א מייל די גרויס — א טעפֿן,
אויסגעוועבט פון רויטע זידען,
אויסגעשטייקט מיט גאלד און דימענט —
פון די גויסטער א מתנה ...

רייבט דעם זיגעל קיניג שלמה,
קומט דער שטארקער ווירבעל-שטטורעム,
הויבט ער איהם און זייןע מהנות
וואי א פעדער אין דער לוופטען...
רייבט דעם זיגעל שלמה ווידער,
קומט דער לינדער ווינט און פרענט איהם:
"זואו געלסט זיך דיר צו ריזען?"
זאגט צו איהם דער קיניג שלמה:
"טראג מיך גריינג דורך וויטע לענדער,
פיהר מיך פליינק צום גריינעם אינזעל..."

טראנגט דער לינדער ווינט די מהנה,
אייבער בערג און אייבער טאלאג,
אייבער אלע בלאע ימים...
וויגט זיך ניט דאס מינדסטע גרעזעל,
קרוייזט זיך ניט א וואסער-בליעזעל,
וואו עס געהט דער ווינט ארייבער...

הענגט א וואלקען א געדייכטען
אויפֿ די הונדרט-מיילען-מחנה.
פליהט ער מיטין ווינט צוואמען...
אייז דער וואלקען לוייטער פוייגער,
איינגענורעט איזנס אין צוויטען —
לאזען זיין א שטראל ניט דורכגעעה,
קיהלען זיין א הייסע לוופטען...

יאגט געשוינד דער ווינט דער לינדעַר —
אייז א שעה נאָך ניט פֿאַרגאנגען,
שטעהַת דער מלֵך שווין בְּאַכְשׁוֹפְּט,
פֿאַר דער דופטיגער דושאראַדָּאַ ...

יאגט דער מלֵך צו דושאראַדָּאַ :
טויזענט בלומען אין מײַן פֿאַלְצַץ
זײַנְעַן גִּריַיט מֵיַן הָאָרֶץ צו פרעהַן,
וואָונְדָעַרְשָׁעַן אייז יַעֲדַע אַיִּינָן,
פֿוֹן אַיהָר לאָנד אָון שְׂטָאַם די שְׁעַנְסְּטָע,
וועסְטוֹ זַיְן די קְרוֹין פֿוֹן אַלְעַן,
וועט דושאראַדָּאַ זַיְן די מְלָכָה
אייבָּעַר טויזענט קִינְגִּינְעַן ...

רויטעלט זַיך די אַיְנוּעַלְמָלְכָה,
וֹוי אַיְן אַוּעַנְגָּלָאנְץ אַ פֿערְלַן,
עַנְטְּפָעַרְט זַיך דַּעַם קִינְגָּשְׁלָמָה : —
אַיך וּעַל גַּעַזְעַן אַיְן פֿאַלְצַץ דִּינְיָעַם,
איין באַדְיַינְגְּ נָאָר וּוְיל אַיך הָאָבָעַן —
זַאלְסָט פֿוֹן גַּאֲלַד מֵיַן אַפְּגָאַט שְׁמִידָעַן,
זַאלְסָט אִיחָם בַּיְּ מֵיַן בעַט מִיר שְׁמַעְלַעַן,
וּעַל אַיך רְוִיכְעַרְעַן אִיחָם וּוְיַהְרֹויַה,
וועט עַר זַיְן גַּעַנְאַד מִיר שְׁעַנְקָעַן,
וועט עַר פֿוֹן דִּין גַּאֲטַט מִיךְ שִׁיצְעַן ...
יאגט אַיהָר צו דער קִינְגָּשְׁלָמָה —

בליצט פון כעם דער שם המפורש
פון דעם זינגעל אויפֿ זיין פינגער ...

• • • • •

פיהרט איזוק דער שטאלצער מלך
אויפֿן לינדען ווינט דושאראדאָן,
ברעננט ער זי אין פאלצץ זייןעם,
קיניגט זי אויפֿ אלע וויבער —
שלמה'ס פרײַד פון אלע פרײַדען ...

שיקט דער קיניג רופען מוייסטערם,
הייסט ער זי אַגָּלְדָּנְעֵץ שמידען,
לאָזט ער אויפֿן גָּאַלְדָּנְעֵץ הענגען
שנוּרָעָן פָּעָרָל אָוָן בריליאנטען ...
אויסגעלִידִיגָּט אַרְצָות גָּאנְצָע,
גָּאָר דושאראדאָס הָאָרֶץ צוֹ פָּאנְגָּעָן,
וועָן דַּי לִפְעָן אַיְהָרָע שְׁמִיכְלָעָן —
שְׁאַלְעָן שְׁנָעָן באַזְוִימָט מִיטָּרוּזָעָן ...

• • • • •

רייכְבָּרְטָן קִינְגִּין דַּוְשָׁאָרְאָדָּאָט
יעַדְעָן טָאג אַיְהָר אַפְּגָּאָט וּוַיְהָרְוִיךְ,

קְרִיוֹזָלָעַן זַיֵּן אֲרוֹוִים פָּוּן פָּאַלָּאַץ
יַעֲדָעַר טַאָג דֵּי בְּלָאָע שְׁלָעָנֶגֶלָעַד . . .

זָוְכַת דָּעַר אַשְׁמָדָאי תְּחֻכּוֹלָות,
שְׁלָמָה'ס יַאֲךְ פָּוּן זַיֵּן צַו וּזְאַרְפָּעָן,
שְׁלָמָה'ס רְנָגָג פָּוּן אַיהֲם צַו גְּנָבָעָן,
נִישְׁטָמָעָרְט עַר אַרוּם דָּעַם פָּאַלָּאַץ,
שְׁמַעְקָט זַיֵּן נָאָז דָּעַם גַּעַצְעָן-וּוִיחָרוֹיד,
פָּלָאַמְעָן אַוִּיפָּה דֵּי אַוִּיגָעָן זַיְינָע —
אַיְצָטָעָר אַיְזָן דֵּי שְׁעה גַּעַקְוָמָעָן . . .

זָוְגַת נָאָךְ זָאָפְטָ פָּוּן רְוִיטָע לִיְפָעָן,
דְּרִיקָט זַיֵּן נָאָךְ צַו הַיִּסְעָן גְּלִיאָדָעָר,
יַוְנָגָעָר שְׁלָמָה אַיְזָן זַיֵּן פָּאַלָּאַץ —
אוֹן דָּעַר אַשְׁמָדָאי בַּיִּים טְוִיעָר,
אַנְגָּעָטָאָן אַיְזָן שְׁלָמָה'ס קְלִיְּדָעָר,
אַנְגָּקְלִיְּדָט אַיְזָן שְׁלָמָה'ס פְּנִים,
שְׁטָעָחָט אַוִּילָרְט מִיט שְׁלָמָה'ס שְׁטִימָע :
„גִּיבָּ מַיר אָפָּ דָּעַם רְיִינָג, אַמְּנִינָאָז“ . . .

אַשְׁמָדָאִי

טראנט ביי טאג דער שדים-קיניג,
טראנט די דימענט-קרויין פון שלמה/^ג,
טראנט זיין מאנטעל און זיין פנימ ...
לייבט דער רינגע איהם אויפֿן פינגעעה,
קומען מענשען, קומען חיוט,
קומען פוינטען פון מרתקים,
קלאנט זיך יעדער אויפֿן זיין לשונ =
לאכט דער אַשְׁמָדָאִי אין הארצען ...

געחט ביי נאכט דער שדים-קיניג
זו דעם פאלצין פון די בלומען,
קומט ער צו דעם קלויינעם טויער,
שפּרייזט ער דורך די שמאלע שטעגען,
קלאנט ער איין מאל און קלאנט צוויי מאל =
שלמה'ס אויסזען, שלמה'ס קלאנטן —
קומט אמיןיאט מיט די שליכטן,
עפּענט זיך דעם שדים-קיניג ...

* * * * *

געחט ביי טאג דער קינג שלמה,
אין די מערכ און אין די גאמען,
וילד צעלאות די האר די שעהנע,
ויסט פרגלייזט די אויגען זיינע.
הינטער איהם א מהנה קינדר,
ברומט און בילט און פיפט און מיאוקעט,
שפאת איהם נאך אויף הונדרט שטימען:
„איך בין שלמה! איך בין שלמה!...“

קriticט ביי נאכט דער קינג שלמה
אין די שאטען פונס גארטען.
זעהט ער ווי פון פאלאי-פאנטער
פאלאט דאס ליכט אין וויסט שטגען...
הערט ער זינגען און געלעכטער,
קען ער יעדער שטיטים דערקענען,
ווײים ער יעדער טרייל באזונדערא
וואעלכער שעהנען האלו איהם צויתשערט...
און עס קriticט דער שדים-קינג...“

הערט ער הארפענשטייל און טאנצען,
ווײים ער וועמען דינע פינגער
טרופען בשמיים אויף די סטראונעט.
קען ער אן די טרייט דערקענען,
וועמען רצעע פים זיך גלייטשען
אויף די גלאטער מירמעלשטיווער...“

ווײַים ער — זיין ווייבער נאָקעט
פֿלְעַכְטָעַן ווִילְדָעַ קָאָרְעַה אָדָעַן
רוֹנְדַ אַרְוָם דָעַם שְׂדִים-קִינְגַ... .

שְׁלִיּוֹיכְטַ אַרְוָם דָעַר קִינְגַ שלְמָה,
שְׁלַעַנְג אֵין הָאָרְצָעַן, סֶם אֵין מָחַ,
קְלִיּוֹבְטַ ער אַוִים דָעַם ווַיְתַמְטָעַן ווַיְנַקְעַלַ,
פְּאַלְטַ ער אוֹפְגַעַנְגְוַילְט אַנְדִיעַר,
אֵין דֵי קִיהְלָע לְאַנְגָע גְרָאָזָע...
בְּרַעַנְעַן אֵין דֵי צְוֹוִיְגָען אוַיְבָעַן
רוֹנְדָע אוַיְגָעַן פָּוֹן אַסְאָוּעַ,
פְּלִיחָת אַ פֿלְעַדְעַרְמוֹיַ אַרְבָּעַר,
רִיחָרְטַ אַיְהָם אָן אַיְהָרַ קָאָלְטָעַר פֿלְיָגָעַ... .

שְׁלוֹכְצָט אֵין גְרָאָזָ פֿאָרְגָּרָאָכָעַן, שלְמָה...
שְׁפִינְט זִיךְ פָּוֹן דָעַם טְוַנְקָלָעַן הַימָעַל,
עַרְגָּעַץ פָּוֹן אַ ווַיְתַמְטָעַן שְׁטָעַרְעַן,
בִּיזְ צַו אַיְהָם אַרְאָפַ אַ פְּאָדִים...
גַעַמְתַ דָעַם פְּאָדִים קָעְנִיגַ שלְמָה,
וַיְעַבְטַ ער אַוִים דָעַרְפָּוֹן תְּכַרְיכִים,
פְּאָר זַיְן יְוָגָעַנְד אָוֹן זַיְן לְיַעַבָעַן,
פְּאָר זַיְן שְׁטָאָלַע אָוֹן פְּאָר זַיְן קְנָה... .

טוֹיכְטַ אַרְוָם אַ קּוֹל פָּוֹן עַרְגָּעַץ,
הַיְלָכְטַ ער פֿרָאָסְטִיגַ, קְלִינְגַטַ ער רַוְהִיגַ:

ציית פאר קושען, ציית פאר שיידען,
גלאיך די וואג פון לומט און ליידען,
ווײַפֿיעַל פְּרִיָּד אָזֶוי פֵּיעַל טְרָערָעַן...

זונען קומען, זונען געהען,
הין און הער די זוינטען וועהען,
מוּז דער קרייז זיך ווֹידַעַר קעהרען...

יאנגען טויבען, ציהען שטראַמען,
צּוּ דֻּעַם יִם אָוּן זַיְנַע תְּהוּמָעַן,
אוּן דַּעַר יִם — קָאָן פּוֹל נִיט וּוּרָעַן...

• • • • • • •

1915

ב

פריהלינג
זומערנאלט
גראן
נאכטבלט
איו דער פינסטער
שלטעלנדיג
דימונשטייב

פרידלינג

זיז איך און איך צעהל די מעג,
ביז דער ווינטער ווועט אזוועק...
נאך א שניי און נאך א פראסט,
נאך א נאסער שטורהם בלזוט,
און דער הימעל שווער און שוואץ,
אלבער גרייניג שוין איז דאס הארץ —
פרידלינג הויערט בי דער שעועל,
באלד ווועט קומען א באפעהל,
וועט ער געבען זיך א וווײַז...
וועט צעווויינען זיך דער אייז...
וועט ער עפאנגען א שלאמ
און ארויטלאזען די גראז,
וועט ער געבען זיך א וואָרף,
אייפֿין פעלד און אייפֿין דאָרף,
וועט אנטקעגען קומען גלייח,
יעדער שטראַם און יעדער טײַך.
וועט ער אויסשיטען אויף זיין
גאָלְד-תְּכִשִּׁיטִין אַלְעֶרְלִיִּי...
וועלען בוימער טאן א פלאָז

מית אַ ווֹאָנְדֶּרְלִיכְעָן שָׁאָז —
גְּרִינְעַ קְעֵפְלָעַךְ פָּוּן סְמִיאָרָאנְד,
אוּיפְּ דִּי צְוַויִּיגְעָן אַנְגַּעֲפָטָקְטָ...

וּוְעַט עַם וּוְעַרְעַן אַיְן דָּעַרְ פְּרִיה
אַ גְּעֵפִיפְּסָ אָוּן אַ גְּעֵפְּלִיהְ,
פּוֹגְלָעַן שְׁפִירְנְגָעַן הַיְן אַוְן הָעָרְ,
יְעַדְעַר פּוֹגְגַעַל טָוָת אַ קְלָעַר :
זָאַל אַיְךְ אַוְיְפָרָאָמָעַן צְעוּרָשָׂט,
אַדְעַר טָאַן אַ פִּיק אַ גְּנָעָרָשָׂט
אַוְן אַוְעַקְפְּלִיהְעַן צְוַיְנְסָט ? —
לְאַזְוָט מְעַן אַיְבָּעַר בּוּיְם אָוּן נְעַסְט
אַוְן מְעַן דְּרֻעָהָת זִיךְרַעַפְּ אַוְיְףְּ קְעַפְּ —
בְּיוֹ צְוָם חִימָעַל שְׂוִיזְנְדָעַל-טְרָעַט...
אַדְעַר גְּלָאַט פְּעַלְדָּאָוִים, פְּעַלְדָּאָיְונְ
יְאַגְּנָעַנְדִּיגְ דָּעַם זְוַנְעַשְׂיָן...

שְׁטַעַחַת אַ בּוֹשָׁעַל אַוְיְףְּ אַ דָּאָז,
לְעַנְדָּעַר אַוְיְסְגָּרְיוֹזָט אַ סָּר,
אָוּן זִיךְרַעַפְּ אַוְמְגַעְקָעָהָרָט נְאָרְ-זָוָאָט
צְוַיְן צְוַיְן אַלְטָעַן בְּעַלְהִיבִּית...
הַוִּיבְטַע עַר אָנְן צְוַיְן קְלָאָקָעַן בְּאַלְדְּ
צְוַיְ דִּי פְּעַלְדָּעַר אָוּן צְוָם וּוְאַלְדְּ,
וּוְיִסְטַט, קְנוֹנְדִּים, אָוּן אַיְדָים...

הערען ושבבעם פון דער וווײַיט,
וויסען זי וואם דאם באטיזיט,
שפרינגען זי אראפ צום דעך,
און זי ווינגען גאנצע טעג....

פון קאנורע קומט דער הונט,
געניצט אוים זיך גאנז געזנט,
שטרעקט זיך אוים פאָר לענג, און פֿרוֹאַוּות
כאָפָען פְּלִינְגָעַן אֵין דער לוּפְטַט....
נִיטַּפְּאַרְצָן נִיךְ פְּלִינְגָעַן פִּיעַל,
טּוּמֶט עַר גָּאָר דָּעַרְוַוְילְאָא בַּיְלָא
אוֹיפְּפַט דָּעַר גְּרוּסְמָעַר קוּפְּעַ שְׁטוּרְיָא,
גְּלָאַט פָּוּן הַיּוּמְלִיכְיָוָת אָזְוִי....
זְעַחַט עַר אִינְגְּלָעַד נְעַבְּעַן פְּלוּוּט,
גְּרָאַכְּבָעַן גְּעַרְטָלְעַד אַיְנָיָם קְוִיט,
מְיוּט גְּעַפְּלִידָעַר אָוּן גְּשָׁרְיָי,
לוּפְטַט עַר שְׁפִּיעַלְעַן זיך מִיט זְיַי....

נעבען שייער אויבענָאָן,
שטעהט אָוּן קְרַעַחַט דָּעַר גְּרוּסְמָעַר הַאָהָן,
זְאַמְּעַלְט זיך אָוּן עַולְמָ אָוֹיפְּ —
אלָעַ הַיְהָנָעַר פָּוּנִים הוּאָפְּ....
זְיַי פָּוּן הַיְנְטָעַן, עַר פְּאַרְאָוִים,
מְאַרְשָׁ ! חַקְפָּת אַרְוָם הַוּזָׁ....
אונָן פָּוּן סְאַזְוּקָעַ דָּעַרְבִּי,
קוּמָט אָוּוֹלְדָעַ קוּוֹאַקְעָרִי,

אלע ענטלייך ווים און פעט,
שווימען קלאפעטער אויפ געוועט...
עפנענט זיך דער שלאמ פון שטאל,
גיאט די שוועדרע טיר אָ פראָל,
אוֹן אָ קיושאָק מוט אָ שפֿרְנֶג...
לייפט איהם האטען נאָך דער יונג,
שטעהט אָ מײַדעל ביַי אָ טיר,
לאָכְט זיך, לאָכְט דער יונג צו איהָר...

ויצט די באָכָע פֿאָרִין הויז,
וואָרִימַט אַיהָרָע בּינְעָר אַיִם,
צִיהָת די שְׁפִילְעָן פֿוֹן דָּעָר אָזָק:
אָמְחֵיהָ/דִיגְעָר טָאג...

וּוְ זַי רַעֲדָת דָּאָם נַאֲרָאָרִים,
קְרִיכְטַ אַרְוִוִּים אָשְׁוֹאָרְצַע מַוְיַּז
אוֹיפְּזַ הַיְמָעַל פְּאָזָע רַאנְדַּה,
אוֹן צְעֻוּזְקָסְטַ זַיךְ נַאֲכָגָאנְגָּה,
בַּיַּעַם וּוּרְטַ אָקְרָאָקְדָּיַל,
אוֹן פֿוֹן אַיִינְעַם וּוּרְעַן פֿיעַל,
איַינְעָרַ שְׁלִינְגַּט דָּעַם צְוַיְוַיְטָעַן אַיִזְן,
בַּיַּעַן זַעַהַת נִיטַּמְעַר דָּעַם שַׁיְזַ...

קִיְיְקָעַלְטַ זַיךְ אָשְׁוֹעְרַע זָאָךְ,
ברְוֹמְטַ אַוְן בְּרָעְכַּט זַיךְ מִיטַּ אָקְרָאָךְ,
אוֹן אָפִיעְיְדִיגְעַ שְׁעַעַר
שְׁנִיאַידַט דָּעַם הַיְמָעַל הַיַּן אַוְן הַעָר...

פאלט א טראפען און דערנאך —
טומט א גאטס א ואALKUN-בראך...
לויפען מענטשען אין דער גאטס,
שרײיען, לאכען, ווערען גאטס,
און די קינדער פאָרין שטוב
שטעלען אויס זיך אין אָראָנד,
זו דעם רעגען וואָס מעהָר נאָהנט —
יעדער אַינְגעָר וויל אַ זופ...
שטעקט מען אויס די מויל, און האָפ!
אויפֿט די לִיפֿעָן רִינְטֶם אָראָפּ
גָּלִיְיך פָּונְהַמְּעֵל גָּטְמָס גַּעֲמָרָאנָק,
און דער רעגען פָּאָר אַרְיָין גַּאנְג
כאָפּט אָן צוֹאָגָט זַיְה אַוִיס דֻּעָם קָאָפּ...

1917

זומער נאכט

ניט גרייניג איז אפצולויערען א שטילע שעה,
זוען קיינער זאל ניט רײידען אדער לאכען,
אדער שווייגענדיג דיר איבעררישען
דאס שפינגען פון דײַן איינגענער נשמה,
און איז דער לעצטער שלעפריגער „גוט-נאכט“
האט מיך אליאן געלאזען איז אלטען סאָד,
האָב איז אָן אויסגעקרימטען בוים
ארומגענומען שייער און איהם געקושט פֿאָר פרײַד...

די אלטע באָנק איז ווינקעל האָט גערופען —
אָרונדער שטיין, וואָס האָט זיך מעחר גע'חבר'ת
מייט בוימער ווי מיט שטיינער ...
בֵּין אִיך געוועסען שעה'ן נאָז דער רײַה,
פאָרטוונקט אָין פֿינסטערניש אָז זוֹן ...

אין שוואָרצען תחום פון בלעטער איבער מיר
האט שטילעהה ייט געשארט אָן אומגעעהן מחנה,
דאָן דאָרטען אָיז אָן עפֿעל

געפאלען דורך געדיכטע צויניגען,
און אין נאھנטען ברונעם האט געטריפט
דאם וואסער פון דעם אלטען עמער...
און וויל א מענש מוז תמייד זוכען,
חאכ איך געזנט צו זיך: כ'וואעל זוכען דעם באגינען,
און כ'האכ דאס קלינען טויערעל געעהנט
און זיך אראפנעלאצט צום טאל...

די נאכט האט זיך געדיריקט צו מיר פאטרויט און וויך,
און צוגעהרט מיט גרויסע אויגען וואס איך טראכט...
די גריילען האבען און די קלינען, גריינע ואראשטאטם
געשייפען און געפיילט פון אלע זויטען...
א פראש איז אויפגעשפּרונגען אונטער מיינע פים,
און זאט נעקרכצט האט אונטער מיר דאס פייבט גראז.
דער זונט איז ערצעץ אויפ בערג
געלעגן אײַנגעוויקעלט אין די סאמנעם און געשלאפען...
און אייבער די באואאלדט טאלען,
און אייבער אלע בערג, געוועזען איז דער שומר
דאם שמאלע וואסערל' ארום דער פארם,
וואס האט ניט אויפגעהרט צו פלאפלען
מיט די קלינען שטיינדליך...

. . . . און אומגערכט
האט אויפגעציטערט לעבען מיר די נאכט,
און איינער האט גענומען אויפקליבען די שטערען —
אווי זוי איך האב נעצבען אויפגעקליבען

דעם פאַרמעער'ס קאָרשען איז אַ קוּישׁ —
ערשת לְאַנְגּוֹזָם, אָוּן דערנָאָךְ אַלְץ גִּכְעָר, גִּכְעָר...
איַבְעָר ווַיְוִיטָע שְׁפִיצָעַן בּוַיְמָעָר,
הַאֲטָט דּוֹרְכְּגַעֲרִיםָעַן זִיךְ אַ גְּרוּיעַ הַוִּיבָּ
אָוּן זִיךְ צְעַשְׂוִיכְבָּרֶט אָוּן צְעַפְּלָאַכְתָּעַן
אַיְן אַלְעָן וַיְוִיטָעַן, הַוֵּיר אָוּן נִידָּעָר...
פָּוּן דֵּי שְׁאַטְעָנָם אַיְזָ אַרְוִיסְגַּעֲרָאַכְעָן
אַ גְּרוּיעָר, קִיהְלָעָר וּוּעָג, וּוָסָם גַּעַת אַלְיוֹן מִיטָּזָה
בָּאַרְגְּנָאָוִים בָּאַרְגְּנָאָיִן...
אָוּן גְּרוּים אָוּן ווִוִּים אָוּן אַיְנוֹזָם אוּפְּזָן הַיְמָעָל
גַּעַהַאַנְגָּעָן אַיְזָ דָעָר מָאַרְגְּעַנְשְׁטָעָרָן...

• • • • • • •

1918

גָּרְאָן

דאַסְטֵו אַמָּאָל אֹויפֿן בעט אִין דער פִּינְסְטֵעֶר גַּעֲהֻרְתֶּן,
הַאַלְבָּ אִין שְׁלָאָפָּ אָוֹן הַאַלְבָּ וּוֹאָרָ, אִין אַ מִיטְעָן דַּעַר נַאֲכָטָן,
טַאֲפָּ-אַטְאָפָּ, טַאֲפָּ-אַטְאָפָּ, אֹויפֿן דַּי שְׂוִיכָּן בַּיַּ זַאֲכָט —
דַּעַם רַעֲגָן וּוֹאָסָּ וּוֹאַשְׁטָּ פָּאָרְזָן פְּרִיהְלִינְגָן דַּי עַרְדָּ ?
טַאֲפָּ-אַטְאָפָּ, טַאֲפָּ-אַטְאָפָּ,
פָּוֹנְגָּם בַּעַט זַיְךְ אַ כָּאָפָּ,
אוֹן אַ שְׁפָרוֹנָג אִין דַּעַר שְׁטִיל
מִיטְעָן נַאֲקַעְתָּעָן פָּוֹם אֹויפֿן נַאֲקַעְתָּעָן דִּילָן,
אוֹן גַּעֲפָעָנָט דַּעַם פַּעֲנְסְטֵעֶר וּוֹי וּוֹיִיט עַם קָעָן גַּעַהַן
אוֹן גַּעֲוָעָסָעָן אַלְיוֹן
מִיטְעָן אַפְּעָנָעָם הַאַלְוָ אִין דַּעְרוֹיָסָעָן גַּעֲרָוָקָט,
אוֹן גַּעֲהָאַרְכָּט אָוֹן גַּעֲקוֹקָט
וּוֹי פָּוֹן טְרִיף נַאֲךְ אַ טְרִיף,
וּוֹעֲרָת אַ פּוֹלָעָר אָוֹן שְׁוֹאַרְצָעָר אָוֹן וּוֹאַרְעַמְעָר גָּוָם ...
אַ גַּעַשָּׁאָר, אַ גַּעַשָּׁאָרָךְ, אַ גַּעַרְוִישָׁ, אַ גַּעַרְוָסָם
פָּוֹן דַּעַר וּוֹיִיט, פָּוֹן אַמָּאָל, פָּוֹן דַּעַר חַוִּיר, פָּוֹן דַּעַר טִיעָה,
פָּוֹן אַ שְׁטְמָעָרָעָן וּוֹאָסָּ פָּאָלָט,
פָּוֹן אַ בְּלָאַנְדוֹשָׁעַנְדָּעָר שִׁיפָּ,

פָּוֹן אַ גְּרִינְעָם אָוֹן קְרָאוּזְיָגָעַן וּוְאַסְעָר וּוְאַסְמָעַט
אַיְבָּעָר לְאַכְּבָּעָגָע לְיַיְבָּעָר אָוֹן שְׁוּמִינָגָע בְּרִיסְטָמָט,
פָּוֹן אָן אַוְצָר אַיְן וּוְאַלְדָּה,
אָוֹן אָן עַלְפָעַנְבָּיְין-פָּאַלְאַץ אַיְן מִיטָּעָן דָּעָר וּוְיִסְטָמָט...
טָאַפְּ-צָטָאַפְּ, טָאַפְּ-צָטָאַפְּ,
וּוְעַם פְּלִיאַיצָּט אָוֹן עַם גִּיסְטָמָט...
פָּאַרְמְעַקְטָט דַּי לְאַמְתָּעָרָעָן, גַּעַשְׁטָאַרְכָּעָן דַּי גָּאַטָּמָט,
אָוֹן דַּו זִיכְסָט, אָוֹן דַּו זִיכְסָט,
דַּי שְׁלִיוּפָעָן דַּיְרָ נָאַטָּמָט,
דַּי אָוְגָעָן גַּעַוּזָאַשְׁשָׁעָן, דָּעָר נָאַקָּעָן בְּאַשְׁפְּרִיצָט,
אָוֹן דַּו הָעֲרֵסָט וּוְעַם צִיהָת אָוֹן עַם צָאַפְּעָלָט אָוֹן גְּרִינְט,
אָוֹן דַּו אַטְעַמְסָט דַּעַם נָאַסְעָן אָוֹן גְּרָאוּזָגָעָן וּוּינְט,
אָוֹן מִיט אִיטְלִיבָּעָן בְּלָאָזָן,
וּוְעָרְסָטוֹ רָעָגָעָן אָוֹן וּוּינְט, אָוֹן וּוְעָרְסָטוֹ גְּרָאוֹז...

נאכט-בלום

בלומען ליכט-באנאסמענע
לאכען רונד ארום,
איינע א פארישל אסמענע
שטעחת די אוענט-בלום...

בלאט אויף בלאט פארידעקענדיג
אין א קנויל געדראעתה,
טוליעט זיך שרייקענדיג
ביו דער טאג פרגעהטה...

שטערטט די זון זיך טוקענדיג
אין א מײַך מיט בלוט,
קומט די נאכט, באקוקענדיג,
וואָם די שטיילע טוּט...

פינטעלען שטערען טוייזענטער,
זוכען זיַּה די בלום :

„טוייט דער טאג דער ברוייזענדער,
קומ, דו קליעינע, קומ...”

שפֿרײַנְגָּט זִי אֹויפֶּן אַ צִיכְטִיגָּע,
נַאֲקָעַט פָּוּן אַוְהָר כּוּם...
פָּאַלְעָן שְׁטָעַרְעָן לִיכְטִיגָּע,
שְׁמַאֲכְטָעַנְדִּיג אֵין גְּרָא...”

1914

אין דער פינסטער

דער פענסטער אויפגעטעןמאכט,
און שוואָרץ ווי טוינט דער סאָד,
אַ שטורעמערגען באָדט
די בוימער אין דער נאָכט...

אייך זיין און הער זיך צו :
אַ קינד אליאַין אַין וואָלד,
עם געהט און ווינט און פאָלט —
אוּאוּ זיין הײַם און רוח? ...

דער רעגען בייטשט דיבְּרָאָן :
אַ שייפעל אויפֿז יִם,
געטְרִיבְעַן אַהֲן אַ רָּאָם,
און טוינט אייז דער מַאְטְרָאָן...

שליט לענדין

ברענט דער פראסט און שטעכט ווי נאדלען,
ניט א נאזו אroiיסצושטעהן —
מיר און דיך און אונזער ברוינעם
וועט דער פראסט ניט שרעהן...

פעלצט מען און זיך ווי די בערען,
קויים די אונגען אויסגעלאזען,
קייכט מען ביידע פון געלעכטער :
עכטע עסקידזען...

אייז אונז עמייצער מכבד
מייט א שניבאל און די שליפען,
געהמת זיך חברה צו דער ארכיטט,
מווע מען גיך אנטלויפען...

הויבען און די ווילדע געלקלען
מייט דער וויסער נאכט צו שטיפען,

בָּאַרְגְּ-אַרְזִיף אָוֹן בָּאַרְגְּ-אַרְוָנְטָעֵד
גַּעַחַט עַמ וּי גַּעַשְׁלִיפָעֵן...

קוּמָעָן מִיד פָּאַרְבִּי דֵי מִיהְלָעָן,
הַאלְטָעָן זַיִדְיַ אַרְעָם אָפָעָן : —
הַונְדָעָרָט זַעַק מִיט וּוּיַץ אָוֹן קָאָרָן,
אָוֹן דָעָר וּוַיְנַט אַנְטְשָׁלָאָפָעָן...

פְּלַעְמָלָעָן פָּוֹן אַ קְלִיוּנָעָם הַיוֹזָעָל
פְּוַנְקָעָן עַרְגָּעָץ אַיִן דָעָר וּוַיְתָעָן —
יַיְצָט מַעַן דָאָרָט אַרְוָם דָעָם אַוְיְוָעָן,
רַעַדְטָמָעָן פָּוֹן פָּאַרְצִיְּטוּעָן...

הַאֲכָבָעָן מִיד אַוְיַף זַיִד רַחְמָנוֹת :
וַיַּגְּזַעַן מַעְנְשָׁעָן אַיִן אַתְּפִסְתָּה,
אָוֹן דָעְרוֹסָעָן שִׁיְינָט אָוֹן שִׁימְעָרָת
אַזָּאָז וּוּעַלְטָא זַיְסָע...

שְׁוִין דֵי פִּיְעָרְלָעָךְ פָּאַרְשָׁוֹאָנוֹנְדָעָן,
שְׁוִין דֵי מִיהְלָעָן אַנְגָּעוֹאָרָעָן...
צִיהָטָמָעָר טְרָאָקָט זַיִחְ, וּי אַשְׁפִּיגְעָל,
גַּלְאַנְצִיג אַיִינְגָּעָפְרָאָרָעָן...

הַאֲטָמָעָר בְּרוּנָעָר זַיִךְ צְעֻוּוֹאָרִימָט,
נַעַמְמָטָמָעָר וּי אָן אַדְלָעָר טְרָאָגָעָן,

לויפט פון היינטען די לבנה,
קאן אונז ניט דעריאנגען...

שלאָגט דאס בלוט אַריין אֵין פְּנִים,
ווארפְּט מעָן גִּיד אַראָפְּ די שאָלעָן,
כָּאַפְּט מעָן קוּשָׁעָן, אוַיְסְגָּעָמִישְׁטָע
מייט לבנה-שְׁטוֹרָאַלעָן...

1916

דימענט-שטיובען

דימענט-שטיובען אַנְגָעַשְׁאַטְעַן
אויפֿ דֵי קִוִיםַעַן, אויפֿ דֵי דַעֲכָעַר.
פּוֹיגְלַעַן פּוֹן דֵי בּוֹימָעַר
טְרִוִיסְלַעַן דִימָעַנְט-שְׁטִיבָעַן...
דְרוֹוַיסַעַן וּזְאַרְטַעַן וּוַיְסַעַ פְלוֹינְגַעַן
עֲרוֹוִיטַעַט אַין דַעַר זָוַן —

קִוַם,
בֵין דֵי קְנַעַכְלָעַךְ אַין דַעַם קְאַלְטַעַן פּוֹר,
אַזְנַט אַין הַאַנְטַט, פְעַלְדַאַוִים פְעַלְדַאַיְזַן...
אַזְוַי פִיעַל שְׁנַיִ,
אַזְוַי פִיעַל זָוַן,
אַזְוַי פִיעַל פְעַלְד —
פּוֹלָע הַוּפְעָנָם אַנְגָעַשְׁעַפְט
אַזְנַט אַין גְזַיְיכַט אַשְׁאַט...
דִימָעַנְט-שְׁטִיבָעַן זְיוֹנָעַן מִיר אַין מוֹיל צַעַנְגַגְעַן,
קְאַלְטַט אַזְנַט לְוִיטְטָעַר —
בֵין אַיך פּוֹל מִיט וּוַינְטָעַר אַזְנַט פְרַאַסְט
אַזְנַט קְאַלְטָעַר זָוַן,

הויך איך קעגענו זון —

דימענט-שטוביבען...

הערסטו ווי דיין נאמען היילכת

זון קייקעלט זיך פון בערגעל שנייע צו בערגעל שנייע,

און ביזן בריטטען טיך אווועק? ...

קום גיך, מיר וועלען זיין די ערשות

א רים צו מאכען אין זיין ווייסער העמד,

א בליען און א לאנגען...

דימענט-שטוביבען, דימענט-שטוביבען

שפֿריצען רעכטן און לינקס פון דיאנע פים,

דימענט-שטוביבען גלימצערען אין דיאנע האָר ...

אזווי פיעל שנייע,

אזווי פיעל זון,

אזווי פיעל טיך —

דימענט-שטוביבען וועל איך טריינקען

פון דיאנע לייפען...

ג

דאַס לְיָעֵד פּוֹן דִּי כֶּרֶמִים
תַּלְ-אַבִּיב
אַיְן אֲ בִּיאָרָע

דאס ליעד פון די כרמים

בָּעַל־הַבִּית :

רייכע עדעלשטיינער
גרייט ווועט יעדער אײַנער
אויפֿן שטאָק געפֿינען,
מייט'ן טוי באָגִינען.
שנֵיידען ווועט דער מעסער,
דרוקען ווועט דער פרעסעֶר,
וואָלען מיט רוכִינען
פֿולָע פֿעסער רִינְעָן...
וועט מעָן זַי אַין ווֹוִיטעָן
אונָן אוֹפּ גָּלְד פֿאָרְבִּיטְעָן.

בְּחוֹרִים :

וועָן אַיְן בעכּוּר זַיְינְעָן
איינְגַעַשְׁעַנְקַט די ווֹוִינְעָן,
פרִיד פֿאָר גָּאָט אַוְן מעַנְשָׁעָן —
וועט אַוְן יַעֲדָר בענְשָׁעָן...

וועינגען זים און טונקעל —
שוווארטצער אויגענפונקעל
צווישען לאנגע ברעמען
וואען זיך מידלעך שעמען...

לייכטיגע קאָרעלען —
אויף דעם וווײַן דעם העלען —
מיידעלשער געלעכטער,
לויפענדיג פון וועכטער...

מ י י ד ۶ ע ר :

צונגען אַפְגַּעַבְנַדְעַן,
אויגען אַגְּנַעַצְנַדְעַן —
וועט פֿאָר דֵי גַעַטְרַאַנְקַעַן
יעַדְעַר אָנוֹן באַדְאַנְקַעַן...

וועינגען ווילְד אָוָן גַּלוֹטִיג —
יונגען פִּיוּעָר-בְּלוֹטִיג...
קוּשְׁעַן לְוִיטְעַר פְּלָאַמְעַן,
וועיסען נִיטְ קִין צָאַמְעַן...

וועינגען שאָרָף אָוָן בְּיִסְמִיג —
יונגען פְּלִינְק אָוָן פְּלִיְסִיג,
בְּיִסְמִעְן אוֹיפְּזַ נַאֲקַעַן,
זְוִינְגַּעַן אָוִים דֵי באַקְעַן...

אַלְעָם:

זינגען מיר ביים קליבען,
וועט דאס ליעד פאָרבליבען
איינ'ס טרויב, צוֹזָמָעָן
מייט די זיסע טעם'ען...

וועט מען אונזער זינגען
מייט'ן וויאַן פאָרְשָׁלְנִינְגָּעָן,
וועט עס פון די קעהלען
צָוְדִי לֵיפָעָן קוּוּלָעָן...

זינגען וועלען מענער —
שטראָלען איז די טענער...
שמאָכטען וועלען פרוייען —
איז די אוֹגָעָן טוֹיעָן...

1916

تل אביב

עם רויישען אין דער נאכט די וועלען,
זיעז איך אליאן ביימ ברעהן און הער,
מיר דאכט זיך, פון מיליאנען קעהלען
קומט אן אן אלט געוזנג אהער...

איך וווײם ניט און איך וויל ניט וויסען
פֿאַרְוּאָס די טְרָעָרָעָן מִינְעָן פְּלִיסְעָן,
און ס'הארץ אוֹז פּוֹל אָוּן שׁוּעָר...

דער הימעל גיטט אַ וויסען רעגען
פון שטערען גראַים אָוּן וואָנדער-העל,
געשטעלטען נידערען אָוּן פרעגען:
וואָ ניך? מיר ווּאַרטען אוּף באָפּעהל...

איך וווײם ניט און איך וויל ניט וויסען
פֿאַרְוּאָס די טְרָעָרָעָן מִינְעָן פְּלִיסְעָן,
און ס'הארץ קלְאַפְּט ווַיְלֵד אָוּן שנעַל...

מאראאנצען שפּרייטען בּשׁוּפְטַעַן
צומ שטומען שפּיעַל פּוֹן שטערן-שיין
א גּרִיסֶעָר טְרוּיִים הַעֲנֵגֶט אֵין דָעַר לְוּפְטַעַן
אוֹן מִישְׁתַּחֲזֵק אֵין דָעַם דּוּפְטַאַרְיוֹן...

אייך וויאים ניט אוֹן אייך וויל ניט וויסטען,
פֿאַרְוּאַס דִי טְרֻרְעַן מִינְגַע פְּלִיסְעַן,
אוֹן ס'הָאַרְץ פְּאַרְגְּנָעַט פּוֹן פִּינְ...

1915

אין אַ בִּיאָרָע

שושקען וואָרכְלָעַן צוֹ דעם שטאמ :
טרינקען וועלען מיר אַ יַם,
פריה אַונְ שְׁפָעַט, אַונְ נְאַכְתָּ אַונְ מְאַרְגָּעַן,
וּאַסְמָעַר-שְׁפָעַט צוֹ בָּאַזְאַרְגָּעַן...
וואָאוֹ אַ שְׁפְּרַיְיךְ אַונְ וּוואָאוֹ אַ טְרַף,
זְוַפְּעַן וּוְעַלְעַן מֵיר אַונְ נְאַשְׁעַן,
אַונְ דְּעַרְמִיט דעם בּוּיְם בָּאַוְאַשְׁעַן,
וּוְעַט אַ בְּרַכְהָ זְוִין דְּעַרְפּוֹן,
אַונְ דעם רְעַשְׁטַט וּוְעַט טְאַן דַּי זְוַגְּן...

שושקעט צוֹ דעם שטאמ אַראָפֶ
אין דער הויַך דער בּוּיְם : מײַין קָאָפֶ
איַז פּוֹן שְׁמַרְאַלְעַן אַוְיְסָגְעַצְוּוֹאַגְּעַן
וּוְעַל אַיךְ שְׁעהַנְעַ פְּרוֹתָ טְרַאַגְּנוֹן —
גְּרוּיִים אַונְ רְוַנד אַונְ פְּרִישָׁ בָּאַטְוִוִּיט,
זְוִיַּין דָּאַס הַאֲרַץ, אַונְ גָּאַלְדָּ דַּי הַוִּיט,
וּוְעַט מַעַן זַיִ מִיטָּ שְׁמַחָה פְּלִיקָעַן,
וּוְעַט מַעַן זַיִ אַוְיָף יְמִים שִׁיקָעַן,
איַנְסָ אַינְ אַיְינָם גַּעֲפָאַקְטָ גַּעֲדִיכְטָ,
רוּיטָעַ שְׁטִיקָעַר וּגְעַנְלִיבְטָ...

ל

צויבערמאן
קען איד ניט פאגראפטערהו
א קוש דער מאכען
דאס לייד פון דער פראש
משיח

צוייבערמאן

קומט דער גוטער צוייבערמאן
אויף אָ גילדערנעם געשפֿאָן.
האָט ער אוינגען מילד אָון שוועארץ,
אָון אָ דימעטמִיעַנע האָרְץ....
שטעטלט ער זיך אֵין מיטען מאָרְקָן,
הויבט ער אָן צו רופען שטָאָרְקָן:
„כ'חֲאָבּ מְתֻנָּותּ אַלְעָרְלִי,
קְוֹמֶט אָון קְלִיְּבָטּ זִיךְ אָוִים פָּוּן זַיְ...“

ווערט אָ טומעל אָון געלְאָפּ,
זעלטען מאָכָט זיך אָזָט טְרָאָפּ,
איוילט זיך יעדער צו דעם גְּלִיק,
בליליבט אָ קִינְדּ נִיט אָין דער ווּיגְגָן.
ואָגָט דער צוייבערמאן אָון לאָכָט:
„כ'חֲאָבּ פָּוּן אַלְצְדִּינְגּ מִוְּגַעֲבָרָאָכְטּ,
ואָגָט מִיר יעדער זִיךְ בָּאָגָעָהָר,
אֵין בָּאָגָעָהָר נָאָר אָון נִיט מַעָהָר....
האָט אַיְהָר צִיְּמַט אָ פָּעָרְטָאָל שְׁעהָ,
אָון דָּעָרְנָאָךְ בֵּין אַיךְ נִיטָּאָ...“

איין באגעהר נאָר און ניט מעהָר —
אויסצוקְלִיבָּעַן זעהָר שׂוֹועָר...
קלער אָהָעָר אָוָן קָלָעָר אָהָיָן,
פָּאָלָג אָגָּנָג מֵיר אָוָן גָּעְפִּין,
וּאָס אִיז בעסער, דָּאָס צַי יָעָנָם.
שְׁרִיּוּן אָלָע וַיְדִי גָּעָנוּ —
פָּזְן דִּי אָלָע מְעַנְשָׁעַן פִּיעָל,
וּוְיִים נִיט אִינְגָּעָר וּאָס עָר וּוּיל ;
זְיוּגָעָן אָלָע אַיְן אָקְלָעָם,
פְּרָעָנָט מָעַן יָעָנָם, פְּרָעָנָט מָעַן דָּעָם :
וּאָס גַּעַמְתָּ עָר ? אָוָן וּאָס גַּעַמְתָּ דָּו ?
אוֹן אַיְן מִוְתִּין : טְרוֹוְ-טְרוֹוְ-טְרוֹוְ !
בְּלָאָזֶט אָזְלָבְּעָרָנָעָר טְרָאָמְפִּוִּיט,
אוֹן פָּאָרְשָׁוֹאָונְדָעָן שְׁטִילְעָרָהִיָּט
איּוֹ דָּעָר גּוֹטָעָר צְוִיבָּרָמָּאָן,
מִיט דָּעָם גִּילְדָּעָנָם גַּעַשְׁפָּאָן...

1917

קָאַן אִיךְ נִית פָּאָרְשְׁטָעָהּ

קָוָמֶת אַ פּוֹינְגָּעַל צַוְּ דָעֵר שְׁוִיבַּ,
קָלָאָפְּטַ זַי צְוּוִיַּ מָאֵל אָן —
פּוֹינְגָּעַל שְׁעָחָן דָו, פּוֹינְגָּעַל קְלִיּוֹן,
וּוְאַם זַאֲלַ אִיךְ דִּיר טָאָן ?

צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ אָן צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ,
אָן אַ וּוְאָרְטַ נִית מְעָהָן,
צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ אָן צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ-צְוּוִיַּ,
קָאַן אִיךְ נִית פָּאָרְשְׁטָעָהּ...

* * *

קָוָמֶת אַ שְׁטוּרָעָם פָוַן דָעֵר וּוְיִוִיטַ,
רִוִיסֶט עַר אַוְיפַּ דִי טָר —
שְׁטוּרָעָם בִּיוּעָר, זַאֲגַ מִיר, וּוְאַם
דוֹ פָּאָרְלָאָנְגָּסְטַ פָוַן מִיר ?

וּוְאוֹ-וְאוֹ-וְאוֹ אָן וּוְאוֹ-וְאוֹ-וְאוֹ,
אָן אַ וּוְאָרְטַ נִית מְעָהָן,

וואו-וואו-וואו און וואו-וואו-וואו
קאן איך ניט פארשטעhn...

* * *

קום איך צו א וואסערל,
הער איך ווי עם שרויות —
וואסער ליעבער, זאג מיר, וואס
דיין געשרוי באטיט ?

פלוי-פלוי-פלוי און פלו-פלוי-פלוי,
און א ווארט ניט מעונג,
פלוי-פלוי-פלוי און פלו-פלוי-פלוי,
קאן איך ניט פארשטעhn...

* * *

שושקעט זיך דאס גאנצע פעלד,
וואו איך געה פארביי —
זאנגען ליעבע, זאנט, וואס מיינט
אייער שושקערוי ?

שו-שו-שו און שו-שו-שו,
און א ווארט ניט מעונג,
שו-שו-שו און שו-שו-שו,
קאן איך ניט פארשטעhn...

1917.

א קוש דער מאמען

שפיעלט די מאמע מיט'ן קינד
און דער טאטע פרעהט זיך,
פעדים רונד ארום די דריין,
פלעכטען שטילערהייט זיך...

זאנט דער טאטע צו דעם קינד :
קוש, מײַן גאָלֶד, די מאמען...
קושט דאס קינד — צעלאָכען זיך
אלע דריין צוּזאמען...

זאנט די מאמע צו דעם קינד :
ניט דעם טאטען צו אַ נְצִיָּג...
קושט דאס קינד — צעליליהָען זיך
דרוי פֿאָר אוֹיגעָן גלאָנցיג...

פלעכטען שטילע פעדים זיך
רונד ארום זיך אלע,
טאָטָע-מאמע פון דאס נְיִי
ווערען חתּן-כְּלִתְה...

1914

דאָס ליעד פון דער פראַש

געוועזען אָ פראַש אַין אָ גְּרִין סָאמָעַט קְּלִיֵּד,
קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק,
מייט אָ שִׁירְצָעַל אָ וַיְיִסְעַן פָּוֹן פָּאָרָעַנְטָם פָּאָרָשְׁפְּרִיטָם,
קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק.

אייהר קָאָמָעַר גַּעֲפְּלָאַסְטָעַרְטָמָעַר מִיטָּ גְּרִינְעַם אָיִר
קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק,
פָּוֹן שְׁטוֹרָאַהָלָעַן דִּי פָעַנְסָטָעַר, פָּוֹן וַאֲסָעַר דִּי טִיר,
קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק.

הָאָט גַּעֲפְּינְטָעַלְטָמָעַט דִּי פְּרָאַשׂ מִיטָּ דִּי אַוְיְגָעַלְעַד שְׁמַאַלְ
קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק,
וַעֲרַהְתָּאָט אֹאֶזֶן מַאנְטָעַל אָוֹן וַעֲרַהְתָּאֶזֶן ?
קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק.

פָּוֹן בְּרָעַג אַיְנָמָטָמָט, אָוֹן פָּוֹן טִיךְ אַוְיְפִּיזָטָבָרָעַג,
קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק,
אָ זְוִינְגָאָן אָ שְׁפָרוֹנָג, אָוֹוי גַּעֲהָעַן דִּי טָעַג,
קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-צְּ-ווָאָק, קוֹוָאָק-אָ-ווָאָק.

ביז געקומען א בשעל א הויבער צו געהן
קווואק-א-וואק, קווואק-איוואק, קווואק-איוואק,
די פים ווי די שפענער, דער שנאנבעל ווי שטינן,
קווואק-איוואק, קווואק-איוואק.

גענומען די פראש מיט'ז גריין סאמעט קליעד,
קווואק-א-וואק, קווואק-איוואק, קווואק-איוואק,
און די קינדערלעך זייןע א מעודה געגרייט,
קווואק-איוואק, קווואק-איוואק.

משיח

אווי, קינדרעלעך ליעבען,
ס'וועט זיין אווי שעהן,
משיח וועט קומען
אין ניבען ציגעהן...

די אויגען איזוי ווי
צוווי זונען בי איהם,
א הויבער, א וויסער,
און זילבער די שטימים...

„וואם האט איהר מיר, קינדען,
צום אויפגעחט גענרייט? —“
„משיח געטראיער,
מיר האבען גזוייט...“

„מייט אין האנט צום אקער,
און אין האנט צום שווערד,
די אויגען צום הימעל,
די פים אויפֿ דער ערֿד...“

„און וווער האט איזן, קינדער,
די בשורה געבראכט ? —
„משיח געטרייער,
מיר האבען געווואכט...“

„און שומרים געהאלטען
אויפט איטלייבען וועג :
משיח, משיח
וועט קומען די טעג...“

1918

ה

אַפְאָלָנִינוּ
שִׁימָמָנוּ-סָגָן

אַסָּקָאָןָו

אַסָּקָאָןָו, אַסָּקָאָןָו,
הָאָט אַמְּאָנְטָעֵל גַּעֲטָרָאָגָעָן אַלוֹזָעָן,
אַסָּקָאָןָו הָאָט מִיטָּגָרָאָזָעָן גַּעַנְעָהָטָם,
אוֹן דַּי צִיְגָ אַיְזָעָוָעָן פָּוָן רַוְיזָעָן.

אַסָּקָאָןָו, אַסָּקָאָןָו
הָאָט אַיְן טַוְיָיךְ גַּעֲבָאָדָעָן בָּאָגָנָעָן,
אַסָּקָאָןָו, דַּי טַאָכְטָעֵר פָּוָן זָוָן,
גַּעַוְאָלָטָהָאָט אַחָתָן גַּעַפְיָינָעָן.

אַסָּקָאָןָו אַסָּקָאָןָו
איְזָעָרָאָפָּה צָו דַּי טָאָלָעָן גַּעַשְׁתִּיגָעָן,
דָּאָרָטָהָאָט יָאָשִׁיחָהִיטָא אַלְיַעְדָּעָל גַּעַפְיָיפָט
צָו זַיְנָעָן וַיְיִסְחָאָרְרִינָעָן צִגְעָן.

אַסָּקָאָןָו, אַסָּקָאָןָו
די טַאָכְטָעֵר פָּוָן גַּעֲטָרָאָזָעָן אוֹן שְׁטָרָאָלִי...
הָאָט קִיּוֹן וּוָאָרָטָהָאָט גַּעַפְרָעָגָט, אוֹן קִיּוֹן לִיְפָ נִימָט בָּאָוָעָגָט,
אוֹן גַּלְיִיךְ אֹוִיפָּן חָאָלָו אִיהָם גַּעַפְאָלָעָן.

אַסְפָּקָאַנְוּ, אַסְפָּקָאַנְוּ,
די טַאכְטִיעָר פֿוֹן הַיְמָעֵל אָזֶן וּוְאַלְקָעָן,
גַּעֲקוֹשֶׁת הַאָט דַּעַם פָּאַסְטוֹן בָּאֲגִינְעָן אָזֶן שְׁפָעָט,
אוֹן הַאָט זַיְנָע צִיגְעָן גַּעֲמָאַלְקָעָן.

אַסְפָּקָאַנְוּ, אַסְפָּקָאַנְוּ
איּוֹ טְרִיא צַו דַּעַם פָּאַסְטוֹן גַּעֲבְּלִיבָעָן,
נָאָר עָר הַאָט בִּים בְּרוֹנוּם אַ צְוּוִיתָע גַּעֲזָהָגָן,
אוֹן אַוְיְגָעָה עָרְטָמָאַקָּאַזְנָן צַו לִיעְבָּעָן.

אַסְפָּקָאַנְוּ, אַסְפָּקָאַנְוּ
הַאָט גַּעֲמָאַלְקָעָן די שָׁאָפָּא אָזֶן די לְעַמְּעָר ;
מִיטָּן וּוְאַרְמָעָן מִילָּךְ איּוֹ אַ וּוְאַרְמָעָן טְרָעָה
גַּעֲרוֹנוּן אִין חִילְצָעָרְנוּם עַמְּעָר.

1918

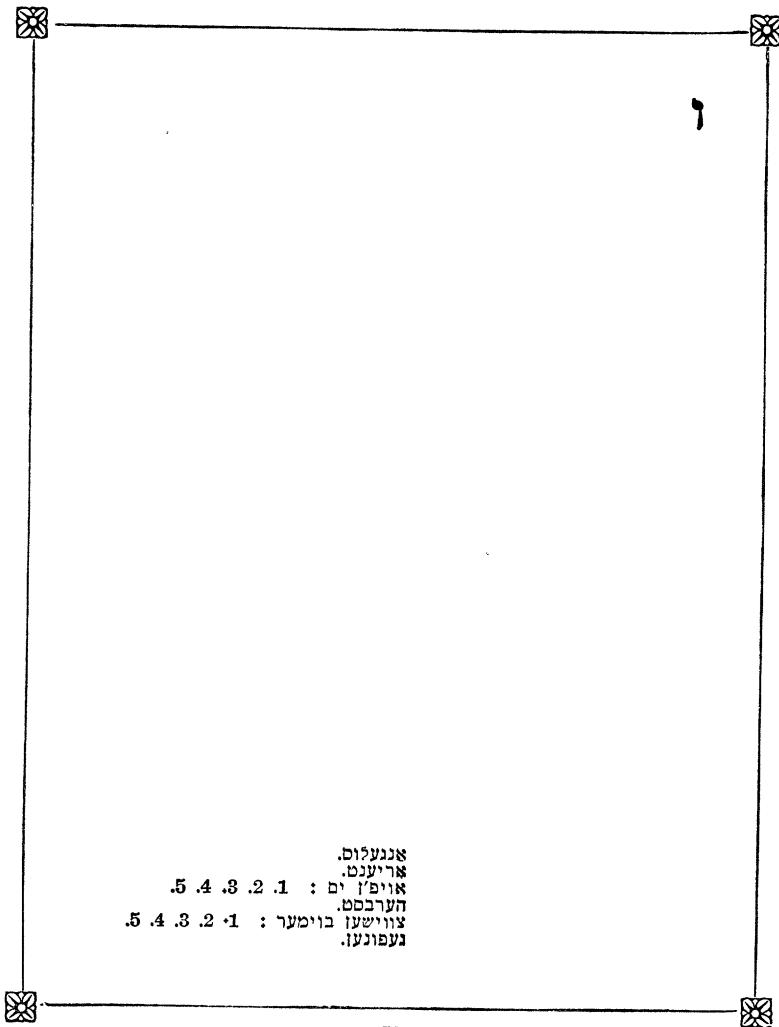
шибמאָגעַסָּאן

דער רעגען בליעזעלט זיך איז שטיילען וואסער,
קוק איך ווי די רינגען שפֿרײַטען זיך פָּאנְאנְדרָעָר :
шибמאָגעַסָּאן, דו סָאמֶרְאָאי בְּלָאָסָעָר,
ווען וועסטו קומען פֿון דִּין וויטער וואנדער ? —
шибמאָגעַסָּאן, מײַן הָעַלְעָר שְׁטָעָרָן...

איין טאג קלײַיב איך אַלְעָ רְוִיטָע בְּלוּמָעָן,
און שיט די בלעטלאָע אַיבָּעָר אַלְעָ שְׁטָעָגָעָן :
шибמאָגעַסָּאן וועט איז פְּרִיהְמָאָרגָעָן קומָעָן
און איך וועל געהָן אַ רְוִיטָע אַיְהָם אַנטְקָעָגָעָן —
шибמאָגעַסָּאן, מײַן הָעַלְעָר שְׁטָעָרָן...

אויפֿ מאָרגָעָן טו איך קָאָרְשָׁעָן-קוּוֹוִיטָעָן רֵיְסָעָן,
און פְּלָעַכְתּוּ זַי אַיְן די הָאָר אָוִינְפֿ אַ שְׁלִיְּפָעָן :
шибמאָגעַסָּאן וועט זעהָן מײַן קָאָפּ אַ וְיֵיסָעָן,
און וועט אַיְן פְּינְסָטָעָר מִיר אַנטְקָעָגָעָן לְוִיפָּעָן —
шибמאָגעַסָּאן, מײַן הָעַלְעָר שְׁטָעָרָן...

געשוויארען האבען אלע טורטעל-טויבען
צו פליהען זעהן, אוואאו ער אויז פארישוואונדען:
шибמאנע-סאן, ביי מינע קלינגע שויבען
— וועט אלע נאכט א ליכטעל זיין געציגנדען —
шибמאנע-סאן, מיין העלער שטערן...



אננוילוט.
אריענת.
.5 .4 .3 .2 .1 : אוייפן ים :
הערבתם.
צווישען בוימער : .1 .2 .3 .4 .5 :
געפונגען.

אנגלאום

אין ווינקעל הימעל צאנקט אַעצטער רוייטער פֿלעך,
פֿונְטוּוּעָנט לְעִכּוּר קְרִיכְט דֵי נָאכְט זִיךְ אָוִיסְצּוּשְׁפְּרִיטָעָן,
די לאָנְקָעָם גְּלִיוּוּרָעָן אַין גְּרוּיָעָר, שְׁטוּמָעָר שְׁרָעָק,
און אַין די שאָטָעָן טְוּלְיעָט זִיךְ אַין גְּרוֹז צָומְצּוּיְטָעָן...

און האָרֶך אַקלָּאָדָרָעָר גָּלְאָקָעָנְקָלָאָנְגָּפָּוּן וּוּיְטָעָן שְׁפָאָלָט
די גְּרוּיָעָ רְוִיחִינְקִיָּט, וּוְאָסְפָּאָלָט אָוִיפְּ פֿעַלְד אָוּן וּוּאָלְד...
און הַיְמָעָל נִידְעָרָת שְׁטִילָאָן וּוּיְסָעָן טְוִיבָּאָרָאָפָּא,
און טְרָאָגָט אַבְּעַנְשׂוֹנָג אַין אַסְׂדוֹתָפְּוּלָעָגָבָב...
עַס וּוּאָרָקָעָט אַין דָּעָר לְוַפְּט אַצְּעָרְטָלִיכָּעָגָנָאָה,
און פּוֹלְמִיט לְיֻבְּשָׁאָפְּט הַוִּיכְט צָוְמִיר אַפְּרָעְמָדָעָר גָּאָט...

קְלִינְגְּ-קְלָאָנְג, קְלִינְגְּ-קְלָאָנְג... אַין דָּאָרְשְׁטִיגְטְּרִינְקָט
מיַן הָאָרֶץ אָרְיִין
די שְׁטִילָעָ טְרִוִּיסְטוֹנָג פּוֹן אַגָּאָט, וּוְאָסְמָאָן נִיטְמִין...

1913

אריענט

א גרויסע זון אין ים דערטרונקען...
א האלבער הימעל אַנגעטען-נדען
מאראנצען-פארביבג...
א האלבער גראט אין וויכען פערלומוטער...
א וויטע, וויטע וואסער-שטרעך
צעהאקט אין קלינע וועלען...
צווישען ים און הימעל אין דער וויט
גב'עט זיך א שיפ פאמעליך,
און שאטענט שווארטצע קוימענס
קעגען צונטערדייגען מערב...

א פאלמע שטרעקט איהר שלאנקען גוף...
אט ווועט זיך ווערען דינער-דינער,
און אין דער הויך פארשווינדען...
פון נאהנטען מינאראעם
קלאנט לאנגזאם דער מועדיין :

לא איללאתה איל אללאתה,
„ניטא קיון גאטם חוויז אללאתה,
קומט תפילה טאגן,
קומט תפילה טאגן,
ניטא קיון גאטם חוויז אללאתה!...”

1916

אויפֿז יִם

(1)

טונקעל-דויטע אָווענט-פְּלאַמען
קיהלען זיך אֵין שטילע יַמְעַן...

אויבען וואַלקען ווילד צעפְּלאַקערט,
אונטען בִּיטען גָּאלְד צְעַאַקערט...

לויפֿט די שיף אָוֹן זויפֿט פָּוֹן שויימען
פּוּבִּיג-זויימע פרען אָוֹן זויימען...

לאָזֶט אָרוֹים דער הויכער קויימען
שׂוּוֹאַרְצָע צַעַפְּ אֵין גְּרוּיעַ רְוִימָעַן...

פְּליַהְת אַ פּוֹיְגָעֵל אוּפֿיך די וּלְעָן,
וּוַיְל אָוֹן קָאָן זַיְן פָּוֹם נִוְתְּ שְׁמַעְלָעַן...

שׂוּוֹאַרְצָלְעָן זיך פָּוֹן וּוַיְיט גַּעֲשְׁטָאַלְטָעָן —
אנְקָעָר-גָּלָאַקָּעָן חַאַלְבַּ-בָּאַחַאַלְטָעָן...

קלינגען, קלינגען און זיך טונקען —
קענטיג, דארט א שוף דערטרוינקען...

קומוּן גייסטער פון די תהומ'ען,
אַהֲן אַ צָּהָל אֹן אַהֲן אַ נְאָמָעָן...

וועיגען זיך ווי דארע זאגנגען,
זו די מאָטָע אַנקער-קלַאנְגָּעָן...

(2)

קָוְמָעָן אָן פֿוֹן דֶּאָרֶט, קָוְמָעָן אָן פֿוֹן דֶּאָנָעָן
פֿינַסְטֶּעֶרֶע גַּעַשְׁפָּאַנְגָּעָן...

שָׁאַטְעָנָם פֿוֹן דָּעֶר הַוִּיךְ, שָׁאַטְעָנָם פֿוֹן דָּעֶר נִידָּעֶר
צִיְּהָעָן אָוִים דֵּי גַּלְדִּיעָר...

פֿוֹן דֵּי לְאַנְגָּעָן מַאֲסְטָעָן, פֿוֹן דֵּי הוַיְכָעָן שְׁטַאַנְגָּעָן
קְרִיבָעָן זַוִּי וַוִּי שְׁלַאַנְגָּעָן...

וּוְאַם אָרְגָּע גַּרְעָסָעָר, שְׁטְרָעָקָעָן זַיְךְ אָוּן שְׁטְרָעָקָעָן,
פּוֹל אִין אַלְעָעַקְעָן...

שְׁפְּרִיְּטוּעָן וַיְסְטָעָנָעָן, וַעֲבָעָן וַוִּי דֵּי שְׁפִּינְעָן,
קָאָן מַעַן נִיט אַנְטְּרִינְעָן...

(3)

פֿוֹן הַעֲלָעָר הוּוִיט אַרְאָפְנָעָפְצָלָעַן
תְּכִירִיכִים גְּרוּעָ אֹוֵיפֶדֶי וּוְאַלְעָן...

נִימָא קִין יִם, נִימָא קִין הַיְמָלָעַן,
פֿוֹן וּוְאַסְעָר קֻומָט אַהֲיוֹרָג וּוְיַמְלָעַן...

קוּקָט מַאֲטָ-גַעַל דָוֶךְ אַיהֲוָ-שְׁטָעָרָעַן —
עַם וּוְאַכְט גַעֲטָרְיוִי דִי מַאֲסָט-לְאַמְטָעָרָעַן...

הַוִּיבָט אָן דִי שִׁיףֶ פֿוֹן אַגְנָסָט צָו בְּרוּמָעַן,
וּוְעָרְט אַין טָמָאָן דָעַר בְּרוּם צְיעָשׂוֹאָוָעָמָעַן...

שְׁפָאַצְיָרָט מַעַן שְׁטִיל אַרוּם דִי דַעֲקָעַן,
וּוֵי עַמִּיצָעַן נִיט אֹוֵיפְצָאוּוּקָעַעַן...

הַעֲרָט-אֹוֵיפֶ דָאָם רִיְדָעַן אָן דָאָם לְאַכְעָן...
מַעַן טְרַאַכְט גָּאָט וּוְיִים פֿוֹן וּוְעַלְכָעַ זְאַכְעָן...

צְעַשְׁרִיָּט אַקִינְד זִיךְ אַיְין דָעַר מִיטָעַן —
וּוְעָרְט פְּלוֹצִים עַפְעָם אַפְגָעָשָׁנִיטָעַן...

קוּקָט יְעַדְעָר קְרוּם אָן קְנוּיִתְשָׁת דָעַם שְׁטָעָרָעַן :
וּוְאַלְטַ בְּאַטְשַׁ דָאָם קִינְד אַנְטְשָׁוּוּגָעַן וּוְעָרָעַן...

(4)

עם פלייצען וואסער-פאלען
פון קלטען שיין...
שלינגט אלצדיניג אירין
די וואל פון אלע וואלען...
די קוואל פון אלע קוואלען...

צעפליסען אלע זונען
ווע נט געווען...
ווערט זיין און זעהן
ווע טוי אין זונ צערונגן...
ווע טוי וואס פאלט אין ברונען...

(5)

געפאלען איז פון הימעל
א שטילע גרויסע גאנַב,
גענידערט ווי א טוי האט
א בענשונג אויפֿ מיין קאָפּ...

א ליכט האט זיך געזונדען,
און האט מיין הארץ באַחעלט —
אי גרוים דאס הארץ געוואָרען,
צי קליען די גאנצע וועלט?....

איך האָב אִי יִם, אֵי הִימְעֵל,
געויגט בַּי זיך אָן בְּרוֹסֶט,
איך האָב פָּוֹן תָּהוֹם אָן שְׁטוּרֵן
דָּעַם טִיפָּעַן סָוד גָּעוּאוֹסֶט....

איך האָב פָּוֹן גְּרוֹיסָע בְּעַכְעָרָם
געזופְּט אַ היְלָגָען טְרָאָנָק,
איוֹ סְ'הָרָץ מִיר אִיבְּרָקָוָאָלָעַן
פָּוֹן גְּלִיק אָן פְּרִיְיד אָן דְּאָנָק....

1915

הערבסט

א גרווער ווועג באשפּרייט
מייט קיהלען זונגענְגלאָןץ...
א זייל פֿן בלעטער געהט
א רונדען טויטענטאָןץ,
געטְרִיבָּעַן פֿונְגִים ווינְד —
ס'אייז הערבסט, מײַן קִינְד...

זעה, אלע בלעטער ווי באָמָּאלָט,
מייט פּוֹרְפּעֵל אָוּן מייט רוייט אָוּן גָּאָלֶד,
מייט צִימְרָנְגְּבָּרוּן אָוּן זָאָפְּרָצְזְ-פָּאָרְבָּעַן —
באָצִירָת צָום שְׁטָאָרְבָּעַן...

דער לעצטער זאנג אַראָפְּגָּעָשְׁנִיטָּעָן,
די פֿעלְדָּעָר הוֹיל אָוּן פְּלָאָךְ...
און אַיְינְצְ-גָּעָר קָוְסְט אִין מִיטָּעָן
געַבְּלִיבָּעַן אוֹיפְּ דָּעָר ווֹאָךְ...
דָּעָר הַיְמָעָל קָאָלָט אָוּן בָּלוּ אָוּן שְׁעָהָן...
קָוָם, קִינְד, די ווּעָלָט אִיז פּוֹסְטָן,

נעهم און מײַן האנט, מיר וועלען געהָ
אַהֲיָה, צוֹם קְלִינְגָּסְטֶר,
אוֹן קוֹשְׁעָן זְוִינְגָּן —
דָּאָרָט וּוְעַל אֵיךְ וּוְיִנְגָּעַן אוֹיפְּדִין בְּרוֹסְטֶר,
אוֹן שְׂוִוְיִגְעָן...

1916

צווישען בוימער

(1)

טיעפ אין וואלד שטעהט מײַן געצעלט,
קיינער ווועט מיך ניט געפינען,
שפערט בײַנאנכט און פריה באגניען,
הער איך ווי דער פריהילינג קועלט
פֿון די טיפע זואָרצלען אונטמען,
צּוֹ די מֶאָרְ-בָּאָדְעָטָע שְׂטָמָעָן,
פֿון די טוֹנְקָעָלְ-קָאָלָטָע גְּרוֹנְטָעָן...
צּוֹ דָּעֵר זָוֵן אָוֹן אִיהָרָע פְּלָאָמָעָן...
שְׁלִיסָעָן עָרֵד אָוֹן הִימָּעָל בְּוֹנְטָעָן,
שְׁלִים איך אוּיך מִיט ווי צְזָאָמָעָן...

טיעפ אין וואלד שטעהט מײַן געצעלט,
קיינער ווועט צּוֹ מִיר נִיט קוּמוּן,
וּי אַ וּוּלְ אָוּעָקָעָשׂ וּאוּמָעָן...
איַן די וּוּיָטָע, זְוִיָּטָע וּוּלָטָע...
שְׁלָאָג איך וּאָם אַ טָּאָג אַלְץָ מְעָהָרָעָר
טִיעָפָע זְוִאָרָצְלָעָן איַן דָּעֵר נִידָּעָר,

ווערען וויאם אַטָּאג אַלְעַן שׂווערער
מייט דער זאָפֶט פֿוֹן וואַלְד די גִּילְדָּעָר =
גרויסע שְׁטָעָרָעָן מִינָּעָן חָרָעָר,
גרינָעָן גְּרָאָזָעָן מִינָּעָן לִיעְדָּעָר ...

(2)

האבען טונקעלע ציפרעתסן
מיר געזאנט : דו וועסט דא בליבען,
וועסט דיין יאנד ניט לעגער טרייבען...
אונזער טראנק און אונזער עסן —
ווארצעל-זאפט און זונגענשטראלען —
וועלען מיר מיט דיר זיך טילען...
וועסט ניט פליהען און ניט פאלען,
רווחען וועסטו און זיך היילען...

האט א בעין געדרעהת און ליכט זיך,
און געזונגען מיר אין אויער :
אפען איי געווין דער טויער,
עמיין האט אויף דיר געריכט זיך,
וועסטו איהם אצונד באנגען'גען...
וועט ער פון געהימע שטראמען
דיין נשמה פריש בארכען'גען
און דיר ברעגען נײַע זאמען...

(3)

כ'חאָב געטראַויט פֿוֹן זִיךְר בַּאֲפֶרְיוּעָן,
אוֹן חָאָב עַנְגָּעָר זִיךְר פַּאֲרְקָלָאַמְּעָרט,
כ'חאָב אַלְיוֹן מֵיָּוֹן קִיְּט גַּעַהְאַמְּעָרט,
וּזְאָם אַ טָּאג אַ רִינְג אַ נִּיעָם...

וּוֹל אַיךְ אִיצְּט אַיִּין שְׁטִילָע טִינְגְּלָעָן
אַלְעָ שׂוֹעָרָע קִיְּטָעָן שְׁמַעְלָצָעָן,
וּוֹלְעָן פַּאֲלָעָן אַלְעָ שְׁטָעָלָצָעָן,
אַלְעָ צְוָגָעְקָלָעְפָּטָע פְּלוֹגְלָעָן...

וּוֹל אַיךְ בַּאֲרְגָּעָרְיוֹטָקָעָם קְלִיבָּעָן
פְּלִיקָעָן רְוִיטָע אַנְעָמָמָנָעָן,
וּוֹעַט פֿוֹן אַלְעָ פַּאֲלָשָׁע טְרָאָנָעָן
מְעוֹהָר אַ זְכָר נִיטָּפָאָרְבְּלִיבָּעָן...

וּוֹל אַיךְ אַוְיָת דַּי פֻּלְדָּעָר לַיְעָגָעָן,
אוֹן וּוֹל בְּעַטְעָן עַרְד אוֹן שְׁטָרָעָן:
לְאַזְּטָמָךְ אַיִּינָר אַמְּתָה הַעֲרָעָן,
מֵיָּנְגָּעָר אַיְזָגְוָעָן אַ לִיגָּעָן...

(4)

איך האב א קינגריך,
און וואם איז דיין באגעהר? —
זו זיין א וואסער-בלום אין טיר,
און מיט'ן טיריך זיך וויגען הין און הער....

איך האב א צייבערשטאָק,
און וואם איז דיין פֿאַרלאָנג? —
זו זיין א זומ-זום דורךן טאג,
און שלומערען אין אַווענד אויף א זאנג....

איך קומ מיט אלציגינג אָן,
וואם קליבסטו אוים דערפּו? —
זו זיין א טוי אויף רוייטע מאהן,
און שימערען און אויסגען אין דער זונ....

(5)

דעָר ווּאַלְד אַז שְׁטִיל אַחֲז דֵי בִּינְנָן
אוֹן הוַיְכָע, הוַיְכָע בּוּמְעָר דְּרִינְגָן.
זַעַה, וּוי שַׁעַה,
אַנְטָמָעָר גְּרוּיסָע בּוּמְעָר צָו זַיְן קְלִיְין...

1914

גע פונען

איך האב מיין קול פארלארען
און בין געוווען א שטומער —
האט מיר מײַן פרײַד געוואָרגען,
האט מיך געשטייקט מײַן קומער.

האב איך געוואָרט ביז נאכט האט
אייהר שוואָרטז געוואָאנט פאָרָהָאנְגָּעָן,
און בין אַהיילונג זוכען
זום גראַיסען ים געגָּאנְגָּעָן...

איו מיר דער ים אַנטקעָגָעָן
געקומען מיט געשייען.
האט יעדער אַינְד געפֿילְדָּערְט
מיין לוֹסְט אָון מײַנָּע וועהען...

בין איך אַין זאמְד פָּאָרגָּאָבעָן
געלְעָגָעָן אָון געשוֹויגָעָן —
איו ים אַין גראַיסען האָב איך
מיין קול צוֹרִיקְגָּעָרִיגָּעָן...

1914

אייביג.
די רוין.
נרא.
רינו : 1 . 2 .
ליעב.
דו...
פאראאטט.
אַ מאמענטט.
בְּיָמֵינוּ פָּעַנְסְּטָעָרּ קְנוּיְלָעָן.
פארפעהלט.

אייביג

ב'חאָב פון דיין ליב אַרוּמְגָעָזִיגָעָן די פֿאָרְפּוּמָעָן,
אייז מיר אַהֲלָע אַיְוִיכָיִיט אַין זְעַל גַּעַזְנְקָעָן,
כ'חאָב אַלְעָ פֿרִילְינְגָס פון די וּוּלְטָעָן אוּסְגָּעָן
טוֹרְנוֹגָעָן,
אוֹן קִיְּנְמָאָל וּוּעָט צָו מִיר דָּעָר וּוּינְטָעָר מַעַהָר נִיט קּוּמָעָן.
אוֹן וּוּלְטָעָן מִיְּגָעָט טָעָג גַּעַדְוִיעָרָט וּוּי די שְׁטָעָרָעָן,
דָּעָם סָוד פון יְעָנָעָר רָגָע וּוּלְטָט אַיך נִיט דָּעָרְגָּוּנְטָעָן,
אוֹן נִיט דָּעָר הַיְמָעָל אַוִּיבָעָן, נִיט די עָרָד פון אָונְטָעָן
פֿאָרְמָאָגָעָן מַעַהָרָעָר פֿרִיְיד אוֹן מַעַהָר אַנְטְּצִיקָטָע
טְרָעָרָעָן...
אוֹן וּוֹאוֹדוֹ בִּיסְט גַּעַפְּאָלָעָן פון דָעָם גּוֹדְלָס בּוּזְגָעָן?
אוֹן וּוֹעֵר עַמְּחַאְט דָעָם לְעַצְמָעָן זִימָעָן טְרִיף גַּעַזְוִיגָעָן,
אוֹן אַין זְיַוִּין רְוִישׁ דָעָם אַוִּיסְגָּעָלְעָרְטָעָן כּוֹס
צְיעַשְׁפְּלִיטְעָרָט? —
אַיך וּוּלְ נִיט פֿרְעָגָעָן אוֹן אַיך וּוּלְ נִיט וּוּלְעָן וּוּסְעָן,
נֶאֱר אַין גַּעַהְיִיםָע וּוּנְקָלָעָן וּוּלְ אַיך זְיך פֿאָרְשָׁלִימָעָן,
אוֹן פֿיְהָלָעָן וּוּ דיַין חַיְמָע לִיפָאָוּפָ מִיְּגָעָר צִיטָעָרָט...
...

די רווין

האסתט אויפט דײַן ברויסט געטראָגען
אָרוּין,
אייז זי געוועזען רונד און גרוּים
אוֹן ווי מיט שְׁנָעָע געצְׁוֹאָגעַן...
האָב אִיךְ זיךְ אִינְגְּעַבְּוִיגְּעַן
אוֹן האָב גַּעֲקֹשֶׁת די בְּלָום,
האָסְטַט דּוֹ זיךְ פְּרוּם
אוֹן מיט פֿאָרְדְּרָאָם
פּוֹן מֵיר אָוּעָקְגְּעַזְוִינְעַן —
פֿאָר ווּאָסְטַט ? ...

1917

גרָא

קומען וועט זי איז א נאכט פון רעהגע,
און פאמעליך קלאפען אין דער שוויב,
און פאמעליך רופען ווי א טויט :
עפערן אויף די טיר און זאלסטט ניט פרעהגע...

וועל איך שפרינגען פונ'ם בעט א בלאטסער,
און איז קאמער צינדען אלע ליכט,
וישען אהן א ווארט איהר גאט געזיכט,
דרוקען פון די ברוינע צעפּ דאס וואסער...

וועט זי מײַנע הענט איז איהרע נעוזמען,
און מיך טוליען צו איהר קאלטען לייב,
און פארשלאפען בעטען כ ניט פארטורייב —
מייט א טרער אויף צונגמאכטע ברעמען...

וועט דער מאָרגען קומען אויף שפֿיצְפֿינְגֶּער,
שטעלען זיך צוקאפענְס בי מײַן בעט,
און דערשרעקען וועט מיך דאס געשפֿעט
פון דעם טאג מיט זייןע טויזענט צינגעַה.

1917

ריין

(1)

יונג און ציכטיג איטליך גלייעד...
כ'חאכ דעם וויאן געהheit —
וועסטו ריין איהם טרינקען...
וועט דיין בליך מיר זינקען
אין געמייט...
וועל איך בלויבען אויביג
ריין און גלויביג...

קומען וועט די שטונד —
וועסטו שידען...
וועל איך זאגען : געה געווונד!
בעסער פאָר אונז בײַדען...

(2)

אלצדיניג האב איך דיר געגעבען,
אויגען, ליפען, לייב און לאבען —
טרינק מיך אוים ווי ווין א בעכער,
אבער ווער ניט מיין פארשווועכער...

ביוטו זאט געפילט פון זופען,
זאל ניט דיין פום מיך פארשטוופען...
וואל איך אויביג, אויביג טראכטען
פון דיין ערסטען ריאגעם שמאכטען...

קומען וועט פון זינד די ריהעה —
וועסטו וויערען מיין קמייע...
וואל איך ווידערהאָלען : אַיִן עֲרֵך
צווישען ווי געוווען אַריינער...

1917

לייעב

„איך האב דיך לייעב... איך האב דיך לייעב...“ דיך
געפאלען דופטיג ווי עס פאלט אַ הייפעל בליטהען
פון קאראשענבוים, ווען פריהלינג-שטערען שיינגען,
און שנעל און שוימענדיג, דורך מה און געליטען
צענאסען האבען זיך געווירצטעה הייטע וויינגען...

„איך האב דיך לייעב, איך האב דיך לייעב...“ און ס'האט
דינן ליף
זיך צוגעדריקט און שעמעוואודיג זיך נייגט דינן קאָפּ...
אַ, פריד, מײַן פריד, ניט געם צורייך דינן שעהנע נאָב,
קום, לעג דינן קליעינעם רָאֶזְעָן אויער צו מײַן ריף
און חער ווי ס'רוופט מײַן הָאָרֶץ, און קלאָפט מיט
וילדע שְׁלַעַג:
„איך האב דיך לייעב, איך האב דיך לייעב דורך אלע טעג.“
אונ אַין דעם פֿלְעַכְטֵט פון „איך“ און „דו“ — קיון
צווישענסהייד
זעהר ווים איך ניט, און זעל צו זעל צונזיגגעקייט,
אונ טראָגַט אַ ברײַטַע וועל אַהוֹן — איך ווים ניט וואָו...

„איך האב דיך ליעב, איך האב דיך ליעב...“ שליט
ד'אויגען צו,
און קלאמער דיינע הענט ארום מײַן נאָקען פֿעֶסְטּ,
און דרייך זיך ווי אַ פֿוֹגֶעֶל דְּרִיקְטּ זיך צו אַיהָר גַּעֲסְטּ,
און צוֹוִיטְשָׁעֶר מֵיר מִיט שְׂטוֹלֶעֶן קְוִיּוֹם-גַּעֲהָרְטָעֶן קָוֶל,
צָוֵם הַוְּנָדָעָרְטָסְטָעֶן, צָוֵם טְוִיזְעָנְטָסְטָעֶן אַוֵּן צָוֵם
מִילְיאָנְטָעֶן מַאַל :
„איך האב דיך ליעב, איך האב דיך ליעב...“ צי
טראכט עס בלויין,
און כ'וועל עם הערען ווי מען הערט די קְנָאָסְפּ פֿוֹן רְוִיּוֹן
זיך זאָפְּטִיגּ רְוִיטְלְעָנְדִּיגּ אַיִן צְוַגְּעַמְאָכְטָעֶן כּוֹם .
און ווי מען הערט בִּיְנָאָכְטּ דְּאָס שְׁפְּרָאָצְעָן פֿוֹנְגְּסְגָּז ...
און קְוַשְׁעַנְדִּיגּ ווּעַט שְׁטוֹמָן דִּיר עַנְטְּפָעָרָעָן מִין לִיפּ :
אַ פְּרִיּוֹד, מִין פְּרִיּוֹד, איך האב דיך ליעב, איך האב
דיך ליעב...“

1916

דו...

שפרינגעט א שטראָל א העלער
פֿוּן ווֹאנַט צְוּ ווֹאנַט אַרְוּם —
פֿאַרְטְּרָאָגֶט אַ פֿרְיַהְלִינְגּ-זּוֹינְגְּטָעֵל
דָּעַם רִיחּ פֿוּן אַ בְּלוּם —
בִּיזְוּט דּוּ דָּעַר שְׁטוּרָאָל, בִּיזְוּט דּוּ דָּעַר דּוֹפְּט
אַ קּוּם, גַּעֲלִיעַבְּטָע, קּוּם...

קּוּמָעַן אַוּוּנְטַשְּׁאָטְעַנְס
אוֹן שְׁלִינְגְּעַן אַיְיַן דָּעַם שִׁיְין —
קְרִיכְעַן ווֹסְטָעַ שְׁרַעְקָעַן
וּווּ שְׁלַעַנְגּ אַיְן בְּרוּסְטַ אַרְיַין —
בִּיזְוּט דּוּ דָּיַ נַאֲכָתָן, בִּיזְוּט דּוּ דָּעַר שְׁרַעַקָּן,
אַ קּוּם, גַּעֲלִיעַבְּטָעַ מִיְּן...

פארזאַמת

(1)

די שאָטעהָן פֿאַלעַן, פֿאַלעַן —
צּוֹ-שְׁפָעַט, מֵיִן קִינֶּה, גַּעֲקוּמָעָן...
אין גַּרְיוּעַ נַעֲטָעַן שְׁטוּמָעַן
די קְרָאנְקָעַ נַאֲכְטִינְגָּלְעַן,
אוֹן לְאַנְגּוֹאַסְטָהָן דַּי נַאֲכָטָה אוֹן קְרִיבָּטָה...
בְּיוּעַל וּוְאַרְטָהָן אַוְיפִּין לִיכְתָּבָה
פָּוֹן עַרְשָׁתָהָן קְאַלְטָהָן שְׁטָפָרָעָן,
אוֹן קִינֶּה זָאָר נִיט בְּאַגְּנָהָרָעָן,
נָאָרָה רֹוחָה, נָאָרָה רֹוחָה —
אַ קְיָהָלָעַן יִם, אַחֲן וּוּעַל אוֹן וּוּינְטָה...

מֵיִן קִינֶּה,
נוּעהָן אַלְעַד דִּינְעַד בְּלוּמָעָן צָו,
אוֹן פְּלִיקָה וּוְאַיְינְצִיגְנוּווֹיָה אַיְן זָאָמָד
אוֹן זָאָג : אַיךְ הָאָבָּה פֿאַרְזָאַמְּטָה...

(2)

יאָהָרָעַן ווּעָלָעַן קְוֹמָעַן
אוֹן יָאָהָרָעַן נִיר צָעַרְינְגָעַן,
אוֹן אָוָנְטָעַן טְוִיטָעַ בְּלוּמָעַן,
וּוְעַט זִיךְ אֲפָדָעַם שְׁפִינְגָעַן...

אֲפָדָעַם צָוְגַּבְּנוּנְדָעַן
צַו ווַיְוִיטָעַ ווְאָוָנְדָעַר-וּוְעַלְתָּעַן —
וּוְעַט עֶרֶר פָּאָר אַלְעַ ווְאָוָנְדָעַן
דֵּיר טְוִיזְעַנְטְּפָאָךְ פָּאָרְגָּעַלְתָּעַן...

וּוְעַט אַיִן דַּעַם טָאגְדַּעַם גְּרוּיְעַן
אֲוַוְנְקָעֵל דֵּיר בָּאַשְׁיְינְגָעַן,
דָּעַר פָּוְנָקְפָּוְן גְּרוּסְעַם שְׂעַהָן,
דיְפָרְיִידְפָּוְן גְּרוּסְעַם פְּיִינְגָעַן...

1918

א מאמענט

איך האב גענגלעט דיין האנט און האב געטראקט :
פאסירען וועט עם נאך א וויסטער נאכט —
כ'זעל אויפשטעהן אין דער פריה,
און מיינע אויגען ריבבען, ריבבען,
און אל' מײַן מײַת
וועט ניט די פינסטערקייט פארטורייבען...
און צוישען מיר און העלען שיין
וועט זיין
א הוייכע דיקע וואנט פאָרצעויגען,
און טאנצען וועלען פאָר די אויגען
רונדע פיעערדייגע פֿלעקען,
און איך וועל טאפען רונד אָרוּם
און וועל דיך וועקען :
שטעעה אויף און קומ
באָוווייז מיר אויפֿין וואָחר,
וועס דז ביזט יאָחר פֿאָר יאָחר,
און טאג פֿאָר טאג געווועזען גרייט

צו טאגן, און גיעט דיין פרײַד,
דיין יונגענד מיר, און פײַהֶר מײַך און — —

איך גלעט דיין האנט און פרעה זיך מיט דער זוּן,
און זאג :
עם ווועט נוּט קומען אוזא טאגן...

1917

בַּיִם פָּעֵנְסְטַעַר

האָנָט אִין הָאָנָט גַּעֲשָׁלָאָסָעָן
אַנְגַּעַלְעַהַנְט אָן פָּעֵנְסְטַעַר,
שְׁטַעַהַעַן מִיר אָוֹן לְאַכְּבָעָן
צֹ דָעַר הַעַלְעָר גַּאַמְּ...

אַיְילָעָן זַיְד דִּי מַעֲנְשָׁעָן
גַּרְינְגָע אַוְיְפְּגַעַרְאַמְטָע —
לוֹיְפָעָן נַאֲך דִּי שְׁטַרְאַהַלְעָן
הַיְנְטַעַר זַיְעָר טְרִוִּיט...

גַּנְבְּעַט זַיְד אַ קַּעַצְעַל
דוֹרֶךְ דָעַר גַּאַמְּ פָּאָמְעַלְיָה,
מַיאָקָעַנְדִּיגְ צָוָם עַרְשְׁטָמְעָן
שְׁעַהְנָעָם פְּרִיְהַלְיְגַגְתָּאָגְ...

גַּעַחַת אַ בְּלַאֲנְדַעַר בָּחוֹר
מִיט אַ קָּאָרְבָּ אַ גְּרוּסְעָן

פִּוִּיפְּטַ עָרְ צֹ אַ לִיעְדָּל
הַילְכַּתְ עַמְ פָּוּן דָּעָר וּוּוִיט...

קַומְטַ אָן אִיטָּאַלְיעַנְעָר
מִיטַ אַ לִיְּעָר קַאַסְטְּיוֹן,
רִינְגְלָעַן אֵיהֶם דַּי קִינְדָּעָר
טָאנְצָעַנְדִּיגַ אַרוּם...

רִינְגַ אַרְאָונְדַ אַזְאָזִי,
רִינְגַ אַרְאָונְדַ אַ-רְאָזִי —
לְאַכְטַ דָעָר אִיטָּאַלְיעַנְעָר
מִיטַ דַי וּוִיסְעַ צִיְהָן...

וּזְאַרְפְּטַ אַ קִינְדָּעָר-הַעֲנְדְּטָעָל
פָוּן דָעָר הוֹיךְ אַ פָעַנִי,
לוֹיְפָעַן אַינְגָלְעָד כַּאֲפָעַן
פָאַרְן אַרְגָּעַלְמָן...

שְׁטוּחָתַ דָעָר שְׁוֹוָאַרְצָעָר קוֹיְהַלְמָן,
בֵּי דָעָר טִיר פָוּן קַעְלָעָר,
דוּרָעָתַ עָרְ פָוּן דָעָר לַיְלָקָע
פְרָאַפְעַנְצִיחָרָם רֹויָך...

פָאַהָרַט אַ שְׁוֹוָאַרְצָעָר וּוֹאַגְעָן,
אַנְגָּעָפְילַט מִיט בְּלֹמְעָן,
אוֹיְסָגָעָפְוָצַט מִיט זִילְבָעָר,
טְרָאַדְלָעַן אוֹיְפַ דַי פָעָרְד...

קוקט מיר אין די אויגען
קוק איך טיעפ אין דיבגע —
יאחרען וועלען לוייפען,
וועט עם זיין ווי היינט...

קוקען פון א פענਸטער
וועט א יונגע פאריל,
פאחרען וועט אן ארו —
ווער וועט זיין דערין ? ...

שׂוֹאָרֶצֶעַ קְנוּילָעַן

כ'זעל קומען פון דער ואנדער,
און זאגען וועל איך פoil :
„געַהַם צוֹ דֻּעַם קְנוּילַעַן
און דְּרִיבְּעַל דַּו פָּאָנָדְעַר...”

וועסט דו די פעדימ געמען,
און וואָרְפָּעַן אֵין קָאָמִין :
„קְוָם, קְרָאָנְקָע בְּיַעַן,
נוֹטְטוֹ דֻּעַם האַנְיָג שְׁעַמְעַן...”

וועל איך בי' שכבות טריינקען,
און קלעמען וועט מײַן האָרֶץ —
פון פִּיעָר וּוּלְעַן שׂוֹאָרֶץ
צַוְּ מִיר דַּי קְנוּילָעַן וּוִינְקָעַן...”

.1916

פָאַרְפָּעָהַלְט

שווין אויפֿ דער לײַפֿ געהאנגען —
וילאָס האָסְטוֹ ניט פָאַרְגּוֹנְגּוֹן ?
אָ נְעַסְתּ מִיטּ יוֹנְגּוּ זְוֹנְגּוּן
גַּעֲלָאּוֹתּ נִיטּ אוֹיְפְּגַּעַנְגַּעַנְגַּעַן . . .

די בִּיְתְּעֵן גְּרִיּוֹת גַּעֲלָעְגּוֹן,
פָּאַרְהָוּנְגּוֹרְטּ נְאַכְ'זּ זְאַמְעָן,
אוֹן זְאַפְּטָעֵן גַּאֲנְצָעֵן תְּהֻוְמָעָן,
אוֹן הַיְמָלָעֵן שְׁוֹאָרֶץ מִיטּ רַעֲגּוֹן . . .

אָ רְגּוּ וְאַלְטּ גַּעֲוָהָרָעָן,
אוֹן וְאַלְסְטּ אָ וְאַלְדּ גַּעֲפּוֹנְגּוֹן —
וילאָס האָסְטוֹ ניט פָאַרְגּוֹנְגּוֹן
דָּעַם קְלִיּוֹנְעָם קָאַרְגּוֹן ? . . .

ה

דער קערן.
דער הייליגער.
דער נבייא : 1. 2.
אליזו.
יאנגן.
אחו זודער.
דאם ברוסע ואראט.
בייט בוימשטיין.
אויבז שטראט.
מאכטן.
צו וואט ?
דער שטילער קיניג.
הו און הער.
שטמע ועהען.
די ואנדער.
אי געוועט.
די בירק.
דער שטאלקסטער.
פאוישלאפען.
ווארטען.
די שעה.
וואהו ?

דָּעֵר קָעָרָן

איך האב געוואַלט פֿאנֶאנְדער שְׁפִינְזֶן
די טוֹנְקָעַלְעַ פֿאָרְלָאַנְגָּעַן,
איך האב געוואַלט מײַין זעל גַּעֲפִינְגַּעַן,
און בין צום לְיִכְתְּ בְּגַעְגַּגְעַן...

די שטראָהָלָעַן האָבָעַן מַיר גַּעַשְׁטָאָכָעַן,
דעָר שִׁימָעַר האָט מַירְן קְרָאָפְט גַּעַבְרָאָכָעַן,
הָאָב אַיְךְ די טִירָעַן צְנוּעָרִוְיגְּעַלְטַן,
הָאָב אַיְךְ די אוֹיְגָעַן פֿעַסְטַּ פֿאָרוֹזְיְגְּעַלְטַן,
און פָּוֹן דָּעָר פֿינְסְטְּעָרְנִישָׂ האָט הָעַל
אַרוֹיְסְגַּעְבְּלִיכְט אַ שְׁטָעָרַן —
איַז דְּאָס גַּעַוְעַן דָּעָר קָעָרָן
דעָר קָעָרָן פָּוֹן מַירְן זעל...

.1913

דער הייליגער

איך האב א קאָרב פון שלַאנְגֶּן גִּפְטִינְגֶּן גַּעֲבָרָאַכְטָן,
און האב געהויערט פֿאָר דִּין שׂוּעָל אַין שׂוֹאָרְצָעֶר נַאֲכָט,
און אויפֿ דֵי בְּלָאָע לִיפֿעָן מִינְעָן, אויפֿגַעְדְּרָעָהָט
גַּעֲלָנְגֶּן זַיְנְגֶּן וּוּרְטָעָר וּוּדִין שַׁלְּאַנְגֶּן, גְּרִוִוִּיט
אַרְאָפְּצָוּשְׁפְּרִינְגֶּן וּוּעָן דּוּ וּוּסְטָמְט צּוּ מִיר אַרְוִוִּים :—
דוּ חִיטָּעָר פֿוּן גַּאְטָם פְּלָאָם, דוּ וּכְבָטָעָר פֿוּן זַיְנְהָוִוִּין,
בָּאוּזְיוֹן דִּין מַאְכָט, אַוְן זַאְגְּ דִּין שְׁטָאָרְקָעָן שְׁפָרוֹן, אַוְן צִיה
אַרְוִוִּים דֵי גִּפְטָמְ-גַּעֲפִילְטָעָן צִיהַנְגֶּר פֿוּן אַטְדִּי,
און אַיך וּוּעָל זַיְנְהָוִוִּין דִּין קְנַעַט אַוְן דּוּ וּוּסְטָמְט זַיְנְהָאָר...
וּוּעָן נִיט — פְּאָרְפְּלוּכָּן וּוּעָל אַיך דִּיך, פְּאָרְוּוֹאָס מִין צָעָר
הַאָט זַיְד אַוּמוּסְט גַּעֲהָאַנְגֶּן אַן דִּין מַאְנְטָלְעָמָס זָוִים,
און רֹוח גַּעֲוָכָט אוּפֿ דִּיר, וּוּ אוּפֿ אַשְׁטָאָרְקָעָן בּוּוִים
זָוָכָט רֹוח אַ קלְיִינְגֶּר פּוּיגְעָל, וּוּעָן דּעָר שְׁטוּרָם בְּרִילְט...
הַאָטָם דּוּ בָּאוּזְיוֹן זַיְך... אַוְן פֿוּן דִּין אָוִיגְ הַאָט מַיְלָד
אַרְוִיסְגַּעַשְׁפְּוּנְגָן זַיְך אַן אַיְנְצָגָעָר לְאַנְגָּנְגָר בְּלִיק
און מִיר פְּאָרְוּוּבָט, בִּיו כְּהַאָב גַּעֲבָוִיגֶן מִין גַּעַנִּיק
אַין שָׁאנְד צּוּ דִּינְגָּעָ פִּים...
אַ, הייליגער, פְּאָרְגִּיב
די וּוּרְטָעָר וּוּאָס גַּעֲלְוִיעָרָת הַאָבָעָן אוּפֿ מִין לִיפֿ,
צּוּ פְּרוּבָעָן דִּינְגָּעָ וּוּאָנְדָעָר : פֿוּן דִּין פְּרִיסְטָעָר-קְלִיְיד
דּעָר דּוּפְט אַלְיָוָן, הַאָט אַלְעָ מִינְעָ שְׁלַעַג גַּעֲטִימִיט...
.1916

דָּעַרְנָבִיא

.1.

זוי האבען זיך געבעקעט צו איהם : "דו מאן פון גאט,
מיר וועלען דיך באקרזינגען . . ." —
האט ער געשמייכעלט שטילערהייט : "דאַס וועט איהר טאָן,
ווען איהר וועט מיך פארשטיינגען . . ."

זוי האבען זיין געצעעלט באַלאגערט : "מאן פון גאט,
מיר וועלען דיך דערחויבען" —
האט ער געויגט באַטריבט דעם קאָפֿ : "און הויבענדיג
דעַרְנִידַעֲרָעַן מײַן גַּלוֹבָעַן . . .".

זוי האבען איהם געזונגען זייער שענסטען לוייב :
"בִּיסְטַּ דָּעַרְ, וּוֹאָסַ מִיר פָּאֶרְלָאָנְגָּעַן" —
האט ער זיך אויפגעכאנפֿט : געהמת אַכְטַ, אַיך בֵּין דַּי פְּלָאַם,
און איהר די טויטע זאגנגען . . .".

.2

מייך האט געשטארקט א פעםטע האנט,
מייך האט געבענשט דאס מיל פון גאנט,
אייך בין דער אקער, אונז די זאט,
אייך בין דער שטורעם אונז דער בראנד...

אייך בין א פלייצונג אהן א מאם,
אייך בין א מבול, וויאם פאראומיט,
אונז בין א רעגען, וויאם באגנט
א מדבר זאמד צוליעב א גראז ...

אייך בין דער נעלען אין דער וויט,
אונז בין א שאל פון הויבע בערג,
אונז בין די פרײַד פון גרויסע ווערכ,
אונז בין דער וועטהָאג, וויאם באנייט ...

אייך בין דער טויער אונז די טיר,
אונז בין דער שליכען אונז די שועל,
אייך בין אָן אָנוֹזָאג אָונֶן אַטְרָעָל,
אונז ווילדייער פויגלען הינטער מיר ...

.1919.

אל רין

וועל איך מעהר ניט רידען,
און דו אויך ניט מעהר,
טוט א וואנט אונז שיידען,
אייז זי גרא און שוווער...

אויך און דו און יעדער —
א פארבלאנדזשעט קינד...
א גטריבען פעדער
אין א שטראטען...

ניט פאראן אין צוויין,
ניט קיין זאלבענאנד,
געהען די וואס געהען
איינזאם, אומבאקאנט...

און צוויי די בוימען,
און צוויי דער שטײַן,

אלע ווי יתומים,
איטליךער אליין...

און איזוי די שטערען
דורךן רויים גיעזאגט,
איינער קען ניט הערען
וואס דער צוויטער זאנט...

און איזוי דער בורא
אויף זיין קאלטען טראן,
אומעדיג א מורה,
מווע ער טאן און טאן...

.1917

יָגֵד

זאמען איז דער האנט,
געהן איך און איך געה,
וואטרפ איך און איך זעה
אויפֿן גאנצען לאנד...
זעען איזוי שעהן —
זעה איך אויפֿ א שטיאן
זאמען אלערליי...

געצען פארין פאנג
זיז איך און איך שטריק...
קניפ איך און איך פליק
טעג און יאהרענלאנג...
געצען איזוי שעהן,
פישען איזוי קליען —
בלוייב איך ביום געשטריק...

פיילען אחז א צאחל,
זאמעל איך און קליב...

געهم איך זוי און טרייב
איבער בארגן און טאל...
— שיםען איזוי שעהן —
שים איך זיך אליאן
פויילען אינ'ס לייב...
1917

אָהָן רֹודְזִינְד

ווארף איך דעם רודער אווועק פון דער האנט
כ'דארכ איהם ניט מעהר...
טומט מיך ניט קימערען דא און דארט,
היין אדער הער.

טראנגען זאל יעטווועדר נארישע וועל,
פיהרען — דער ווינט.
געחט עם צום אפגרונד, אדער צום ברען —
אייך וועל זיין בלינד...

.1903

דָּם גְּרוֹיסָע וּוּאָרֶט

אמַל אֵין אֲ גַּעוֹוִיסָעַן טָאג
הָאָט עַר
(וּוָאָס אֵינוֹ דָּעַר חִילּוֹק וּוּעָר ?)
גַּעֲטָאָן נִימְ-זְוִילְעַנְדִּיגַּ אַזְג
אֲ וּוּאָרֶט,
אָנוֹ גְּלִיָּךְ גַּעֲכָפָט זִיר אוֹיפְּן אָרֶט,
אוֹ עַר, דָּעַר טָאטָמָע, אֵינוֹ
אֲ קָאָרְלִיק, אָנוֹ זַיְן קִינְד אֲ רִיעּוֹ...
אָנוֹ נַאֲחָנָט,
אִיחָם סָאמָע בַּיְ דָּעַר הָאָנָט,
אֵינוֹ אָוִים גַּעֲגָעָו אָקָסָעַן דָּעַר גִּיגָּאָנָט
אוֹן הָאָט גַּעֲמָאָהָנָט :
„וּוּעָר גְּרוֹיסָע, וּוּעָר גְּרוֹיסָע וּיְ אֵיךְ...“

דָּאָט עַר
(וּוָאָס אֵינוֹ דָּעַר חִילּוֹק וּוּעָר ?)
גַּעֲנוֹמָעַן בַּעֲטָעַן זִיר :
מַיְן קִינְד, מַיְן קִינְד —

עם איז צו-שפערט...
פארניב מײַן זונד
(אויב שוואָאכקייט איז אַ חטאָ),
אייך בין געבערען קליעין
און קאָן ניט וואָקסען מעהָן.

האט איהם דער ריעז,
(אַ שאָנד אָונַ גַּויל !)
געטראָטען מיט די פִּים
און איהם באַשפיגען :
„דו זאנגסט אַ ליגען —
ביזט פּוֹיל, ביזט פּוֹיל...“

איז ער
(וועָס איז דער חילוק וועָר ?)
געלעגען אָונַ פֿאָרגאנָסען טְרָעָרָעָן :
„מײַן קִינֶּד, ניט פְּלוֹךְ...
אייך זיך אָונַ זיך
און קאָן ניט גְּרָעָסָעָר וּוּרָעָן...“

בַּיִם בְּוַיְמָשְׁפִּין

און פיעל מען זאל פרוכטען ניט קליבען,
וועט אריבען ביימ בויומשפין פארבליבען
אן איינציגגע פרוכט,
ניט געלליקט, ניט פאַרזוֹקט,
וזאָס וועט לאָכען אָן זון אָן שטראָלען
פֿון יְעֻנָּע, וּזְאָס זְיִינָע גַּעֲפָלָעָן...
און אַ וַיְנַטְּעֵל וועט קומען צוֹגָהָן
און גַּעֲבָעָן אַ גַּלְעָט : דַּו אַלְיָין
בִּזְיָת דַּי קְרוֹין אָן דַּי פֿער אָן דַּעַר שִׁיְין,
און דַּעַר לְוִין פֿון דַּעַר שְׂטָאַלְצָעָר וועט זְיָין :
געַהוֹיְבָעָן אַיְמָעָל עַז שְׂטָאַרָּעָן
און פַּאמְּעָלִיך, פַּאמְּעָלִיך פַּאַרְדָּאָרָעָן...

אויפֿין שטראָם

... ווי אַערְבֶּסְטַ-בלְאָט
אויפֿ דעם גְּרוֹיסְעַן בְּרִיְתַעַן שְׁטְרָאָם...
זִיכְעָר, בְּרִיְתַ אָוָן מַאֲכְתִּיג
אויפֿן הָאָרֶץ פָּוּן שְׁטְרָאָם...
גְּרִינְג אָוָן פּוֹל מִיטַּ אַלְעַ לְאַנְג-פָּאַרְגְּלִיחְטַע זָנוּן,
אוֹן אַלְעַ אָמְגַעְבָּאָרְעַנַּע גַּעַזְנְגַעַן,
איְילְעַנְדִּיג אֵין לְאַכְּיִקְיַיט אָוָן לִיבְטִיגְקִיַּיט,
צָוּם אָוְנְטֻרְגָּאנְג...

... ווי אַערְבֶּסְטַ-בלְאָט
אויפֿ דעם שִׂימְעַרְגַּעַן וּוְאַסְעַר-פָּאַל
שְׁפְּרִינְגְּעַנְדִּיג פָּוּן פָּעַלוֹ צָו פָּעַלוֹ,
אֵין וּוּרְבָּעַל אָוָן אֵין שְׁמַחַת,
אֵין פּוֹלָעַן, קָאַכְּיַעַן גַּעַרְוִישַׁ,
צָוּם אָוְנְטֻרְגָּאנְג...

וַיְנַגְּטַ דָּאָם הַעֲרְבֶּסְטַ-בלְאָט :
דוּ בִּיוֹטַ שְׁטָאַרְק אָוָן יוֹנָג,

אויביג שטארק און יונג...
ווער? ... איך ווייס ניט...
אכבר שטארק, שטארק ביזטו,
דו גרייסער נאמענלאזער, אומבאצווואונגענער,
דו העלער אונטערגאנגע...
און אויפ דיין חאָרצען
ווערט דאס הערבסט-בלאט יונג,
齊הט דאס טויטע הערבסט-בלאט,
פֿול מיט פֿריד אָן מאָקט אָן יונגען,
צום אונטערגאנגע...

1918

מְאַכְטִינָג

מאכטיניגער פון לעבען,
שטארקער פונ'ס טויט —
ביוזט ד ו ...

זיכערער פון הימעל,
פעסטער פון דער ערעד —
דיין רות.

לייכטיניגער פון שטערען,
העלער פון דער זון —
דיין זעל ...

אייבער אלע וועלטען,
אייבער גאט און שד —
באפעהל! ...!

1918

צָו וּאַס ?

פֿאַלעַן צָו דִי אָוועַנט-שָׁאַטְעַנְטַם,
עֲפַעַנְט זַוְזַה דִי טִיר פֿאַנְגַּנְדָּעַר —
קּוֹמֶט אַרְיֵין אַ וַיִּסְעַר זָקָן,
קַעַנְטִיגַּ פָּוָן אַ לְאַנְגָּנוּן וַזְנְדָּעַר ...

מוֹרְמֻעָלֶת עַר : „אַיְיךְ הַאֲבָגָעַוְכָּתְדִיךְ,”
אוֹן אַצְינְדָּעַר דִיךְ גַעְפּוֹנוּן ...”
גִיט עַר מִיר אַ קְנוּיֵיל פָוָן פְעַדִים
אוֹן עַר זָגָט : „עַר אַיְוָגָעַפְוּנוּן,

„פְּרַעַגְטַן נִיטַן וּאוֹן אוֹן נִיטַן פָוָן וּוּעַמְעַן —
נְעַמְמַה זַיְךְ פְּלִיְיסִיגַּ צְנוּנִים וּוּעַבְעַן ...”
אוֹן דָעַר זָקָן אַיְוָגָעַפְרַשְׁוֹוֹאַונְדָעַן,
מְעהָרָר קִיְינָן עַצְחָה נִיטַן גַעְגַעְבָּעַן ...”

וּוְעַבְעַ אַיְךְ טַאַג פְּאַר טַאַג אוֹן וּוְיִים
וּוְעַר עַס וּוְעַט מִין אַרְבִּיטַטַן גַעְהַמְעַן ...
וּוְעַבְעַ אַיְךְ פְּלִיְיסִיגַּ אוֹן אַיְךְ פְּרַעַגְטַן
נִיטַן „צָו וּאַס ?“ אוֹן נִיטַן „פְּאַר וּוּעַמְעַן ?“ ...”

1916

דער שטילעך קיניג

...און וויל מיר האבען עם באגעהרט
האט איטליךער געטראכט : אט וווערט
א טיר געעפנט און אריאן
וועט איינער, אנגעקלידט אין שיין,
און שטראמען ווועט פון איהם א חן,
וואס וווקט איז שמחה, איז געווין...
און ווועט ער איסטרעקען זיין רעכט,
וועט וווערין יעדער איהם א קנעכט,
און אלע וויעלען זאגען לוייט :
„מיר האבען לייב און זעל פארטורייט
צו דיר, און קיינער פון אונז זאל
זיין ווידערשפעניג, און זיין קול
אַקעגען דיר ניט הויבען... דז
וועסט זיין דער אנקער און די רוח...
דער פלייגעל וואס באשיצט און טראגט
די פאהן פאראויים, די רות וואס שלאנט...“
און איינער איז געוזמען, שווארץ
און פינסטער, מיט באקלעטען הארי,
אין אונזער מיט, און אונזער שפרץ
געווען איז זינע : “איך בין שוואר,

און זיך מיט קראנקע טרייט דעם טיך
פון טרייסט און הילף מיט אייך צונלייך,
און וואו אייחר געהט, דארט געה אייך מיט..."

האט אָנְגַּעַתְּבָּעַן זיך אַלְיָעֵד
פון אִיחֶם צוֹ שְׁפִינְגָּן, זַאכְטָ אָן זַאכְטָ
דוֹרֶךְ אִיטְלִיכְבָּעַן פון אָנוּן... עֲרוּזָאַכְטָ
האט דָא אָן דָאָרט, וּוּי אִין דָעֵר צִוְּיָת
פון פְּרִיהְלִינְגָּן, קְוַיְוִיטָעַן בֵּי דָעֵר זַוִּית
פון וּוּגָן — אַ רְיִינְגָּן, פְּרִישָׁעָן פְּרִיאֵיד...
און טְרַעְלָעָן פון אַ וּוּיְוָטָרָן פְּלִיאִיט
גַּעַקְלוֹנְגָּעָן הָאָבָעָן פּוֹל מִיטָּן לִיכְטָמָן...
און טְרִיבָּגְּעָוָן אִיזָּוִין גַּעֲוִיכְטָ
וּוּיָּפְּרִיהְעָרָה, נָאָר אַ גְּרוּםָעָן טְרָעָר
הָאָט אָוִיפָּזְוִין בְּרֻעָם גַּעַשְׁטָרָאַלְטָמָן...

"ס'איין ער" —

גַּעַפְּאַלְעָן אִיזָּאַ וּוּאָרטָ, אָן גִּינְ
גַּעֲוּעַנְדָּטָ דִּי אָוִיגְגָּן הָאָבָעָן זַיךְ
צַוְּ אִיחֶם, אָן יַעֲדָר הָאָט דִּי בְּרוּסָט
גַּעַקְלוֹאַפְּטָ אָן אִיחֶם דִּי פִּים גַּעֲקִישָׁטָמָן...
הָאָט אָנוּנָר בּוֹקָעָן וּוְהָ גַּעַטְאָן
דָעַם שְׁטִילָעָן קִינְגָּן אָהָן אַ טְרָאָן.
אִיזָּעָר אָוּוּקָן, אָן אָנוּנָר לִיעָד
הָאָט אָפְּגַּעַתְּאָקָט זַיךְ אִין דָעֵר מִיטָּמָן...

1916

הין און הער

איין שטערען האט גערעדט צום צויזיטען,
און צוישען זוי געוועזען אייז דיערד,
אייז מיר א ווארט פארכיביגעפלוייגען
האָב איך דאס ווארט געהערט...

איין שטערען אייז צוועק איין מורה,
דעַר צויזיטער פליהט איין מערב-דווים,
זיך איך איין מורה און איין מערב,
דעַם פאטער פון מיין טרוים...

.1914

שְׁטוּמָעַ וּוְעַדְעָן

א גרויסער פוייגעל איז פון דר'הויך צו מיר געקבומען,
און האט א הייסע קוייל געבראכט אין זיינע קלויין.
האט ער די הייסע קוייל מיר צוגעלעגט צום הארצען
אייז דראט א ווילדייע בראנד געווואָרען אַנְגַּעֲצָנְדָּעַן...
האט ער די הייסע קוייל געלעגט צו מײַינַע לִיפֶעֶן,
אייז אַפְּגַּעַנוּמָעַן פְּלוֹצִים מיר די שפֶּרֶךְ געווואָרָעַן...
בֵּין אַיךְ גַּעַלְאָפָּעַן דּוֹרֶךְ די גַּאֲסָעָן מִיט אַ פִּיעָּר
איין מײַינַע אַינְגַּעֲזָוִיד אַזְּהָבָּעָן גַּעַרְמָוֹתָן פָּוֹן וּוְעַתָּאָגָן,
און קיינער האט צומאָל מִין קְרַעְצָעָן נִיט פֿאַרְשָׁטָאַנְדָּעַן...

א גרויסער פוייגעל איז פון דר'הויך צו מיר געקבומען,
און האט א הייסע קוייל געבראכט אין זיינע קלויין...
האט ער פון גָּאָטָם מַזְבָּח זַי אַרְאָפְּגַּעַנוּמָעַן ?
האט ער פון גִּיהְנוּמִים פְּלַאֲקָעָר זַי אַרְוִיגַּעַן/גַּנְבָּעַט ? —
בְּהָאָבָּעָן נַעֲכַת נַאֲךְ נַעֲכַת גַּעַוְאָרְפָּעַן זַיְךְ אַוְיָף מִין גַּעַלְעָגָר,
אייך הָאָבָּעָן גַּעַיְאָמָעָרָת אַיְן דַּעַר פִּינְסְטָאָרָעָר פָּאָר די שְׁטָעָרָעָן :
„פָּוֹן וּוְאַנְגָּן, זַאֲגָט, פָּוֹן וּוְאַנְגָּן אַיז די הייסע קוייל גַּעַנוּמָעַן ?“
און קיינער האט זַיְךְ אַוְיָף מִין וּוְעַתָּאָגָן נִיט דַּעֲרַבְאָרָעָט,
און קיינער האט צו מיר נִיט צְוַגְּעַקְעָהָרָט זַיְךְ פְּנִים...

א גרויסער פוינעל איז פון דר'הויך צו מיר געקומען,
וואס האט ער מיר געבראכט ? א ליכטיגע מותנה,
וואס וועט מיך לייטערען און גרייסען מיין נשמה ?
א טיוועל-שטראָפּ וואס וועט מיר טוייענד טויטען ברענגן,
און טוייענד מאָל איז טיעיפּ גרוונטען מיך פֿאַרזוינקען ? ...
א גרויסער פוינעל, לאז די ווילדע בראנד מיך צעהרען,
מותנה אַדער שטראָפּ, איך וועל דיין נאָמען בענשען,
נאָר קומ און ברענג אַ היילונג צו די ליפען מיינע,
קומ הייל די צונגע און לאֶו דעם פֿלאָמען-וועהטאג ריידען ...

.1916

די וואנדעָר

געהט אַ ואָנדערער אין האסְט,
אין אַ זאָק אַ שׂוועֶרֶעֶלְאָסְט.

איינגעדרעהט דער לייב אין דריִין,
און דער פנִים גראָ וויּ בלִיּן.

„האָסְטּוּ ערְגַעַץ אַין דער ווֹיִיט,
וֹוִיּובּ, צִי קִינְדּ, צִי לַיעֲבָעַ לִיּוּט ?“

קָוְטָעַר זִיךְרַעַשְׁרַאַקְעַן אָום :
כִּבְין אַ פַּרְעַמְדָעַר אָומְעַטּוּם...

„וּוְאָסְטּוּ פַּאֲרַגְּיַינְסְטוּ זִיךְרַעַתּוֹת,
אָזְדוּ הָאָסְטּוּ נִיטּ גַּעַהּן אָוֹוֹא ?“

עַנְטְּפָעַרְתּוּ עַרְפַּאֲרַצְאַגְּנַטּ אָזְנוּ קְרַאְנָק :
נוֹיִיטִיגּ,נוֹיִיטִיגּ אַיּוּ דָעַרְגַּנְגַּג...“

„האָסְטַ גַּעֲוִים, דָו בְּלִיכְעֵר גַּסְטַ,
איַן דִּין זָקָא טִיעָר לְאָסְטַ ? ”

ברעכט ער אוים איַן אָ גַעֲוִין,
אוֹן ער ווֹיזֶט מִיר דָאָרֶט — אָ שְׁטִיַּין...

.1918

אין געוזעט

יאגט דאם ריעדעל ווי דער ווינט
און א בלינדע זיצט און שפינט...

„בלינדע, בלינדע, זאג ביז וווען,
בײַם געשפין דיך וועל איך זעהן?“ —

„אָהָן אֲ צָאָהָל דֵי נְעַכְתָּ אָהָן טָעָג,
אָהָן דֵי קְנוּילָעָן אָהָן אֲ בְּרָעָג...“

„אויפֿן שפינדען פעדימִ צוֹווִי —
זאג מִיר, ווֹאָס בָּאַטְיִיטָעָן זַי? —“

„פָּאָדָעָם לְעַבְעָן, פָּאָדָעָם טָוִיט,
אוֹיפֿגֶעֶפֶל אַכְטָעָן אָהָן אֲ קְנוּוֹיט...“

„בלינדע, בלינדע, וועמעם האנט
וועט איהם צינדען, מאָך באַקָּאנט...“

„הָאָנָט פָּוּן גָּאָט, צַי הָאָנָט פָּוּן שָׁד,
בִּידְעַ גַּעַחַעַן אַיְן גַּעַוּעַט...“

.1918

די בריך

בין איך די בריך...
אריבער מײַן געניך
די מהנה ציהט פון ברעה צו ברעה,
צו גרויסע טעה,
צו גלייך...

בין איד די בריך, און הענג
אויף פינסטערעד און שוואָרצע חיהַלען,
און זעה דעם תהום, און זעהר די שלענג,
און טו עם ניט דערצעעהלען...

בין איד די בריך, און נאָכָאנָנד
די מהנה ציהט צום שעהנעם לאָנד,
מייט פרײַד און מאָכְט...
און טאג און נאָכְט
און פֿרִיה און שפֿעַט,
אויף מײַנע לֵיֶפּעַן וואָכְט
און צוּטְעַרט אָ גַעֲבעַט :
„גָּאַט, נִיב מִיר קְרָאַפְּט,
„אַיך זָאַל נִיט וּזְעַרְעַן אָפְּגַעַשְׁלָאַפְּט...”

.1916

דער שטארקסטער

כ'זועל זיין דער שטארקסטער צוווישען איז,
ニיט בליען, ניט בארג, ניט שנעלער טיז —
כ'זועל זיין דער טוי וואם פאלט צו דראָרֶד
און נעהרט...

כ'זועל זיין דער שטארקסטער ווען איך קומ...
סאי שטאלצער בוים, סאי שטילע בלום —
וועט נעמען יעדער מײַן געטראנק
מייט דענק...

כ'זועל זיין דער שטארקסטער אינ'ס לאנד...
כ'זועל זיין דער שפּוֹרְךָ וואָם היילט, די האנט
וואָם שטיל און אומגעזען פֿאַרְקִינְפּט
און ליעבעט...

.1916

פָאַרְשֵׁלָסְעָן

וואָס אִיךְ זֹךְ? ... דָאַם זָאלְסְטוּ מִיךְ נִימֶט פֿרְעָגָעָן,
אִיךְ בָּעֵט בַּיְ אִיטְלִיכָעָן ווָאַם אִיךְ בָּאֲגָנְגָעָן:
אַ גּוֹטְעָר מָצָן, דוּ זָאלְסְטוּ מִינְ נְבִיא ווּעָרָעָן,
אוֹן זָאגּ מִיר אָוִים, ווָאַם טּוֹטּ מִינְ הָאָרֶץ בָּאֲגָנְהָרָעָן...

וואָס אִיךְ טְרוֹויִים? ... ווּ קְעַן אִיךְ עַם אַנְטְּפָלְעָקָעָן,
עַם לִיעְגַּט פָּאַרְשְׁלָסְעָן דָּעָקָעָן אַנְטְּמָעָר דָּעָקָעָן...
נָאָר קָלְאָפָעָן הָעָר אִיךְ הִינְמָעָר טִיר אוֹן רִיגְעָל,
אוֹן אָפָט אַ פָּלָאָטָעָר פָּוּן אַ וּוּיְטָעָן פְּלִיגְעָל...
1916

וּאָרֶת עַז

אייך וועל די ליפען פעםט פארמאכען,
אייך וועל ניט ווינגען און ניט לאכען,
אייך וועל ניט אומגעודולדיג גאַהערען,
אוון וועל דעם ראָד פון טעג ניט שפֿאָרְעָן...
אייך וועל פון מַח אלְץ פֿאָרְמֿאָקֿעָן,
אוון בלײַבָּען ווי אַערְעָר בעקען,
וועָס לִינְגְּט אָוֹן וּאָרְט אָהָן אַיְגְּנָן וּוַילְעָן —
אַהֲאנְט זָאֵל קּוֹמְעָן אָוֹן אַיְהָם פֿילְעָן...
אייך וועל ניט געהָן אַטְרִיט אַנטְקּוֹגָעָן —
וועָס קּוֹמְט זָאֵל קּוֹמְעָן ווי אַרְעָגָעָן,
אוון אייך וועל טְרִינְקָעָן אָוֹן ניט פֿרְעָגָעָן,
פֿון וּזְנָעָן אָוֹן אוֹיפּ וּוּלְכָעָן וּוּגָעָן...

רֵי שָׁעָה

גאט'ם ברכה אויז געקומען —
וואס שטעהסטו בלאַסער נאָר?
ניט קוּק פֿאָרגאָפֶט אָוֹן האָר,
נאָר אָלָע בְּלִים שְׁנָעַל גַּעֲנוּמָעַן,
די קָעַסְלָעַן אָוֹן די טָעַפֶּ,
אוֹן צָאָפֶט אָוֹן שָׁעַפֶּ
די גָּאָבֶט, ווֹי לאָנְג זַי גַּעַתְּטַט נִיט אָוִים...
אוֹן פֿעהַלְעַן בְּלִים אָיַן דִּין הוּוִין,
אָרְגָּע נִיט פֿאָרְלָיְר אָוֹן לוּיפֶּ,
אוֹן בָּאָרְג אָוִיפֶּ גִּיךְ צִוְּנוּיפֶּ,
פֿוֹן דִּינְעַן שְׁכְּנִים אַלְמָעַט קָרִיגֶּ,
אוֹן אַיְל צָרוּיקֶּ,
אוֹן פִּיל זַי אָזָן אָוֹן שְׁטָעַל אַזְוּעַקֶּ,
פֿאָרְשָׁטוֹנְדָעַן אָוֹן פֿאָר טָעַג,
וואָסֶם קָוּמָעַן,
וועָן אָלָע פֿוֹינְגָּלְעַן ווּעַלְעַן שְׁטוּמָעַן,
אוֹן קָאַלְט זַיְךְ ווּעַט דָּעַר הַיְמָעַל שְׁפְּרִיְמָעַן,
אוֹן פֿינְסְטָעַר ווּעַט דִּין שְׁטוּרָעַן זַיְינַן,
אוֹן דוֹ ווּעַסְט לִינְדָעָרָעַן דִּין פֿוֹן —
פֿוֹן גְּרִיאַטְעַן...

1917

וּוֹאָוְהִין?

לאנג די יאהרען, פיעל די וועגען,
בייז דערוואָנדערט צו די ברעהַגַּן,
וואָאו מיר האט דער ים געזונגעַן...
זיגען וועלען צונגשפֿרונגעַן,
און מיר קיהַל די פִּים בעצווֹאנְט,
און גערופֿעַן אָן געלְאַקט :
קָוָם דָו שׂוֹאַכְּבָּעָן, בָּאָד די גַּלְיָדָעָר,
איַן דָעַם שְׁטָרָאָם פָּוָן "קִינְמָאַלְ-זְוִידָעָר" ...
הָאָב אֵיך מִית גַּעֲשָׂוִינְדָעָ פִּינְגָּעָן,
פָּוָן מַיְן לִיבָּדָם מַקְלִיד גַּעֲרִימָעָן :
איַנְדָעַן, איַנְדָעַן, טְרָאָגֶט מִיךְ גַּרְגְּנָעָר,
לְאָמִיךְ מַעֲהָרָ פָּוָן בְּרָעָגְ נִיט וּוִיסְעָן,
לְאָוָת מִיךְ מַעֲהָרָ צָוָם לְאָנְדָ נִיט קָוְמָעָן ...
הָאָט דָעַר יִם גַּעֲנוּמָעָן בְּרוּמָעָן,
און גַּעֲטָרָאָגָעָן אָן גַּעֲטָרָאָגָעָן
אונָן אֵין עַרְגְּעַץ נִיט גַּעֲבָרָאָכָט ...
הָאָב אֵיך נַאֲכֵן בְּרָעָגְ גַּעֲשָׂמָאָכָט,

און זיך בלינד געווינט די אויגען :
וואו זאל איך איזט אנטרינען ?
כ'האָב מײַן קלײַד אַראָפֿגעַזְוִיגַעַן
וואו וועל איך עס געפֿינען ? ...

.1918

ט

געוויסהויט.
אויף מוטער רחליס קבר.
א תפליה.
תחלים : 2.1
גאטס חויו : .2.1
גענד : .2.1
א בודאייעבעט.

געוויסהייט

ווײַים אִיצטער יעדער ווינקעל פון מײַן זעל,
או דו בִּסְטָ ד אַ — אַמְּאַל אַ שְׂטִילֶעָ טְרָעָל
וּאַם צְאַפְּעַלְתָּ אֹוֵיפָ אָוָן ווּעָרְטָ אַנְטְּשְׁוִוְוָגְעָן בָּאַלְד...
אַמְּאַל אַ פּוֹנְקָ ווּאַם טָאנְצָטָ אַין שְׂוֹאַרְצָעָן ווְאַלְד
פּוֹן בְּלָאַט צָו בְּלָאַט אַין שְׂטִילָעָ תְּמוֹזְגְּעַכְתָּ...
אַמְּאַל אַ לִיכְטִיגָּ פְּעַדְיְמָעָל ווּאַם פְּלָעְכָּת
זִיךְ אָוְמְגַעְזָהּ אַין אַ גְּעַדְיְכָתָעָן טְוָך...
אַמְּאַל ווִי צְוִישָׁעָן שְׂוֹרוֹת פּוֹן אַ בּוֹך...

נִיט זְכָעָן ווּעָל אַיךְ דִּין גַּעֲהַיִימָעָ רֹות,
נִיט בְּלָאַנְדוֹשָׁעָן לְעַנְגָּעָר אַוְיָף דִּי ווּעַגְעָן ווּאוֹ
כְּהָאָב אַלְעָ בְּעַטְלָעָר אַוְיָמְגַעְפְּרָעָגָט אַוְמוֹסְטָ,
מִיט טְרָעָהָרָעָן אַין דִּי אָוְיָגָעָן, ווּאוֹדוֹ בִּסְטָ ? —
נָאָר שְׂטָאָרָק ווּעָט זִין מִין הָאָרֶץ, דִּי לִיְפָעָן שְׁטוֹם,
אוֹן פְּרִידְיִינְגָּ טְרָאָגָעָן ווּעָל אַיךְ אַוְמְעָטָוּם
מִיט זִיךְ, דָּאָס זִיםָּעָ ווִיסְעָן אַז אַיךְ לְעָב
אַין מִיטָעָן פּוֹן דִּין הַיְלִיגְגָעָן גַּעֲוּעָב...
.

און ווועט א זונשטראָהַל שפֿילען אויפּ א שוויב,
צי אויפּ איהָר שלאָק ווועט פְּלאָטערען א טויב,
צי קינדער וועלען טאנצען אין א ראָד,
צי איך וועל זעהָן א מיטלייד-טרעהָר וואָס באָדָט
און אויג — זיך זאגען וועל איך "דָּס איז עֲרֵב"
און אלצדינָג וואָס איז שוואָרץ אין מיר און שׂוּעָר,
פארזינָקעָן ווועט אין דִּיר, און דִּיר אלְיָין,
ווי אין א קלְאָרָעָן טִיךְ פָּאָרְזִינְקֶט א שְׁטִינוֹן...

.1916

אוֹיֶת מָוְטָעֵר רַחֲלִסּ קָבֵר

אַ מָוְטָעֵר הַיּוֹלִינְגָּעַ, דָו בִּזְמַט דָאַךְ פָּוּל
מוֹט לַיְעַבְשָׁאָפֶט אָוָן מוֹטַרְהָמִים אָהָן אַ גְּבוֹל
אוֹ דִּיְוָנָעַ קִינְדָּעַר אַלְעַמָּאָל גְּעוּוֹעַ —
פָּאָרְנוּעָהָם דִּי תְּפָלָה מִינְגָּעַ, וּוֹעַן אִיךְ לְעָהָן
מִין הַיְסָעָן שְׁטָעָרָן אָז דֻּעַם קָאַלְטָעָן שְׁטָיִין...
וּוֹאָסְמָה יִתְּזַיְנָט הַוְּנְדָעָרָט דָוָרוֹתְדִּיְוָן גְּעַבְיָין...
אָוָן וּוֹיִם אִיךְ נִיתְצָוַעַן כּוּבָעָטָעַן וּוֹעַן דָאַרְףָּ
שְׁלִיְיףְמִינְגָעַ לַיְפָעָן אָוָן מִין צָוָגָן פָּאָרְשָׁאָרָףָ
אָוָן לְעָגָן מִיר אַיְנָסְמָוֵיל אַ זְוָאָרָטָ, וּוֹאָסְמָה אַטָּט
דִּי מַאְכָטָ צָוַעַגְיָיכָעַן בֵּין דֻּעַם טְרָאָן פָּוּן גָּאָט...
אַ מָוְטָעֵר הַיּוֹלִינְגָּעַ, מִין אוֹיגְאַוְיָן בְּלִינְדָ...
אִיךְ הַאָב גְּעוּוֹפֶט דֻּעַם יִם, גְּעַזְקָעָרָט וּוֹינְגָט,

אִיךְ הַאָב גְּעוּוֹכֶט אַוִיפָּט לִינְקָם, גְּעוּוֹכֶט אַוִיפָּט רַעֲכָטָם,
אָוָן וּוֹיִם נִיתְמָעָהָר וּוֹאָסְמָה גּוֹט אַוְיָן אָוָן וּוֹאָסְמָה שְׁלַעַכְתָּם...
בֵּין אִיךְ פָּוּן וּוֹיִיט גְּעַקְוּמָעָן צָוַעַדְיָן גְּרָאָבָּ
אַ פָּרָעָמְדָעָר בְּעַטְלָעָר מִיטָּגְבָּוּגְטָעָן קָאָפָּ
אַ וּוֹאָנְדָעָרָרָ, וּוֹאָסְמָה נִיתְמָעָהָר וּוֹאָוְזָיְן לְאָנָדָ...
אַ יְתָוָם, וּוֹאָסְמָה אַיְהָם פָּעָהָלָט אַ מַאְמָעָסְמָה הַאָנָט...
אַ מָוְטָעֵר הַיּוֹלִינְגָּעַ, מִין הַאָרְצָן אַוְיָן קְרָאָנָקָ,

אַרְיוֹנָנֶגֶלְאָזּוּן הַאָט אֵבּוּז שְׁלָאָנְג
אִין מִין גַּעֲמִיט אָזְן מִין גַּעֲבָלִיט אֵסְמָ...
גַּעֲהָם מִין נְשָׁמָה וּוּי אַטְרִיעַ אַם,
אָזְן לְאַמִּיךְ טְרִינְקָעָן פָּזְן דִּין רְיִינְגָּר וּלְ
וּיְ פָזְן אֵפְרִישָׁעָן בְּרוֹנְגָּעָם, בֵּין אַיךְ וּוּלְ
גַּעֲנָעָזָעָן וּוּרְעָעָן אָזְן דָּעְרָעָהָן דָּעַם שִׁיְן,
וּוּאַם שִׁימְעָרֶת אִין דָּעַם שְׂוֹאָצְרָצָעָן תְּהָוָם פָזְן פִּיְן...

אֵסְמָטוּעָר הַיְּלִינְגָּע, אַיךְ וּוּיְ אָזְן הָעָר,
וּוּיְ פָזְן דָּעַר טִיעָפְקִיְּתָ קְוָמָט צַוְּמִיר אַחֲעָר
דִּין שְׁטִילָעָר מִיטְגָּנוּוֹיָן, דִּין קָוָל וּוּאַם גַּלְעָט
אָזְן טְרִיסְטָ אָזְן הַעַלְפָט מִיר זָגְעָן מִין גַּעֲבָעָט:
אֵסְמָטוּעָר גַּאַט, נִיטְשָׁלִים פָּאָרְמִיר דִּי טִיר,
נִיטְשָׁלְעָב אֵשְׁטְרוּיכְלָוָג אַוִּיפְטָ דָעַם וּוּגָעָ צַוְּדִיר,
נִאָר שְׁמָרָעָק דִּין הַאָטָנָט, אָזְן הַעַלְפָט מִין שְׂוֹאָכָעָן טְרָאָט,
אָזְן שְׁפָרִיאִיט אַוִּיפְטָ מִיר דִּין פְּלִינְגָּלְ פָזְן גַּעֲנָאָד...

אֵסְמָטוּעָר הַיְּלִינְגָּע, וּוּעָן אַורְגָּה גַּעַהְ פָזְן
דִּין טְוָנְקָעָלָעָן גַּעֲוָעָלָב אַרְוִיָּם אִין זָוָן,
זָאָל מִיר דִּי רְגָעָ, וּוּאַם אַיךְ הַאָכָב בְּאַרְיָהָרָט
דָעַם צְוָדָעָק פָזְן דִּין קָבָר אָזְן גַּעֲשָׁפִירָט
דִּי טְרִוְסְטוֹנָג דִּיןְגָּעָ, תְּמִידְזָוִין אֵשְׁוִין
אַקְעָגָעָן בֵּין, אֵשְׁוָעָגָעָן וּוּגָעָוִיְזָעָר צַוְּגָטָם,
אֵשְׁלָף בְּיִטָּאָג אִין וּוּאַם אַיךְ טָוָ אָזְן טְרָאָכָט,
... וּוּי אֵשְׁרָבָסְטָ-בְּלָאָט

אֵשְׁוָמָר מִיר צְוָקָאָפָעָן בֵּי דָעַר נָאָכָט...

1915

א תפלת

א דענק דיר און א לוייב, דו ליכטינגע גענײַד
פֿוֹן הִימָּעֵל אַדְעָר עַרְד, פֿוֹן מַעֲנְשָׁעָן אַדְעָר גַּאַט,
וּזְאָס לִיְכְּתָבְּ מַיְּין וּוֹעֶג אָוֹן שְׂטָאָרְקָטְ מַיְּין הָאָנְטָ, אָוֹן
עַפְעַנְטָ בְּרִיאַת
יְ קַאְמָעַרְעַן פֿוֹן קְרָאָפְּט, דִּי טְוַיְעַרְעַן פֿוֹן פְּרִיְיד...

א דענק דיר און א לוייב, דו שטיל און האָרְצִיגְ וּאָרטַ,
גַּעהָרְטַ גַּאַט וּוַיִּסְ פֿוֹן וּוֹעֶם, גַּאַט וּוַיִּסְ אַיִּן וּוּלְכָעַן אָרטַ,
וּזְאָס שְׁפָרָאָצְטַ אָוֹן זְאָפְטִיגְט אַיִּן אַ וּוּנְקָעַן פֿוֹן גַּעְמִיטַ,
אוֹן לִיְטָעַרְטַ הָעַלְ דָּאַס אָוִיגַ, אָוֹן לִיְכְּטָעַרְטַ אַלְעַ טְרִיטַ...

א דענק דיר און א לוייב, דו בלּוֹם, צִי טְרוּוִים, צִי בְּלִיקַ,
צִי שְׂוָרָה פֿוֹן אַ בּוֹךְ פְּאָרְגָּעָסְעָן לְאַנְגָּ צְרוּיךְ —
אַ חָעָלָעַר טְרִיףַ, וּזְאָס וּזְקָסְטַ פְּאַנְגָּנְדָעַר אַיִּן אַ טְיִיךְ,
אַ קְעָרָעַנְדָעַל פֿוֹן גַּאַלְד, וּזְאָס וּוּעָרַט אַ קִּינְגְּרִיךְ...

אַ דענק אָוֹן לְוִיבַ, פְּאַר אַלְעַ אָוְצָרוֹת וּזְאָס אַיְךְ הָאָבַ

פָוּן לְעַכְעַנִ'ם הַאֲנֵט גַעַנוּמָעַן, אָוּן פָאָר יַעַדְעַר גַאַב
פָוּן טַוִיט, פָאָר יַעַדְעַר וַעֲהַתָּאָג וּוָאָס אַיְךְ חַאַב
פָאָר שְׁקַלְאַפְט,
פָאָר יַעַדְעַר פִּין אָוּן אַנְגַסְט וּוָאָס אַיְזְ גַעַוּאָרָעַן קְרַאַפְט...

1918

תַּהֲלִימ

.1.

וואויל צו דעם, וואס דו האט אויידערוועטלט,
און איהם געשטראפט, און איהם צונגלייך געהוילט...

וואויל צו דעם, וואס האט גיעזנט : איך לוייב
די האנט, וואס האט מיין שטאלץ געוועלצט אין שטביב...

וואויל צו דעם, וואס זאגט : איך האב אין האט
געפלוכט אמאָל, און האב אמאָל געהאָסֶט,
אייז פון דעם פֿלוֹך גַּעֲבְּלִיבָעַן מֵיר אַ פֿלְעַק,
האָט מֵיר דַּעַר הָאָס פֿאַרְמִיאָזֶט מַיְינָע טַעַג...
אונ רײַן גַּעֲוָאַרְעַן אַיְזַי מַיְינַזְעַן וּוֹתָה...

וואויל צו דעם, וואס האט גיעזנט : געַהַם צו
מיין האָפֿערְדִּיג גַּעֲמִיט אַוְן גַּיבְּ מֵיר רָוָה...
וואויל צו דעם, וואס זאגט : די וועלט אַיְזַעְהַן,
אונ ווערט זַי מַיְאָם, בֵּין איך עַם אַלְיָין...

וואויל צו דעם, וואם האט געזאנט : איך וויל
ניט מאכט, ניט רוחם, נאָר ליעבען וויל איך פועל...
און רײַדען מײַנע ליפען, זאל עס זיין
אָ באָלזאָם אַיִינע אַיִן אָ וואָונד אַריין,
און קוּקען מײַנע אַיִינען, זאל עס זיין
אַיִן אַיִינעָם נאָכט אָ ליַיכטונג אַיִן אָ שְׁיוֹן...

1916

2.

נִמְכָר כִּי אֶלָּא בְּנֵי צְלָמוֹת...
(תְּהִלִּים כ"ג ד')

איך האב געוויינט אַ גאנצע נאכט,
האט מיר די נאכט אַ היילך געבראכט...

איך האב געוויינט, האט מיין געוויין
דאס הארץ מיר אויסגעוואצשען דיין ..

האב איך געטראונקען שטיל מיין פיין,
וועי איינער טריינקט אַ קיהלען וויאן...

האב איך געוואגט : מיין שמעאן אויז גרוים,
וועסט דו מיר געהמען אוין דיין שויס...

האב איך געוואגט, איך בין אַ קינד.
וואס זוכט זיין פאטער אוון געפנט...

אוון זען איך שטורייכעל אוון איך פעהל,
אויז תמיד גרייט פאָר מיר דיין שוועל...

און וווען איך געה אין וויסטען טאָל,
פֿון ווַיְיטַעַן רַופָּט צֹ מִיר דֵּין קָוָל....
און וווען איך מעק דיין נאָמען אוּם,
בַּיּוֹט דָּו דָּעֶר הַיְמָעָר פֿון מֵיַּן הוֹז....
און וווען איך פַּיל מִיט שְׂטָאָלֶץ זִיך אָגָּן,
מִיט מִיטְלִיְיד קוּסְטָוּ פֿון דֵּין טָרָאָן....
און וווען איך בֵּין בַּיִם לְעַצְתָּעַן רַאנָּה,
שְׁטָרַעַסְטָן דָּו צֹ מִיר דֵּין שְׁטָאָרָקָע הַאֲנָט....

1916

גאט'ס הויז

(1)

דאָם הויז פון גאט ווועט קיינמאָל ניט פֿאַרְשָׁלָאַסְּטָעָן וווערען,
און אויסגעהָן וועלען ניט די קנייטען אַין די רעהָען,
און אלע וועגען וועלען זיך אַהֲיָנֶצֶו שפֿינען,
און יעדער ואַנדער-טוּב ווועט דָּארְט אַ נעסְט גַּעפִּינְעָן.

און ווען-דו ווועט נאָך ווילְדָע טעג אַון רוֹיטָע נעכְט,
אין פֿינְסְטִיעָר דָּרְעָהָען זיך אַון צָאָפְּלָעָן אַין אַ פֿלְעָכְט,
פון שְׂדֵים-שְׂטְרוּק, מִיטְ גְּרָאָעָר אַש אַוְיףְּ דִין גַּעֲמִיט,
און בלְיִי אַין בְּלוֹט, אַון טְרִיפּוֹזָאָמָד אַונְטָעָר דִּינְעָן טְרִיטָט,
וועט שְׁטָעָהָן אַין שְׁטִילְעָן טָאל דָּאָם שְׁטִילְעָהָן פון גַּאט,
אַהֲן כְּעָם, אַהֲן הָאָם, אַהֲן טָאָדָעָל אַהֲן שְׁפָאָט...
דאָם לְיכְט ווועט ברענען, אַון דָּעָר טְוּעָר ווועט זַיְן אַפְּעָן,
און קיינְעָר ווועט ניט روּפָעָן, קיינְעָר ווועט ניט שְׂטְרוֹאָפָעָן
נאָר בֵּי דָעָר שְׂוּעָל ווועט שְׁטָעָהָן גַּאטְסָ לְיעַבְשָׁאָפָט
און קוּשְׁעָן דִּיר די ווֹאנְד, אַון הַיְּלָעָן דִּינְעָן צָעָרְזָן...

(2)

ווענו איך געה און ווענו איך ליעג,
אין מיין וועה און אין מיין גליק,
פלאטערט עפעם מיר אנטקעגען,
העל ווי זונ אין טראפעט רעגען,
וויך ווי יונגע פעדום גראזן,
נאכ'ן ערשותן פריהילינג-גאנס...
ועץ איך עס אין ווערטער איבער :
„פאטערט מאכטיגער און ליעבער,
אלע וועגען, קרום און גלייך,
ברענגען צו דיין קינגריך...”

1919

גענָאָד

.1.

אויף דיינע אויגנען טאג און נאכט,
און אין דיין האנט פון פריה בייז שפערט,
איך וויג זיך אויף דיין פערטער מאכט,
מיין יעדער הארכ'ישלאג א גבעט.

מייט יעדער שעה א לוכט א נוים,
מייט יעדען טאג א ניע פריד,
דו פֿאָראֹום, און שפֿרְיוֹן נאָך שפֿרְיוֹן
דייר געה איך נאָך געטְרִימְטֶעָרְהַיּוֹת.

איך דרייך זיך אין מיין קליגען געטט,
און ווער ווי צלע וועלטען ברויט,
איך שלום די אויגנע מײַנע פֿעַטט,
און זעה דיין שימער בלינדעָרְהַיּוֹת...

.2

ב'האָב אויַסְגַעַשְׁטַרְעַקְט מײַן האָנט, ווֹי אַ קִינְד זַיְן האָנט
איַן דָעֲגָעָן,
אוֹן פּוֹל גַעֲקוּמָעָן אוֹיְדֵין ברַכָּה מַיר אַנטְקָעָנָן.

הָאָב אַיך אַ טַיְיל גַעֲדוֹנְקָעָן אוֹן אַ טַיְיל גַעֲלָאָזָעָן
דוֹרֶך מִינְעָפָּינְגָּעָר דָרְגָעָן אוֹיפָד טַוִיטָע גַרְאָזָעָן,
הָאָט אַיסְגַעַשְׁפָּרָאַצְט אַרְוֹם אַ רַיְיך גַעֲבָעַנְשְׁטָעָר בָאָדָעָן,
אוֹן אַיך איַן מִית פָוָן דִיְגָעָפָרְכְּטָבָאָרָע גַעֲנָאָדָעָן...

.1919

א בודא-געבעט

בודא,
גוריים דיין הארץ און טיעעפ
וואו הונדערט ימ'ען,
רווחיג ווי דער שניי פון היימאלאייז
אין דעם ווייסען מארגען —
טרינק אריין מײַן זעל,
וואו די ערדרןקט איז
א שפערענקלע טוי געליבען פון דער נאכט,
וואו די זוּן זוִיגט איז
א הייטעל נעלמעל אויפֿן גאנגעס-טייך,
וואו די פולע נאכט פֿאָרְשְׁלִינְגְט
דעם שאטטען פון א שמעטערלינג...
לאמייך שלומערען אין דייר,
וואו א בלינדער זאמען שלומערט
אין דער ואָרְמָעֶר בִּיט,
און שפירען בלנדערהייט,
וואו אלע וועלטטען צוקען דורך דיין הארץ...

בודא,

טונקעל רויישט צו מיר דער וואלה,
וואו שטערען פאלען אין דער נאכט,
און שפֿראָצעַן אויפּ באָגִינען
וואו זוֹיְסָע בְּלוּמָעַן.
וואו טוּיט און לעבען פרוכֶּפֶרֶעַן אַיְנָאנְדָּעַר
און לְיעַבְשָׁאַפְט אַחֲן אַ ברָעָג —
לאָמֵיך אַיְן דִּין אוּיְר זַיִן,
און הָעָרָעַן דָּאַס גַּעַזְנָג פָּוֹן לְיעַבְשָׁאַפְט,
און דָּעַם פָּאַלְעַן פָּוֹן דִּי בְּלָעַטָּעָר,
און דָּעַם פּוֹילְעַן פָּוֹן דִּי שְׁטָאמָעָן,
און דָּעַם הָוְנָגָעָרִיגָּעַן גְּרָאָכָּעַן פָּוֹן דָּעַם בְּלִינְדָּעַן קְרָאָט,
און דָּעַם וּוְהָגָעָשָׂרִי פָּוֹן דָּעַם צְעַפְּלִיקָטָעָר שְׁוּאָלָב,
און דִּי גְּרִינְעַ אַוְיָגָעַן פָּוֹן דָּעַם מְדִבְּרָ-שְׁלָאָגָן,
און דָּעַם טִוְּגָעָרָס צְיוּהָנָעַר בְּיִים פְּאָרָצָקָעַן,
און דָּעַם מְעַסְעָרָפְּרִישָׁ פָּוֹן בְּרוּדָעָר-מְאָרָד ...

בודא,

לְעַש אַוְיָס מִיּוֹן פּוֹנָק,
און וּוַיְקָעַל מִיךְ אַיְן דִּיְנָעַ פִּינְסְטָעָרְנִיסָּעַן,
צְעַבְּרַעַךְ דָּאַס קְלִיּוֹן גַּעֲפָעָם,
און לָאו דָּעַם טְרָאָנָק צְעַרְיָנָעַן
און דִּיְנָעַ פּוֹלָעָ טִיכְעָן ...

בודא,

דו בִּסְמַט אַיְן מִיּוֹן בְּלוּט, אַוְן דִּיר אַיְזָעָג —

מאר אויפֿ דיוין תפִּימה, בודא,
און שפְּרִינְגֶּן אַרוֹים...

לעַשׂ מֵיךְ אָוִם, אָוּן טְרִינְקֶן מֵיָּן זָעַל אַרְיָין
איַן דִּיְנָעַ פִּינְסְטְּעֶרְנִיסְעָן...

שאטענען.
או איזן.
דען זונן.
דען שומן.
דען וויאלה.
נאכט.
איכרורה.
ערעניזווארן.
א פאנדראן.
פאליגראן : 1. 2.

ש א ט ע נ ס

געפאלען אויז א שאטען אויף מיין שוויל,
און קיין געשטאלט אויז ניט אריינגעקומען...
געהערט האב איך דאס שוימען פון א וועל,
און קיינער אויז צום ברעהג ניט צונגעשוואומען...

מיין זעל, מיין מידע זעל,
וועסט אייביג, אייביג וואכבען,
און אייביג, אייביג, פרעגן,
און תheid ווועט אנטקעגן
דאס לעבען שטעהן און לאכען —
מיין זעל, מיין מידע זעל...

א פאдум האט פון קנויל זיך אפגעדריבעלט,
און אוין אין פינסטערנים צו מיר דערנאנגען,
האָב איך מיט מיה געציגען און געריבעלט,
און האָב אַרויסגעצ'יזיגען שלאנגען...

מיין זעל, מיין מידע זעל,
האסט דריילענדיג אין פינסטערנישען
זיך פעדימויזו אליאן צערוימען —
מיין זעל, מיין מידע זעל...

1914

אָנוֹ אַנוֹ יִגְ

א בְּלִינְדָּעּ טַוְיבָּעּ נַאֲכָתָ...
אוֹן שְׁטוּם
צָנָ אַיִינְזָאָם אוֹיגּ שְׂוּוִימָטּ אוֹם,
אוֹן קוֹקֶטּ אוֹיפּ מִירּ אוֹן וּזְאַכְטָ...
אוֹן נִיטּ עַסּ וּוֹיְנָטּ אוֹן נִיטּ עַסּ לְאַכְטָ,
אוֹן נִיטּ עַסּ שְׁטוֹרָאָפּטּ אוֹן נִיטּ עַסּ שְׁפָעָטּ,
אוֹן נִיטּ עַסּ בְּעַטּ,
אוֹן נִיטּ עַסּ מַאֲהָנָטָ...
נַאֲרֵ שְׁפּוֹקֶטּ אוֹרָם פּוֹן אַרְטָ צָו אַרְטָ
אוֹן שְׁפִיאָאנָטּ —
אַמְאָלֵ פּוֹן דָּא, אַמְאָלֵ פּוֹן דָּאָרְטָ,
אַמְאָלֵ פּוֹן וּוֹיְטָ, אַמְאָלֵ פּוֹן נַאֲהָנָטָ...

.1914.

דער זקן

דער צעהלט מיר דער ווינט דורךן פענਸטער אמאָל :
פֿאַראָןעַן אַ פֿאַלְצַן פֿוֹן גַּאֲלֵד אָוּן קִרְיסְטָל,
איַן עַרְגַּעַץ אַ טַּאַל ...

די צימערען דורךעהן נעמט פֿיַעַר הוֹנְדָעַת טַעַג,
אוּן פֿערֶל אוּן דִּימְעַנְטָעַן רַיְזַן אַהֲן אַ פֿלְעַק,
בְּאַלְעַגְעַן דַּעַם וּוְעַג ...

אוּן צִימַעַר פֿאַר צִימַעַר אוּזַן שֻׁהְנָעַר איַן פֿרְאַכְתַּ,
אוּן אִיטְלִיכְסַמְכַן פֿוֹן זַיְהַ אַזְיַן טַאַג אָוּן סַאי נַאֲכַט,
מיַט צַעַהַן שְׁלַעַסְעַר פֿאַרְמַאַכְתַּ ...

פֿאַר אִיטְלִיכְעַן שְׁלָאַם אַ בָּאוֹנְדָעַר שְׁפְרוֹן,
פֿאַר אִיטְלִיכְעַן שְׁפְרוֹן איַן פֿאַראָןעַן אַ בּוֹן —
גַּעַה וּוְאַנְדָעַר אוּן זַה ...

געַפְינַט זַיְד אַ הַעַלְדוּשָׁר מָאוּן אוּן אַ לְאַנְדַּ,
וּוְאַם זַוְכְּטַ בְּיוֹן עַר וּוּרְטַ מִיטַּ דיַ שְׁפְרוֹכְעַן בָּאַקָּאנְטַ,
אוּן עַר שְׁפָאַנְטַ אָוּן עַר שְׁפָאַנְטַ ...

געעהן זואכבען איזוועק און א יאַחר געהט פֿאָרביי,
און דער העלדיישער ריטער ער זואנדערט געטריי,
ביז ער קומט צום געביי...

געמורמעלט א זוארט, טווען טירען אַ פרצָּל,
קאמער אוים קאמער ציין, געהט ער אום איבעראל
ביז ער קומט צו אַ זאל...

זיצט דאָרט אַויפֿ אַ טראָן אַויפֿ אַ הויכבען אליען,
אַ זקָּן פֿון האָר און פֿון הויט און געביין,
פֿאָרשְׁטָאָרט ווי אַ שטײַן...

און בלָא זייןע אַויגען און פֿראָסטִיג ווי שטָאָל,
און זוינט ניט און לאָקט ניט און לאָוט ניט צומָאָל
פֿון זיך הערען אַ קול...

ליינט דאָרט ביַי דעם טראָן צו דעם אלטָען געקעהרט,
אַ שאָרֶפֶע און בלִיזְינָגָע קלִינְגָע פֿון אַ שׂוועֶרד,
גענְגִּיט אַויפֿ דער ערֶד...

„אַ פֿאָךְ מיט דער שׂוועֶרד, און דעם קָאָפֶן גַּעֲנִיק“ —
ניט פֿלוֹצִים דָּאָם אַוְינָגָע פֿון דעם אלטָען אַ בלִיך,
און די האָנט שְׁפְּרִינְגְּט צוֹרִיךְ...

און דער אָרָעָם וווערט שלָאָפֶט, און די פִּים וווערען מֵיד,
און דער ריטער אַויפֿ דָּרְעֶד קָוְשְׁטָט דעם אלטָען די טְרִיטִיט,
מִיט פֿאָרְשְׁקָלָאָפְּטָעָן גַּעֲמִיט...

און ער געהט פונ'ס שלאָס, און קעהרט אום איזן זיינ לאנד,
און שיט אַש אויפֿן קאָפּ, און באָטוֹרוּיעֶרט זיינ שאָנד —
זיינ מאַכְטָלָזּוּעַ האָנט...

און אַפְטָמָאל דער נאָך פֿון אַ פֿיבָּער פֿאַרְצָעָהָרט,
שטעהט ער אויףֿ אַין דער נאָכְט און ער יַאֲטָעָלְט
און ער פֿלוֹכְט און ער שווערט...

און ער יַאֲגָט דורך דער נאָכְט צו דעם שלאָס פֿון
בֵּיז פֿון באָרג און פֿון טָאל, קומט אַ פֿינְסְטָעָרָעָר קָוָל :
נָאָר אַיִּינְ מאָל ! נָאָר אַיִּינְ מאָל !

.1918

דער שומר

האט געריוויזט דער מכשף אַזָּהֶר מיט אַטאָג,
אוֹן געפונגען די הײַהְל מיט זיַּן צוּבָּרְשָׁעָן שטָאָק.
דערזעהט ער אַשְׁלָאנְגָּה הוֹנְדָּרְטָה אַיְלָעָן די לְעָגָן,
אוֹן אוֹיגָעָן אַזְוִי ווי אַמְדָּבָּר מיט שלְעָגָן —
אַשְׁלָיאַיְמִינְגָּעָר קְנוּיָל אֵין אַשְׁלָיאַיְמִינְגָּעָן קְנוּיָל,
מיט פְּיעָרָעָן שְׁוֹאָרְצָעָן אֵין גְּרָנְעָפָן מְוִילָּה,
אוֹן שְׁיְפָעָט מִיט שְׁוֹעָבָּעָל : "גַּעֲקוּמוּן דִּין צִוְּוִית"
אוֹן צִינְגָּעָלָט אַזְוִי וויּוֹזָט אַוִיפָּה אַברְגָּעָל בֵּין זִוְּתָם,
מיט שאָרְבָּעָנָס אַוִיפָּה שאָרְבָּעָנָס, אוֹן רִיפָּה אַוִיפָּה אַרְיפָּה,
אוֹן לעַכְעָר אַחַן אוֹיגָעָן אוֹן צִיהָן אַחַן אַלְיפָּה...
גִּיט דָּעַר יְוָנָגָן נִיט אַוְאָנָק מִיט אַברָּעָם, אוֹן ער קְהָרָת
נִיט אַטְרוֹיָט אַוִיפָּה צְוָרִיק, אוֹן ער גַּעַמְתָּמָט אַזְזָל שְׁוֹעָרָה,
אוֹן ער זָגָט אַזְזָל וּזְאָרָט, אוֹן ער פְּעַכְתָּה אַגְּפָעָט
דוֹרָךְ לְכַטְּגָּעָה טָעַב אוֹן דוֹרָךְ פִּינְסְטָעָעָה נַעַכְתָּה,
בֵּין אַקְוָק — אוֹן דָּעַר שְׁלִימְיִינְגָּעָר קְנוּיָל אַיְוָנוֹ נִיטָאָ,
אוֹן דָּעַר צְוִיבָּרְמָאָן גַּעַתָּה אֵין אַגְּלִיקְלִיכָּעָר שָׁעהָ
אַוִיפָּה אַזְלְבָּעָרְגָּעָר שְׁוּעָל אֵין אַפְּאַלְאָץ אַרְיוֹן...
גִּיט פָּונָ אִיטְלִיכָּעָן וּוַינְקָעָל אֵין פְּנִים אַשְׁיָּין

א גילדערנער דיל מיט בריליאנטטען געדיכט,
און אין דימענטענע לייכטער צעהן טויזענטער לייכט,
און די בת-מלכה קומט ווי א זיידענע נאכט
אויף א ווייסען באזומערטונג טיין, און באטראקט
זינגע איגען, און גלעט איהם די האָר און די האָנט,
און דער ליב קוועלט ווי מילך פון דעם שפינונוועבס-
געוואָאנט.

פאָלט צו דער מכשַׁף, און קוושט איהָר די קלײַוד,
און געהמאָט איהָר דערצעעהלען, ווי ער האָט פון שייד
געציגגען די שווערד אָהָן מורה און אָנגסט :
„און אָפּשֶׁר דו בְּתִ-מְלָכָה שעהנע, פֿאָרְלָאָנְגָּסְט
דו צו זעהן וואֹו די שלְאָנג אַיז געלעגען בַּיִם שׂוּעָל,
און געשאָסָעָן מיט שוועבעל אָונָן פֿאָלְמָעָן פון הָעָל ?“—
צעלאָכָט זיך די זיידענע נאכט, און עַס פֿאָלט
אָהיַפּעַן צעישאָטָעָנָע פֿערְלָאַט, אָונָן פֿרְאָלְט
פֿון גִּילְדְּעָרָנוּם בְּאַלְקָעָן צָוֵם גִּילְדְּעָרָנוּם דָּעָק,
און קִיְּקָעָלָט זיך אַיבָּעָר די זָאָלָעָן אָזוּעָק,
און שְׁפִּירִינְגְּטָפָּן די פֿעַנְסָטָעָר, אָונָן קְנָאָלָט פֿון די וּעָנָט...“

מכשַׁף, נאָר האָסְטוּ דעם קֹוֵל נִיט דערקעָנָט ?

.1919

דָעַר ווֹאֶלְד

דער וואָلد אָזּוִי גְּרוּין אָזּוֹן דער בּוּם אָזּוֹי שְׁעהָן,
געֻקּוּמָעָן דָּרְיוִי אִינְגְּլִישׁ, דָּרְיוִי אִינְגְּלִישׁ צָו גַּעַהַן,
געַשְׁפְּרוֹנָגָעָן אַרְוִיפּ אָזּוֹן גַּעַשְׁפְּרוֹנָגָעָן אַרְאָפּ,
געַשְׁטִיףּ מִיטְמֵן בּוּם אָזּוֹן גַּעַפְּלִיקָט אַיִּחַם דָּעַם קָאָפּ...
דָּרְיוִי אִינְגְּלִישׁ, דָּרְיוִי אִינְגְּלִישׁ אַיִּן ווֹאֶלְד...

דער וואָلد אָזּוִי צְלָט אָזּוֹן דער בּוּם אָזּוֹי שְׁטָאָרָה,
געֻקּוּמָעָן דָּרְיוִי יוֹנָגָעָן מִיטְהָעָק אַוְיפּ אַנְקָרָקּ,
געַהָּאָקָט אָזּוֹן גַּעַהָּאָקָט בּוּיְוָה דָעַר בּוּם הָאָט גַּעַרְאָכָט,
אָ קְלָאָזּ אָוִיפּ צָו בּוּיָּעָן אַיִּן ווֹאֶגָּעָן גַּעַבְּרָאָכָט.
דָּרְיוִי יוֹנָגָעָן, דָּרְיוִי יוֹנָגָעָן אַיִּן ווֹאֶלְד...

דער וואָلد אָזּוִי קִיהְל אָזּוֹן דִּי גְּרָאָזּ אָזּוֹי שְׁטוּם,
געֻקּוּמָעָן דָּרְיוִי אַלְטָע אָזּוֹן קוּקָעָן זִיד אָוָם.
גַּעַרְיָדָעָלָט, גַּעַרְיָדָעָלָט, גַּעַעֲפָעָנָט דִּי עָרָד,
בְּאַגְּרָאָכָעָן אָמָת אָזּוֹן אַחֲיִים זִיד גַּעַקְעָהָרָט.
כָּרְיוִי אַלְטָע, דָּרְיוִי אַלְטָע אַיִּן ווֹאֶלְד...

1917

נָאָכָת

געשלאפען זייןען אין דער שטוב א סדר,
און איך אליאין — דאס אוייג געהאלטען וואך...
האָט דורך אַ שויב אַ שטערעדעל געלאכט :
זוי זייןען טויט, און דיר געהערט די מאכט...
האָב איך אַרוּסְגַּעַנְמָעַן ניזד די זעל
בי איטליךען און אַיְנְגַּשְׁלָגְּגָעַן שנעל,
וואַיְנְגַּעַר שליכט אַ פּוֹלָעַ טְרוֹבָּכְּ אַרְיִין,
און וויפֿיעַל עַלְעַעַן אַזְוֵי פֿיעַל מִין פֿיִין...
און אַזְוֵי פֿעַל מִין פֿרְיוֹד צְגְּלִיךְ...
און אַונְטָעַן אַיְן אַ מַאֲטָעַן שִׁין
געלעגַען אַיְן מִין קִינְגְּרִיךְ —
די שלאפעדייג שטאנדט...
און ערגעץ אויפֿי וואַסְעַר האָט
אַ שִׁיףְּ אַרוּסְגַּעַרְבּוּמְטְּ די אַנְגְּסָט פּוֹן יִם...
און ערגעץ אַיְן אַ ווַינְקָעַל אַיְזְ אַ פְּלָאַם
געשפְּרוֹנְגַּעַן אַיְן גַּעַלְעַקְטְּ די נַאֲכָט...
• • • אַיְן אַיךְ אליאין נַאֲרַה האָב גַּעַוּאֲכָט...

1916

אוֹמְרוֹת

אומרות, אומרות, היין אוֹן העיר,
קיינמאָל מײַנדער, קײַינמאָל מעהָר,
ניט געוזאמט אוֹן אַחֲן גַּעֲיגָג,
נאָכְט אוֹן טָאג אוֹן אַלְעַ טָאג,
וַוִּפְיעַל לִינְקָם אַזְוִיפְיעַל רַעֲכָטָם,
ניט צָו גּוֹטָם אוֹן נִוְט צָו שְׁלַעַכָּטָם —
אומרות, אומרות, האָסְט אַ גִּיפְט
מיַר אַיִּן בְּרוּסֶט אַרְיִינְגְּגַעַטְרִיפְט...

אומרות, שטעל זיך אַפְּ אַ וּוַיְיל,
אַדְעָר דָּוק זיך מֵיט גַּעֲאיַיל,
אַדְעָר ווֹיִוְ אַרְוִים אַ כְּעַם,
אַדְעָר ווֹעֵר פָּונְ אַנְגְּסְטָעָן בְּלָאָט,
אַדְעָר רְוִיתְהָג זיך פָּונְ שָׁאנְדָה,
אַדְעָר שְׁפְּרִינְג אַרְאָפְ פָּונְ וּוֹאנְהָה,
נַאֲר נִוְט צְעַהָל אוֹן צְעַהָל אַחֲן צְצָהָל,
מֵיט דֻּעְמֹזְעַלְבָעָן קְלִיפְ-קְלָאָפְ קוֹל...

אומראה, אומראה, אין דער נאכט
האָב אַיך אָפְטָמָאל אַוִיפְגָעָוָאכָט,
און דיך צעהלענדייג באָגָלִיַּת
אויף'ן קול און שטילעראַהייט,
ביו מײַד האָט אַשְׂוִוִים באָדָעַקְט,
און אַיך האָב בֵּי דִיר גַעֲפָרָעָנֶט :
אומראה, אומראה, ווער און ווען
וועט דעם סוף פֿוֹן צעהלען זעהן? ...

אומראה, בלויו אַ טְוִוָעָנְטָטְיוֹל
פֿוֹן אָן אוֹינְגָעְנְבָּלִיק נִימְצָהּ,
בלויו אַ טְוִוָעָנְטָטְיוֹל בלְיִבְשָׁתְעָהּ —
וּזְאָם מְכַח דִיר אַלְיַין?
בִּיסְטוּ נָאָרִיש אָדָעָר קָלוֹג? —
און דער עַנְטָפָעָר, נָאָר אַ רְוָק,
און דער זָעַלְבָּעָר קָלִיפְ-קָלָאָפְטָאָן,
אָהָן פָּאָרְדָּרָאָס אָן אָהָן באָגָעָהָר,
קָלִיפְ אָן קָלָאָפְטָאָס, אָן הַיְן אָן הָעָר...
1918

ערגען-זואו

כ'האָב ערגען-זואו אַ געטט,
וואָרט גליק אָון רוח דערינען,
איך קאָן עַם ניט געפינען,
אָון ס'רוּפט מיך אָון עַם גְּרִיט —
פֿאַרדְרוּיסְט מיך אָון פֿאַרדְרוּיסְט...

כ'האָב ערגען-זואו אַ זעל,
וואָס טוט צו מיר באָגערען,
עַם פֿאַלעַן אַיהֲרָע טְרֻעָרָעַן,
אָון כ'ווים צומָל ניט וואֹו —
דְּסָם ניט מיר ניט קיַין רוחה...

כ'האָב ערגען-זואו אַ שטְאָק,
וואָס קאָן די יְמִים שְׁפָאַלְטָעַן,
ער לְיעֵגֶט פָּונְסְמִיר באָהָלְטָעַן
אָון כ'ווים, אָזֶה עַר אַיז מַיִין —
געַתְמַת מיר די וועלְט ניט אַיִין...

כ'האָב ערנעיזזּוֹא אַ שלְאָם,
מייט שקלאָפָעַן אָון אַרְמָעַן,
איַך וויִים נִיט ווֹאוֹ זַיְ שְׁטָעַהָעַן,
אָון כ'בֵין אַלְיַין אָון פְּרָעָם —
דאָם קְלָעַמְתּ מִינְן הָאָרֶץ אָון קְלָעַמְתּ...

א פֿאַרְדְּרָאָס

פֿון הִימָּעֵל גַּעֲפָלֶעָן אַ שְׁפַּעַ מִיטַּ זְוֹנוּן
איוֹ מִיר אַ פֿאַרְדְּרָאָס —
איַךְ הָאָבָּ נִיטַּ דַּי שְׁפַּעַ פֿון הִימָּעֵל גַּעֲפָנוֹנָן
צּוֹ נֻהְמָעָן אַיִּין וּוָאָסָם...

פֿון הִימָּעֵל אַ לִיכְטִינְגֶּרֶר רַעֲגָעָן גַּעֲקוֹמוּןָ
אוֹן הָאָטָם מִיר פֿאַרְשָׁעָמֶט —
גַּעֲלָאָזָט מִיךְ פֿאַרְשָׁמָאָכֶט מִיטַּ אַ טְרוֹקָעָנָעָם גַּוְמָעָן,
אוֹן בָּאָפְּלִיאִיצָט אַ גַּזְוּמָד...

1917

פָאָרְלָאָרְעָן

(1)

כ'חאָב אַ חַלּוֹם גַּעֲזָעָהָן אֵין דַעַר נַאֲכַט,
אוֹן הַאָב אִיהָם פָּאָרְגָּעָסָעָן אוֹיפָ מַאֲרְגָּעָן,
גַּעֲנָגָנָעָן בֵּין אֵיךְ אוֹן גַּעֲטָרָאָכְטָן:
וּוֹאֹו לַיְעַנְתָּ אִיזְטָ מַיְינָן חַלּוֹם פָּאָרְבָּאָרְגָּעָן?

כ'חאָב אַ חַלּוֹם גַּעֲזָעָהָן אֵין דַעַר נַאֲכַט,
אוֹן עַד אֵיזְטָ פָּאָרְשׂוֹאָונְדָעָן בָּאֲגִינָעָן,
עַד לַיְעַנְתָּ אֵין אַ וּוֹינְקָעָל אֵון לַאֲכָט:
וּזְעַסְטָ, נַאֲרָעַלָּעָ, מַיְיךְ נִיטָ גַּעֲפִינָעָן...

(2)

כ' האב דורך פעלדער און וועלדער געווואנדערט :
מיין נאכטיגער חלום ווואר איז ?
כ' האב אלע סימנים פאראלארען,
און ווים בלויו — מיין חלום איז זים.

האב איך אויפט מיין ואנדער געטראפען
חלומות פיעל ואונדערבראָר שעהן :
האט איזהר ניט מיין חלום באגגעגעט ?
גענטפערט מיר האבען זוי : "נין !"

געושומט האט א בעין מיר און אויער :
קליב אוים דיר א טריים פון דאס ני ...
געויינט האב איך שטייל און געבליבען
מיין איינגענען חלום געטראַי ...

1913

א

די שונא רצע טיר.
שרעלטן.
מיוערערע.
אמדראי.
אייבערץ' תחומ.
דערויסען.
לער וויגן.
אשעניטען.
למייצער.
דער ליינערער.
פרעם דאג.

די שוואָרצע טיר

דא שיזידען מיר זיך, ברודער מײַן...
א שוואָרצע שווערע טיר
פאלט צוישען מיר און דיר...
זעה, בלוייז א קורצע שעה צורייך
געשמעסטע האבען מיר אינטימ,
פֿון שעהנע פֿרוּיעַן און פֿון גַּאטַ,
פֿון קְונְסַטַּן, פֿון טוֹיטַ,
פֿון גְּרוּיסַע זאָכָעַן און פֿון קְלִיְּנַע...
האָסְטַּן גְּרֻעְדַּט אֶזְזַיְּגַּעַד אָסְטַּן שְׁעהַן,
כְּחָאָב אִיטְּלִיךְ וּוּאָרט גַּעֲטְּרָוְנְקָעַן
אֶזְזַיְּגַּעַד וְאֵגְּשָׁמָאָקָעַן מַעַד...
מיר האבען פֿיעַל גַּעֲלָאָכְטַּן,
און פֿיעַל גַּעֲקוּקָט זִיךְ אַיְן דִּי אַוְיגְּנָעַן,
און אַיְינָגָעַר אָן דַּעַם צְוִוִּיטָעַן זִיךְ בְּאַרְוִיְּשַׁט...
אֶזְזַיְּגַּעַד נְאַהַנְתַּן גַּעֲוֹעֹזָעַן,
אֶזְזַיְּגַּעַד פְּרִיהְלִין גְּפָרִיש אָן שְׁטָאָרָק
אוֹן אַגְּזָעַר פְּרוּינְדְּשָׁאָפְטַּן,
אֶזְזַיְּגַּעַד צְוַוְּפְּגַּעַגְּאָסְפַּעַן...

דער גאנצער וועלט, און אלע וועלטען
געשטעלט זיך הוצפה/דייג אנטקעגען,
דען טויט אריינגעלאכט אין פנים...
א קוק אויפֿ דיר, און דינע הענט אין מײַנע —
און ווּאָם איז טויט?

און איצטער אויפֿ מײַן קישען,
אין פינסטערקייט פֿון צימער —
וּאָם בִּיּוֹטוֹ מֵיר, אָן ווּאָם בְּאַטְיִיטְסְטוֹ מֵיר?
די שׂוּאָרֶצֶעֶן טִיר אַיְזָן צוּגַעַשְׁלָאַסְעָן,
די טִיר אַיְזָן דִּיק —
וועסט ניט הערען,
וואָי בִּיּוֹעַן בְּרוֹאַים
פְּלִיקָעַן מַיִן נְשָׁמָה...
וואָו וועט דיין האַנט זַיִן,
ווען אַיך וועל פְּאַלְעָן
אַרְאָפֶן, אַרְאָפֶן,
מַיְלָאָנָעַן מַיְלָאָעַן אַיְזָן אַפְּגָרָונָט?...
ווען אַיך וועל טְוִוְוָעַט טְוִוְוָעַט שְׂטָאַרְבָּעַן?

וּאָם בִּיּוֹטוֹ מֵיר, אָן ווּאָם בְּאַטְיִיטְסְטוֹ מֵיר?
פְּאַרְוּאָם דִּיר אַזְוִי וּוּאָרָם רִידָעָן,
פְּאַרְוּאָם דִּי האַנט דִּיר דְּרִיקָעָן,
פְּאַרְוּאָם דִּיר גְּרוּסָן וּמַיִן טְאַפְּעָל-זָעָל?
בייטאג — וועט זַיִן גַּעֲנָג אַגְּלִימְצָעֶר זַוָּן,

געזעהן דורך הויכע מוייערען,
א פוינגעל איבער מײַן געיזום,
א וואַלקען-קראצער קעגען רווייטען אועענט,
א שעהנע הייפט באָגעגענט אויף דער גאט,
א וואָונק געזעהן און גלייך פֿאָרגעטען,
א ווֹוִיטער פֿיַּף פֿוֹן שְׁיַּפּוֹן אוֹוּפּ'ן טְּיַּיךְ ...
און בֵּי דָּעַר נָאָכֶת, אָוֹן בֵּי דָּעַר נָאָכֶת,
און וְעַן דֵּי טָוֵר אַיְזָן צְנוּמָאָכֶת,
וועסטע דז, מײַן אַוְיַּגְ-אָפְּעָל,
מײַן שְׂטָאָלֶץ אָוֹן פְּרִיד, מײַן טְּאָפְּעָל-זָעַל,
נִיט מְעַהֲרָעָר זְיַּין וְיַּיְ...
וְאָם בֵּיזְטוֹ מִיר, אָוֹן וְאָם בְּאַטְּיוֹתָסְטוֹ מִיר?

שְׁרַעֲקָעַן

אין די שאטטענס ליגען זיין,
אין דער פינסטער הארען זיין —
הארען זיין אויף וועמען? —
אויפֿן טישעל צאנקט אַ קנויט,
וואֹי דאס פִּיעָרָעָל ווערט טויט,
וועלען זיין מיך געהמען...

ליכטעל, ליכטעל ניט פֿאַרגֿעה,
אין די עקען אַזְּאַרטְּעָן זיין,
וילקֿאַלְאַקְּעָסְדְּרְיעָזְעָן...
צִיְּהָן ווי מעסערם, נַאֲדַלְעָן האָרָאָר,
און די אויגען ווי אַ פָּאָר
אנגַעַשְׁאַרְפְּטָעָ שְׁפִּיוּזָן...

ליכטעל, ליכטעל, צאנק און צאנק,
פֿינְטְּעָל מֵיד אָוָן פֿינְטְּעָל קְרָאָנָק,
נַאֲרָ נִיט הָעָר אַוְתָּפְּנִיקְלָעָן...
וואֹי עַס לְעַשְׂתָּזְיַךְ אָוִים דָּעָר פּוֹנָק,

געבען וועעלען זיイ אַ שפֿרונג
אלע פון די ווינקלען...

ליךטעל, ליךטעל, געה ניט אוים —
אנגעפלט מיט זיイ דאס דריין,
זעה ווי בייז זיイ קווקען...
געהנטער, געהנטער, אט שוין באלאד
וועעלען זיイ מיך מיט געווואלאד
בָּאָפָּעָן אָוֹן פָּאָרְצְׂזָקָעָן...

.1916

מִזְעָרָע

א טויטער שווארכיער ים,
א הימעל אויסגעלאשען...
א גרויסער רוייטער שטערען
אנגעחאנגען אין דער מיט,
אין וויגט זיך היין און הער,
פאמעליך היין און הער...

ווײויט וויט אהיין זיך גראבעטלט
אַרוֹוּפַ צוֹם נידערנָען הימעל,
א שאָרֶפַע געלָע קָלוֹן,
א ראנָד פָוָן אַ לבָנָה...

אין מיטען ים אַ פָעָלָן,
א הויבער שמאלער פָעָלָן
און סאמע אויבען — אַיך...
אַרְוּם מיר לאנגוזאם, לאנגוזאם
פליהָט אָסָם אַ גרויסער פָלִינְגָעָל —
און אַפְגָעָה אַקְטָעָר פָלִינְגָעָל...

ווער האט מיְך דָא פָאַרְגָעָטָעָן,
ווער האט מיְך דָא גָעָלָזָט ? ...

רייסט ווילד זיך פונג'ם הארצען
א שרעק-געשרוי, א תפלה —
און צונענשميدט די קעהל...
און חין און הער
דעך גרייסער שטערען וווענט זיך,
און רונד ארום, און רונד ארום
דעך וויסער פלייגעל רודערט...

כ'וואל שפֿרינגען איינ'ם ים —
א גאָט, דערבאָרעם זיך !...
בְּאַנוּמָעַן מִיְּנָעַ פִּים,
צָוֵם האָרטען שְׂטִיֵּן גְּעוֹזָקְסָעַן —
א גאָט, דערבאָרעם זיך !...
עַם וּאֲקָסֶט דַּעַר פָּעַלוֹ אַין מִיר,
עַר שְׂטִיְגַּט אַרוֹןַ, עַר שְׂטִיְגַּט,
דַּעֲגָרְיִיכְט שְׁוֵין בִּיזְׁן האָרטען...
וּוְיְשּׁוּעָר אִיךְ בֵּין, וּוְיְקָלְטָ —
בָּאַלְד וּוְעַל אִיךְ זִין אַ שְׂטִיֵּן,
אַ שְׂטִיֵּן אַין מִיטָּעַן יִם —
אַ גָּאָט דַּעַרְבָּאָרָעַם זִיךְ !...
פָּאַרְמוּיעָרַט אַיְּנָם שְׂטִיֵּן
וּוְעַט בְּלִיְבָּעַן מִיְּן גַּעֲבעַט,
וּוְעַט רִיסְעַן זִיךְ אַוְמִזְטָ
מִיְּן אַנְגְּסַט-גַּעֲשָׂרְיִי פָּוּן שְׂטִיֵּן —
אַ גָּאָט דַּעַרְבָּאָרָעַם זִיךְ !...

.1916

אָשָׁם דָּאי

אָשָׁם דָּאי ווַיְסִטֵּר —
אִיךְ חָאכְבָּדֵיךְ גַּעֲבָונְדָעָן
די הַעֲנֵט אָוֹן דִּי פִּים,
אִיךְ חָאכְבָּדֵיךְ גַּעֲשָׁלְיִידָּעָרט
אַיְן קוֹפְּעָרְגָּנוּם קַעֲסָעַל,
דָּעַם קַעֲסָעַל מִיטָּרְיוּפָעַן
פָּוֹן אַיְזָעַן בָּאַשְׁמִידָט,
דָּעַם שְׂטָאַלְעָנָעַם דַּעַק
חָאכְבָּדֵיךְ זַיְבָּעַן מַאלְ זַיְבָּעַן
פָּאַרְוִיְגָעַלְטָן אַרוֹם...
• • • •

זַיְצָאִיךְ אַוְיְפָן דַּעַק
אוֹן עַס טְרִוִּיסָעַלְטָן מִין הַאֲרִץ...
דָּעַרְחָאָר אִיךְ עַר לְאַכְטָן
אוֹן עַר בְּרַעֲכָת זַיְנָעַ קִיְּטָעַן
אַרְינָגָן נַאֲךְ אַרְינָגָן —
בָּאַפְּאַלְטָן מִין אָן אַנְגָּסְט...

וואו שטארק איז מײַן רײַף
און ווּ הייליג מײַן זונגעָל ? —
זײַן אִיך אָויפּֿז דעַק
פָּונְן אָן אִימה בָּאָנוּמוּן...

אָט ווּל אִיך זיך הוֹיבָעַן,
וועט באָלֶד אָונְטָעַר מֵיד
אָ זְעִץ טָאָן אָ רְוִיַּח,
אָ שְׁפָאָר טָאָן אָ פְּלָאָם,
וועט אַשְׁמָדוֹאי שְׁפָרְנָגָעַן
פָּונְן קַעַסְעַל אָרוּים,
וועט עֲרַ מִיט דֵי נַעֲגָעַל
צַעְפְּלִיקָעַן מִינְן הַאָרְץ...

אָ זְונְגָעַל, אָ זְונְגָעַל,
וואו שטארק וועסְטו זְיַין ?
זײַן אִיך אָויפּֿז דעַק
און אִיך חִיט אָון אִיך צִיטָעַר...
און אַשְׁמָדוֹאי הַאָמָעַרְתָּ,
און קְלָאָפְּט אָונְטָעַר מֵיר ...

אָ רְיִיפָּעַן, אָ רְיִיפָּעַן,
וואו פְּעַסְט ווועט אִיהָר זְיַין ? —
דָּעַר אַשְׁמָדוֹאי בַּיְמָט
מִיט דֵי צִיוְהָנָעַר דָּעַם קוֹפָעַר,
דָּעַר אַשְׁמָדוֹאי הַאָקָט

מייט די פויסטען די ווענט,
דעָר אַשְׁמָדָאִי שִׁלְתָּן מֵין
און לאכט טזוי ווילך...

אַ זִנְעָל, אַ זִנְעָל,
וֹי שְׂטָאָרָק וּוּסְטָנוּ זַיְן? —

.1916

איבער'ן תהום

א ברעג אקעגען ברעג,
א פעלז אקעגען פעלז,
אוֹן צוּוִישׁעַן —
זיבען מיל דֵי בְּרִיטֶט,
תָהָם'עַן אָנוֹנְטָעַר תָהָם'עַן...
הוֹנְדָעַת טָעַג צֹ פָלָעַן...
אוֹן אָגְרוֹנְטַ נִיטַ צֹ דָעָגְרִיבְעַן...
שָׁאָרְפָּעָר וּוְיָ אָשְׁוּעָרָד,
דִּינְעָר וּוְיָ אָהָר,
צְוּוֹשׁעַן פָעַלְזַ אָוֹן פָעַלְזַ...
אָפָאָדָעָם אָוִיסְגָּעַצְיוֹנָעָן...
שְׁטָעַחַת אִין מִיטָעַן פָאָדָעָם
אוֹן טָאנְצָטָם,
אָגְרוֹיסָעָר,
אָשְׁוּאָרְצָעָר,
פָוָן לְעַנד אָרְאָפָ אָמְעַנְשַׁ,
פָוָן לְעַנד אָרוֹוָפָ אָוָאָלָה...
אוֹן זְעה —

אויבען אויפֿן אקסעל
טראקט ער מ יָהּ,
ווען אַרגְגָּל-דְּרֻעהּ ער טראקט
זַיִן מַאֲלֶפֶעּ...
גראָב אֵיךְ מַיְינָעּ נַעֲגָעּל
איַן זַיְנָעּ קַאֲלָטָעּ הָאָרּ,
אוֹן קַלְצָמָעּ זַיְךְ...
בַּיּוֹם אֵיךְ מַיְינָעּ לִיפְעָן
בַּיזְ בְּלוֹטּ
דַּעַר שְׁפָרוֹךְ זָאֵל נִיטּ אַרְוִוִּים,
אוֹן שְׁלִידְעָרָעּן,
דָּעַם גְּרוֹיסָעּן,
דָּעַם שְׁוֹאָרָצָעּן,
איַן תָּהָומּ אַרְוָנְטָעּר —
הַוְּנוֹדָעָתּ טָעַג צַו פָּאַלְעָן,
אוֹן אַגְּרָונְטּ נִיטּ צַו דְּרָגְרִיבָּעּן...
ברָעָנְטּ דַּעַר שְׁפָרוֹךְ דָּעַם הָאָלָזּ,
גראָב אֵיךְ טִיעָפּ דִּי נַעֲגָל
איַן דִּי הָאָרָטָעּ וּוּאַלְפְּ-הָאָרּ,
אוֹן מִיר טָאנְצָעּן בִּיְדָעּ,
אוֹן אֵיךְ שְׁלִים דִּי אַוְינָעּן :
„הַוְּנוֹדָעָתּ טָעַג צַו פָּאַלְעָן
אוֹן אַגְּרָונְטּ נִיטּ צַו דְּרָגְרִיבָּעּן...“

1917.

דער וויסען

געפיהרט האט מיך אינגעַר
דורך פינסטערע וועלדער...
געדריקט ווי אַ בלײַ
האַט די נאָכט אוֹיף מײַן רוקעַן,
גענְגַּלוועֶרט אִין אַנגְסְטְּעָן
האַט אַיטְּלִיכְּעָר צוֹוִיגַּ,
און די פִּיעַרְפְּלִיעַגְּ האַט
אייהָרָע פֿונְקָעַן פֿאָרְלָאַשְׁעָן...
געַלְעַגְעָן איּוּ ערְגַּעַן
פֿאָרְלָוְוֶרטְּ דָּעַר ווַיְנַט...
געַהֲעַרְתְּ האָכְבָּא אַיר נַאַר,
וּוִי גַּעַשְׁטָאַרְבָּעַנְעָ קְרִיְיטְּעָר
זַיְךְ בְּרוּקְלָעַן אָוּן קְנָאַקְעַן
מִיר אָוְנְטָעַר די פִּיט...
געַשְׁפִּירְטְּ וּוִי די קְנָעְבָּלָעָד
זַיְךְ טִיעַפְעַן אִין טְוִוִּיט...
געַגְאַנְגָּעַן, גַּעַגְאַנְגָּעַן —

איך ווים ניט ווי לאנג...
דערגריכט צו א טאל
אינמייטען פון וואלד...
ארונטער, אַרְוֹנְטָעֶר —
וואס טיעפער אלץ שמעלער
געווען אייז דער טאל...

אין גראנט אייז געשטאנען
א בנין א שווארכער,
א הויכער,
פיירעקייג געבייט...
מייט ריהיען און ריהיען
פון פענסטער אַרְוּם —
צו זיבעציג פענסטער
אין איטליךער ריויה...
געברענט האבען אלע
ווי בלוטיגע פלאמען...

אוואו אייז מיין פיהרע ? —
גערופען, געשרייען,
געבראכען די הענט : —
„מיין פיהרע, דו פיהרע...“
א שאטען אייז האסטיג
אין בנין פארשוואונדען...

מיין בליך אייז געשפֿוֹנוֹנֶעֶן

אָרוֹף צוֹ דִי רְוִיטָע,
פַּאֲרְכְּלֶטְיְגְּטָע פַּלְאַמְּעָן....
דָּעָרָה עֲרָתָה אַטָּמִין אַוְיעָר
אַ בִּיטָּעָר גַּעֲוַיָּין....
עֲרַשְׁתָּאַיְנָעָר, דָּצָן צָוַויָּי
אוֹן אַ טְוִיזָעָנָד דָּעָרָנָאָר....

— “אַ, פִּיהָרָעָר, דָו פִּיהָרָעָר
דָעָר אַיְנָגָאנָג וַיָּאוֹ אַיָּו? — ”
גַּעֲוָכָט אַיִן דָעָר פִּינְסְטָעָר,
גַּעֲטָאָפָט מִיטָּה הָעָנָט,
גַּעֲקָלָאָפָט אַיִן דִי וּוּעָנָט,
בֵּיז בְּלוֹט אַיּוֹ גַּעֲרָוָנָע...
פָוָן אַלְעָ צָעָהָן פִּינְגָעָר —
קִיְּזָן טִיר אוֹן קִיְּזָן אַיְנָגָאנָג
חָאָכָב אַיְךְ נִיטָּ גַּעֲפָנָעָן....
דִי פִּעְנְסְטָעָר גַּעֲפָלָאָקָעָרָט
הָוֵיךְ, זַעַהָר הָוֵיךְ...
דִי גַּרְוִימָע יְלָה
גַּעֲוּאָרָעָן אַלְעָ שְׂטָאָרָקָעָר...

“אַ, עַפְעָנָט מִיר, עַפְעָנָט
אַ טְוִיעָר, אַ טִּיר —
כְּיוּעָל שְׂטָעָהָן אוֹן וּוּעָל וּוּיְיָגָעָן
צְוֹזָעָמָעָן מִיטָּה אַיְיךְ...”
מִין קָול אַיּוֹ גַּעֲפָלָעָן

צורך אין מין קעהל...
ס'חאָט קיינער גוט, קיינער
געענטפערט מײַן רופֿ...
דערוּים עז געווינט
האָב איך איינער אלײַן...

1916

אַלְבִּין

דער וועג

צוווי דיקע ווענט פון פינסטערניש —
ניטא קיין סוף צו זיעער הויך,
ניטא קיין מאם צו זיעער לענג...
צוווי הוייכע ווענט, און צווישען זוי
א שמאָלער שטעהן מיט טרעהן אויף טרעהפ,
אַרוֹיף, אַרוֹף דער שטעהן זיך ציהת,
ביז וויתט אַהינצז קלעמען זיך
די בידע ווענט צונזיף...

און ווער איז דער, וואָט געהט אלײַן? ...
פון ד'אויגען טרפט איהם טרער נאָך טרעה,
און פון די פים איהם רינט דאס בלוט...
ניטא קיין היילונג צו זיין וואָנה,
ניטא קיין טרייסטונג צו זיין שמעאן,
און אהן אַ צאָהָל די טרעהן צו געהן,
און אהן אַ קול די הוייכע ווענט...

1915

צָעַשְׁנִי טָעֵן

צָוּוֹי שָׂוָאַרְצָע גַּעַשְׁטָאַלְטָעַן
פָּאַרְשָׁלְיְוָרְטָע קָוְמָעַן
בִּיְוָנָאַכְטָמַן צַוְּמַיְן בְּעַטָּה,
שְׁטָעַלְטָזַר אַיְנָעַ פָּוּן לִינְקָם
אָן דִּי צָוְוִיטָעַ פָּוּן רַעֲכָטָמַן...
אָפָעַן דִּי אַוְיגָעַן
אוֹן בְּקָאָן זַיְן נִיטְשָׁלִיסָעַן —
קוּקָעַן אוֹן קוּקָעַן
אוֹיפָמִיר דִּי גַּעַשְׁטָאַלְטָעַן...
גַּעַחְמָטָמַן אַיְנָעַ אַמְעַסְעָר
אַגְּרוֹרִיםַ פָּוּן אַוְיהָרַ מַאֲנַטְעָלַן,
די צָוְוִיטָעַ זַיְךְ בּוּגְגַט
אוֹן צָעְרִיּוֹטָמַן מִיר דָּסַם הֻמְּדָד...

פָּאַרְגְּלִיוּוּעָרֶטֶן דָּעַרְ בְּלִיק
אוֹן גַּעַשְׁמִידָטָמַן צַוְּדָעַם מַעֲמָעָר,
די אַבְרִיםַ זַיְ שְׁטִינְגָּרַן,
דָּעַרְ קָאָפֶן וַיְיָ אַבְלִיּוּ...

גייט דער מעסער א בליעז
און מײַן ברומט איז צעשננטען,
גייט א שטראָם און א שפּריַַז
אויפֿז קישען דאס בְּלוֹטִ...
געהמֶט די מיטֵן מעסער
אַרוּסִים מיר דאס האָרֶץ,
באָקּוּקטַ עַמְּ, באָטְאָפְּטַ עַמְּ,
און עַמְּיצַע לְאַכְּטַ...

צעשנַיְידַט זַי אַין מִיטֵּעַן,
אַזְוִי וּזְיַי אַמְּלְגָרוּזִים,
אַ הַלְּפַטַּ פָּאָר דַּעַר אַיְנָעָה,
אַ הַלְּפַטַּ פָּאָר דַּעַר צַוְּיוּתָעָר...

אוועָק אַן פָּאָרְשַׁו אַונְדַּעַן...
די ברומט אַיז גַּעֲפַעַנְט
און בְּלוֹטִיגַט אַן בְּלוֹטִיגַט,
די אוּינָעָן גַּעֲפַעַנְט
און כְּקָאָן זַי נִיטַּ שְׁלִימָעָן...

עַמְיָצֵר

עַמְיָץ הָאָט מִיר דָוֶר אֲבָרְגְ-שְׁלוֹכֶט
אוֹיפּ דַי זָעַנְט גַּעַטְרָאַגְעַן,
עַמְיָץ — מִיר גַּעַדְרִיקֶט צָום הָאָרְצָעָן,
מִיר גַּעַלְעַט דַי שְׁלִיפְפָעַן:
קִינְד, מִין אַרְיָם קִינְד...

איּוֹ אַ פּוֹיגָעַל אַנְגָּעַפְלוֹגְעַן,
איּוֹ עַר שְׁוֹאָרְץ אָוֹן גְּרוּסְ גַּעַוְועַזְעַן,
שְׁמַטָּאַל דַי קְלַוְיעַן זְיַינְעַ...

הָאָט עַר מִיר גַּעַוְאַלְט פָּאַרְצָוְקָעָן,
הָאָט עַר מִינְעַ אַוְיְנְעַן
פּוֹנוֹסְ קָאָפּ גַּעַוְאַלְט מִיר פִּיקְעַן...

הָאָט אַ חָאנְט אַיְחָם אַפְּגָעַטְרִיבְעָן,
אוֹן מִיר אַוְיְסְגַּעַטְשָׁט דַי טְרַעְרָעָן:
קִינְד, מִין אַרְיָם קִינְד...

זְיַינְעַן מִיר גַּעַקְוּמָעַן
צָו אַ שְׁטָרָאַם אַ גְּרוּסְעַן.

האָט ער ווילד געשטורעמעט...
האָט מיך עמיצער געהויבען
אין אַ קליענים שיפעל
זויינען מיר געשווואומען...
אויפֿ די ווילדע אַינדען...
איין האָנט האָט גערודערט,
און אַ צוֹוִיטֶעֶץ צערטליך
האָט מיך צונגעטוליעט:
קינד, מיין אַרים קינד...

איו אַ פִיש געקומען,
מוראָדִיג די אויגען זייןע,
גרוים די מויל משוננה...
האָט ער מיך געוואָלט פֿאַרְשְׁלִינְגָעַן,
האָט אַ האָנט אַיהם אַפְגַעַטְרִיבָעַן,
האָט אַ צוֹוִיטֶעֶץ מיך גענְגָעַט:
קינד, מיין אַרים קינד...

איו אַ טְרָעַר גַעֲרָוְנָעַן
אויפֿ די באָקָעַן מיינען,
נִיט פּוֹן מֵיַנָע אַוְיגָעַן
איו די טְרָעַר גַעֲרָוְנָעַן...
האָט גַעְשְׁלָוְכָצֶט אַ שְׁטִימָע:
קינד, מיין אַרים קינד...

1916

דען לוי ערעער

געקומען א שטומער צו רײיטען
און האט זיך געשטעלט ביי דער טיר,
ביי נאכט און ביי טאג, אלע צייטען,
ער הווערט און לויינט אויפֿ מיר...

געזאטעלט דער פערד א גענרייטער,
דער רײיטער, ער שטעהט און ער וואכט,
א שטערער, א שווארצער באלייטער,
א וויסטער פארשפּרײַיטער פון נאכט...

פארשלאָסען די טיר און דעם טויער
מית שלעסער און ריגלען א סָר,
פארשלאָסען דאס אויג און דעם אויער,
נית זעהן ווי ער שטעהט אויפֿ דער וואָך...

פארשלאָסען... און דראָסען דער היטער
ער געהט נית אָזּוּק פון דער וואָנט...
וואָס פִּינְיֶנְגְּסְטוֹ פִּינְסְטְּוּרְעֵר רִיטְעֵר?
קָוָם, נָהָם מִיכְּ אֵין פִּינְסְטְּוּרְעֵן לְאַנְּד...

1917

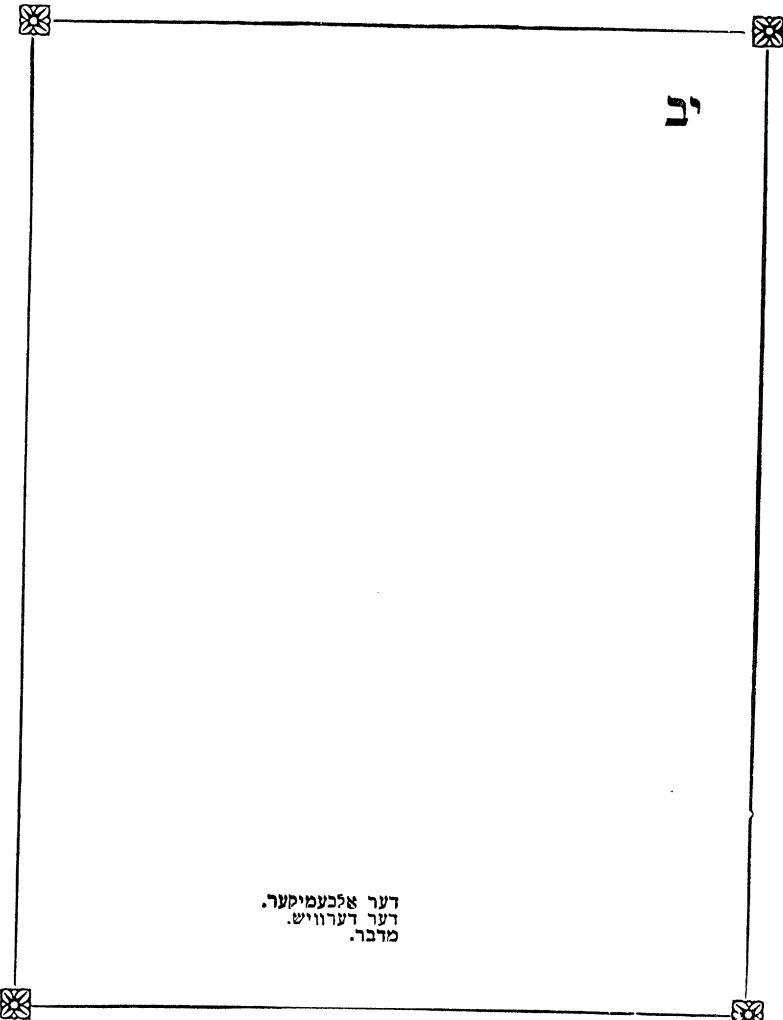
פֿרַעְמָדָע

אֵלִיכְתּוּ בַּיְ אִיחֶם צַוְקָאָפָעָן
אוֹן בַּיְ דִּי זַוְיטָעָן צַוְויִי,
אֵהָיוֹ גַּעֲפָאָקָט מִיטָּמָעָשָׁעָן —
פָּונְ וּוְאנָעָן קַוְמָעָן זַוִּי?

כַּחֲאָב אַפְגָּעָדָעָקְטּוּ דַּעַם צַוְדָעָק
אוֹן זַיְן גַּעֲוִיכְטּוּ בָּאָטְרָאָכְטּוּ —
מִיטָּצַוְגָּעָמָאָכְטָעָן אוֹינָגָעָן
הָאָטָעָר צַוְ מִיר גַּעֲלָאָכְטּוּ . . .

אָן אַלְטָעָר אִיד צַוְקָאָפָעָן,
אֵצְזַוְיָטָעָר בַּיְ דַּעַר זַוִּיטּוּ —
עָרָהָאָטָעָר צַוְ מִיר גַּעֲשָׂמִיְכָעָלָטּוּ :
וּוְאָסְטָוָעָן דָּא דִי לַיְוִיטּוּ? . . .

.1916



יב

דער אַכְעָמִישׁ.
דער דַּעֲרוֹוֵישׁ.
מְדֻבָּר.

דער אלכעמאַקער

שיקט צו זיך דער קיניג רופען
דעָם מְכַשֵּׁף פָּוֹן מְעַטְּאַלְעַן:
„אלטער מייסטער, איז דאס אַמת,
אוֹ אִין דִּיְנָעַ הענט גַּעֲפָאַלְעַן
איוֹ דער ווֹאנְדֶּרֶשְׁטִין, ווֹאָס זַוְכָּעַן
פלעגט מעָן אִיחָם אִין אַלְעַ צִיְתָעַן?
אלטער מייסטער, איז דאס אַמת,
אוֹ אִין בְּלָאַנְקָעַן גַּאַלְדְּ פָּאַרְבִּיטָעַן
קעַנְסָטוֹ צִין אוֹן בְּלִי אָוֹן אַיזְוָעַן?...“

טוט דער אלטער טיעפּ זיך בוקען,
קרימט די ליפען מיט הַכְּנָעָה,
אוֹן די אוֹיגָעָן שְׁפָעְטִישׁ קַוְעָן:
„הַאָסְטְּ גַּעֲטָרָאַפְּעַן, גַּרוּסָמְעַד קִינְגְּ
כְּהַאָבְּ דָעַם ווֹאנְדֶּרֶשְׁטִין גַּעֲפָוָנָעַן...
הַוִּיפָּעָנָם גַּאַלְדְּ, גַּעֲנָגְ צַוְּ פִּילְעַן
מיט דּוֹקָאַטָּעַן טְוִיזָעַנד טְוָנָעַן,
קָעָן אַיך אִין אַטָּאָג בָּאַשְׁאַפְּעַן...“

„וּוַיֹּלְסְטוּ מִירָ דֻעָם סָוד בָּאוּוַיְזָעָן?
כְּיוּעַל דֵיר וּוְאַ קְוִינְגַ לְוִהְנָעָן,
כְּיוּעַל בָּאַצְאַהָלָעַן אַלְעַ פְּרִוְיָעָן...“

בְּיוֹגֶט דָעָר גְּרִיוֹז אַרְאָפַ זַיְד טִיעָפָעָר,
כִּיכְעַט מִיט אַ מְוִיל אַהֲן צִיְהָנָעָר:
„אַיְךְ בֵּין אַלְטָט אָוֹן דָאָרָף דֵין לוֹהָן נִיטָן,
אָוֹן פָּן וּוְאָונְדָעָרְשָׁטִיָּין זָאַל קְוִינְגָעָר
אוּסְפָעָר מִירָ דֻעָם סָוד נִיט וּוּסְמָעָן...“

„וּוְעַל אַיְךְ מִיט גַּעַוּזָאלָט דֵיר נִיְעָטָעָן,
אַיְן אַ תְּפִיסָה וּוְעַסְטוּ לְיַעֲגָעָן,
הָעָנָט אָוֹן פִּים אַיְן שְׂוּעָרָעָ קִיְעָטָעָן...“

בְּוֹקֶט זַיְד טִיעָפָעָר נַאֲרָ דָעָר אַלְטָעָר:
„וּוְעַל אַיְךְ אַיְן מִיְּן תְּפִיסָה וּוּסְמָעָן —
שְׁפִיאָנָסָט בַּיִ נַאֲכָט אַרְוֹם מִיְּן פָעָנָסָטָעָר,
אָוֹן דֵין שְׁלוֹמָעָר אַיְזְ צִירִסָעָן...“

„וּוְעַל אַיְךְ הָעָנָגָעָן דֵיר בָּאַפְּעָהָלָעָן...“

לְאַכְטָט דָעָר אַלְטָעָר: „וּוְעַל אַיְךְ שְׁפִידָעָן
אַיְן מִיְּן קָבָר, וּוְעַם בְּרָעָנָעָן
טָנוּעָן גָּלָד אַוְיפָ דֵין גַּהְיָרָן...“

.1915.

דער דערויש

וואונדערט זיך מײַן האָר,
וואָוּ דער אלטער דערויש טאנצט? —
רוֹנְד אַרְוָם אָוָן רוֹנְד אַרְוָם,
דרעהָענדיג די לאָנגָע אַרְעָם,
פֿאָכָעָנְדִּיג דָּעַם בְּלָאָעַן קִיטָּעָל,
וואַאַז וּוַיְרָבָּעַל-זַיְוֵיל אִין מְדָבָּר,
פְּלִיהָעָנְדִּיג וּוְ פַּיְוֵל פָּוּן בְּוַיְגָעָה
בַּיּוֹן די אוִינְגָעָן
שְׁפִּרְיָנְגָעָן אַנְגָּעָצְוָנְדָעָן פָּוּן די לְעַכָּר,
בַּיּוֹן די לְיַפְּעָן שְׂוִימָעָן בְּלוֹטָן,
בַּיּוֹן די בְּאָקָעָן זַיְוָנָעָן וּוְאָקָם,
אוֹן עָרְקִיכְתָּא אִין שְׁטוּמָעְ דּוּמָפָעְ כְּרִוְפָּעְן,
בַּיּוֹן עָרְפָּאַלְטָמְדָעְ מִיט אַוְיפָּגָעָמָאַבָּטָעָן מוֹיְל
אִין אַקְנוּיל...
וואּונְדָעָרְט זַיךְ מְיַיְּן האָר,
וואָוּ דער אלטער דערויש טאנצט? ...

קלונְגָעָן אוִינְגָעָן האָט מְיַיְּן האָר,

און א ליכטיג האָרֶץ —
 ווועט דער דערויש איהם דערצעעהלען :
 גרויס איז אללאה אין זיין וואנדער —
 רונד אַרום און רונד אַרום
 וווערט דער רָאֵד געטראַבען,
 און דער אַקְס איז שטייל....
 רונד אַרום און רונד אַרום
 טאנצט דער אלטער דערויש,
 רײַנט דָּאמֶן בלוט פֿוֹן נָאֶז אַוּן לִיפֿעָן,
 און דער גָּרְגָּעֵל קִיכְכֶּת —
 און דעם דערויש'ם זעל, מײַן האָר,
 איז אַ בָּלָאָעָר טִיְּךְ אַוּן הוֹיכְבָּעַ בערג,
 איז אַ ווֹיסְעָר ווֹאַלְקָעָן אַוְפְּנָן הִימָּעָל,
 איז אַן אַדְלָעָר אַין זַיְן נַעֲסָט —
 און לאָכְטָפּוֹן אַלְטָעָן דערויש וווען ער טאנצט...

 און דעם דערויש'ם זעל, מײַן האָר,
 איז אַ שׂוֹאָרְצָעָר מִרְמָעְלָטוּרָעָם,
 איז אַ חִילְמִיט הַונְדָּעָרָט טַוְיעָרָעָן,
 איז אַ נַּאֲכָט מִיט הַונְדָּעָרָט שְׁלִיוּרָעָן —
 און ווֹינְגַּט אַין אַלְטָעָן דערויש וווען ער טאנצט...

1919

מֶרְבָּר

סַאֲאִידִי, אֹוֵיפֿ דַי שְׁלִוּיְפָעַן דִּינְגַע לִינְגַט
דַעַר שְׁוּוּעַדְרָעַר טַוי פָּן מְדֻבָּר.
דַי שְׁטַעַרְעַן וּוּרְעַן וּוַיְסַעַר אָוֹן גַּעַדְיכְּטָעָר,
דַעַר „גַּרְוִיסַעַר בָּעָר“ לִינְגַט אֹוֵיפֿ זַיְן רַוְיב,
אוֹן אַיְבָּעָר וּוַיְסַעַר וּוּגְנָעַן
צִיחַת דַעַר קִינְגַע פָּן דַי „דוֹשִׁין“ —
דַי שְׁטַעַרְעַן זַיְנָעַן דַיר אַיְן אֹוֵיגַ גַּעַפְּאַלְעָן,
אוֹן הַאַלְטָעַן דִינְגַע בְּרַעְמָעַן אָפְעָן...
אַיְךְ וּוּעַל דַי אַשְׁ אַרְוַנְטַעַרְבָּלְאַזְעַן פָּן דַי קוֹיְהַלְעָן,
אוֹן גַּלְיָהָעַן וּוּלְעָן זַיְן וּוֹוְלְפְּשָׁע אֹוֵיגַעַן.
קָאָוָע וּוּעַל אַיְךְ דַיר, סַאֲאִידִי, קָאָכְבָּע,
פִּינְסְטַעַרְעָר אָוֹן שְׁטַאַרְקָעָר וּוֹי דַי מְדֻבָּר-נַאֲכָט,
אוֹן נַעַמְעַם אַ קוֹיְהָל אָוֹן צִינְדַּיְן נַאֲרְגִּילָע,
אוֹן בְּלָאָזְוּ דַי קָנוֹפָעַן רַוִּיךְ אָקְעָגָעַן פִּיעָר.
הָעָר ! וּוֹי קְלִיְינַע קִינְדָעַר קְלָאָגָעַן זַיְן
נַאֲכָט-אַיְין נַאֲכָט-אֹוִים, דַי טַוִּיטָע קָאָרְאָוּוֹאָגָעַן,
פָּן דַי פִּינְסְטַעַרְעָר גַּעַוְעַמְדָעַן...
סַאֲאִידִי, בִּיְזַן אָוֹן פּוֹל מִיט „שַׁאֲוִטָּאַנְמָ“ אַיְוּ דַעַר מְדֻבָּר,

און בייזער נאך די ראבען.
 געשיחט אמאל, א קארצואזן פארלורט זיין וועג,
 און די וויסטע האט איהם אינגעשלונגנען
 אין איהר הייסען שלונד.
 געהן ברעננדיגע טאג,
 די בלוייע ליפען פלאצען,
 די אויגען ברעגען פון די לעכער,
 די צונג ווערט צוגעשותאלאען צו דעם גומען,
 און שאקאלען נאגען די געדערעט...
 הויבט דער בעדוין זיין אויג צום הימעל,
 און זעהט א חיל ראבען.
 שטומע ראבען, ניט זוי קראקען,
 ניט זוי פאבען מיט א פליינעל,
 נאך ציהען, ציהען שטילערהיט
 אינאיינעם מיטן קארצואזן...
 געהן טאג נאך טאג,
 די ארעטס הענגען אינגעטריקענט
 ווי אלטער לאגלאען,
 דער פום פארזינקט אין זומפען זאמד,
 די צונג הענגט שווארץ ארים פון מויל —
 שפֿרְנֶגֶט אַרְאָפֶט אַוִּיפֶט נֵרֶךְ אַרְאָבֶט,
 און פִּיקְט דָּס אַוְסְגַּעַשְׁפָּאַרְטָע אַוִּיגֶת,
 און נאך דעם ראָב אַ צְוֹוִיטָעָה,
 אַ דְּרִיטְעָר אַוְן אַ פִּירְטָעָר —

און א בליגדער ציחט דער קאראכווץן די לעצטער טאג,
ביז אינציגוינו פאלט איטליךער אין זאמד...

סאידי, בלאזו די קנופען רוייך אקעגען פייער,
די גרייסע שטערען זיינען דיר אין אויג געפאלען,
און הצלטען דינען ברעמען אפען...

1919

טומצעהו.
מאראדושרי.
עראפעגן.
די איזוענשטיינט.
דען וועסטעגענה.
טאכטווין.
ערד.
רווען.
דרוי בעטלער.

פופצעהן

די ברומטען —
קלין און שטייפ,
די היפטען
לאנג און פלאָה,
מייט ריבכען צוֹאָג
אויף וויבּ און מוטערשאָפֿט ...
און די אויגען — עפּעַם
וואָס פִּינְקָעַלְט אונטער זיבען שליערען,
און ריסט זיך
דורך אלע זיבען שליערען ...
אויף די לֵיפּעַן — עפּעַם
וואָס האָרט,
און זעפּטיגט זיך דערוויל ...
אין דער שטימ —
דער רוף פָּן קנאָסֶפּ צוּ בִּיעַן ...
דער אויבּערליַּיב — געבעיגען,
צָו שְׁפְּרִינְגְּעַן עַמִּיצְעַן אַיְן אַרְעָם.
אַחֲדָש, צִי אַ וָאָה,

און אפשר נאָר אַ טאג
צֹ רִיּוֹפְּקִיּוֹת ...
איין פְּרוֹהָמָאָרְגָּעָן,
וועט דורך די לאָדָעָן
די זוֹן אַרְיִינְגָּהָן,
און לעבענו זיך צו אַיהֲר גַּעַלְגָּעָר,
און שְׁפִיעָלָעָן מֵיט אַיהֲר קַטְבָּן,
און אַיהֲר —
דעַם סּוֹד אַנְטְּפָלָעָקָעָן ...
וועט פּוֹנִים בְּעֵט
אַ קִינְד אַרְוֹנָטְעָרְשְׁפִּירְגָּעָן,
איין לאָנְגָּעָן הָעֶמֶד,
מֵיט לְוַיְצָעָק אַמְתָּע הָאָר,
און וועט טָאנְצָעָן
מֵיט דָּעָר זוֹן,
און לאָכְעָן,
און פִּיְעָרָעָן
דאָס גַּעַבָּאָרָעָן וּוּרָעָן פּוֹן אַ פְּרוֹי ...

.1917

מאָרדזשער

רוֹקַעַן, חַאַלּוּ אָוּן אַרְעָמָס,
נַאֲקַעַט ...
פָּאָר צִנְיוֹת —
צָוּוֵי הַעֲנָגָרִים אַוִּיפָּה דִּי אַקְסָעָל ...
דָּעָר מִיְּדָעָל-בּוּזָעָם
אַפְּגַעַדְעַקְט בֵּין הַעַלְפָט ...
דִּי אָונְטָעַרְחַעַלְפָט,
זִיךְ רַיְסָעַנְדִּיג פָּוּן בְּלָאָע טַוְלָעָן ...
שְׁלַאֲנְקָע, גַּרְינָגָע לְעַנְדָּעָן,
שְׁפִיעַלְעַנְדִּיג אַיְן בְּלַיְנְדָעָ-קָה
מִיט לְוַיּוֹעַ דּוֹרְכּוֹיכְטִינָע פָּאַלְדָּעָן ...
שְׁוֹאַרְצָע בִּיְתָעָן הַאָר
פָּוּן שְׁטָעָרָן אַוְיְפָגְעָשָׂוְיְבָרָט ...
אַ קִינְדָּעָר-פָּנִים,
אוֹן פָּוּנִים קִינְדָּעָר-פָּנִים,
דְּרִיִּי פָּעָרְטָעָל — אַוְיְגָעָן ...
גַּרְוִיסָע אַוְיְגָעָן,
וּוְאָסָפָרְעָגָעָן, לְאַכְעָן, שְׁפָאַטָּעָן,

און זינגען אַ פָּפּוֹרִי,
פֿון פְּרָעִירִילָאנֵד אָוּן הוַיכּוּ בּוַיְמָעָר,
פֿון טְוִיזָעָנד מְיוֹלָעָן קָאָרֶן-פְּעָלָדָעָר,
אוּן זְוָמָעָר אוּפְּפַן מִיסִּיסְיָהִי,
אוּן חִירְשָׁעָן אַיְן דֵּי בְּעָרְגָּ...
אוּן צּוּגְלִיךְ —
פֿון הִימָּעָל-קְרָאָצָעָרָם,
אוּן לִימָזָיִנָּם,
אוּן וּוַיְסָעָ נְעַכְתָּ אֲוֹיפָ „הַעֲרָאָלְד-סְקוּוּרָ“...

איַן גָּאנְצָעָן —
אַ וּוְאָרָעָמָעָר,
אַ צְאָפָעָלְדִּינָגָעָר,
אַ פְּלִינְקָעָר פְּלִעְכָּט פֿון שְׁלָאָנָגָעָן...
אַ הוַיכּוּר,
אַ וּוַיְסָעָר,
אַ שִׁימְעָרִיגָּעָר פְּוִיגָּעָל...
אַ שְׁוִימְיָגָעָר,
אַ לְאַכְּגָעָר,
אַ לְיִכְּטִיגָּעָר נִיאָגְרָא...
.

.1917

עראָפְלַן

פרײַוּר יַעֲנֵר פֹּן דַּי לַופְטָעָן,
יאָג אַוִיפָּה דִּינָעָ בְּרִיטָע וַעֲגָעָן,
חוּבָּ זַיְךְ אַוִיפָּה אָזָן בּוּגָ זַיְךְ נִידָּעָה,
שְׁוּוּם אַרוּם אִין לְאַנְגָּע שְׁלִיפָּעָן,
דְּרָעָה זַיְךְ, רִינְגָּעָן אַרוּם רִינְגָּעָן,
לָאוּ דַּי וַיְיסָע וַאֲלַקְעָנָם הַינְטָעָן,
שְׁפָאָטָ פֹּן וַיְינָטָן, וַאֲסָמָ וַיְילָדָךְ כַּאֲפָעָן,
לְאָךְ אַרְוָנְטָעָר צַו דַּעַר עָרָד,
קוּק דַּעַר זַוְן אַרְיָין אִין פְּנִים,
זָאגָן : אַיךְ חָבֶב בָּאוּגָט ...

שְׁתָאַלְצָעָר שְׁוּוּיְמָעָר פֹּן דַּי לַופְטָעָן,
לוּסְטִיגָּ קְלָאָפְטָ דִּין שְׁתָאַלְעָן הַאָרֶץ,
טָאָק-טָאָק-טָאָק צֻוְמָ בְּלָאָעָן הַימָּעָל,
טָאָק-טָאָק-טָאָק צַו מִיר אִין בְּלָוָט אַרְיָין,
מִיְּוִן גְּעוֹזָנָה, אַל עַמְעָנָם גְּעוֹזָנָה
הַאָסְטוֹן אַיבָּעָרְשְׁטִיגָּעָן,
מִיט דִּין שְׁתָאַלְ-אָזְנְ-דָרָאָט-אָזְ-הַאָלִיז-גְּעוֹזָנָה :
אַיךְ חָבֶב בָּאוּגָט ...

לייעג איך אין א נען פון גאלד
האלב-פארנראָבען אין דעם וווײַסען זאמָד,
און קוק צום וווײַטְעָן, וווײַטְעָן יִם,
בלֵיצְעַנדִיג אַין מַאֲרְגַּעַן-זָוָן,
און זעה דֶּר שׂוֹעַבְעָן אַיבָּעָר אַיהֲם,
שְׁרִי אַיך דֶּר אַרוֹיף,
מייט פּוֹלְעָר קָעָהָל, מייט בְּרִיאָטָעָר בְּרוֹסְטָן,
און מִיט דָּעַם שְׁטָפְּרָקָעָן יִם־צָוָן מִינְעָ פִּים:
דוֹ, אַיך — בִּידְעָ הַאָבָעָן מִיר בָּאוּגְטָן...

.1918

די איזענשטאדט

א היימע קראנקע נאכט ...
און אומגעלאומפערטע
פארשטויבטען שטאדט ...
א שפינונוועבס
פון טעלענרגאָפּ און טראָמוֹיַּידַּאָטָּעַן.
די גאנסען —
אויסגעלעדייגט, מיעד ...
אין לוּפְטָ —
א רוייהער רייח
פון איזען-ערד,
און איסגעבענטע קויהַלְעַן ...
א צעהנדליך געלע שטערען,
צעווארפֿעַן
אויף א נידעריגען הימעל,
פינטלענדיג,
ווײַ אויגען פון אָן אלטָעַן שְׁכוֹר ...
א לעהמיגער און פוילער טײַן,
זיך קאָרטשענדיג

אונטער הויכע שווארצע בריקען...
און און דער מיט פון פינסטערנים
א פערטעל שטאדט אין פלאמען...
א גיהנום,
ווארפנדיג זיין פלאקער
פאנטאננויז צום הימעל...
א גרייסער טאָפּ,
א רויטער,
אויפגעהאנגען אין דער הויך,
ווא א גלאָק,
און מיטען פון א טורעם פלאמען...
בזונענדיג דאס מוייל
פון וויל צו וויל,
צו ברעכען לאוֹאָ,
קאַסְטָאָדָעָן לאוֹאָ,
צעשיטענדיג אָרוֹם
א האגעל לאנגע פונקען...
וועגןענעט
מיט פיער אָנְגָּעָלָדָעָן,
פוייזענדיג פָּאָמְעָלִיךְ
און טונקלע ווינקלען...
פָּעַלְדָּעָר אוַיְסָגָעָלָעָטָע שטאגבעט,
זיך לאנגזאָם לעשענדיג...
רויטע פיער, וויסע פיער, געלע פיער,
און רoid —
וואָ טורעם וואָל...

א קלעפען און א היילבען,
א סקריפען און א האמעערען
אהן אפרואה .
שלאנגען וואסער,
שייפענדיג
אויף אנגנגליהטען גומ ...
א לאכירינט
פונ רעהרען, רעלסען,
רעדער, קייטען און מאשיגען,
אן אויסגעטמיש
פונ נאכט און פיעער,
און אין דער מיט
א רקיען,
א לוייפען חין און העה
פונ קליענע שאטטענס...^ב

.1917

סָבּוּעַ

און אומגעזעהנע האנט האט צונעמאכט א טיר,
און איינגעשפארט א הורבע מענשען,
טייל פארטונקט אויף בענק,
טייל העגענדיג אויף וויסע רינגען.
פאלט דאם קאלאיג ליכט
אויף דינע דורכיזטיגע פינגער
גער-וואם פון דער שריב-מאשין,
אויף שוערע הארטע הענט
שווייסיג פון דעם ווארשטאט,
און אויף פערלומוטער הענדשקעム...
און די הורבע וויגט זיך,
הין און העיר, און הין און העיר,
אין א מידען אויסגעלאש'געם ריטם,
ווי באקלאנגענדיג א מטה...
גיט די הורבע זיך א טרייסעל,
און פאלט צווארען אין א הויפען
פארגלויעווערט.

און די אומגעזעהנע האנט
רוקט א טיר פאנטנדער ...
דריקט זיך שמייכלענדיג אריין אין קנויל
א דין יונג מידעל,
מייט א הענגעל מאי ארויפגעשטאכען אויף איהר יאָק.
און די הורבע געהמת זיך ווידער ווועגן
מיעד און אויסגעלאַשען,
וועי באקלאנגענדיג א טויטען,
און אין מיט דאס דינע מידעל
מייט'ן הענגעל מאי ...

.1919.

דער וועסטערנער

זעקס פום פון פומ-זוויל
בייז די ווארטצען פון די האָר,
א זויל פון בײַן און שטיפען פלייש,
און שולטערען פון פעלז ...
לאָנגע פֿלינקע טרייט,
וואַי שפֿרונגגען פון אַ לְעַמְפּערת ...
אַ גָּלאָטָעָר פֿנִים,
אויסגעקלאָפּט אַין ברויינעם קוּפּעָר —
פון יאנגען קענען ווינט,
פון רײַיטען אַין דער זוֹן,
און שלאָפּעָן אַין די בערג ביינאָכֶט ...
צְוַיִּי שׂוֹרוֹת צִיְהָנָעָר,
צְוַיִּי מְאַלְעָן שְׁטִיְין ...
אוַיְגָעָן, וְוַיִּדְיַיְקָעָר הַעֲרָבָסְטַטָּעָג
בֵּי די גְּרוֹיְסָע טִיכְעָן ...
שְׁטָאָרָקָע הַעֲנָט בָּאַהֲרָטָע,
וואַיְקְלוּעָן פִּון אַ גְּרוֹיְסָע חַיָּה —
צְוַיִּי צָהָמָעָן בָּרָאנְקָאָם,

צו וואָרְפַּעַן אַ „לאָסָטוֹ”
אוּפַּן ווַיְלִדַּע אַקְסָעָן, אֵין גַּאֲלָאָפַּ...
אוֹן — צו גַּלְעַטָּעַן הַיְנָטַ
צַו שְׁפִילַעַן מִיטְ'זַ פָּעָרַד,
צַו לְעַגְעַן זַיְךְ וּוַיְפַעַדְעַר
אוּפַּן קַעַפְ פָּוֹן קְלִיְינַע קִינְדַּעַר ...

אַ צָּאָהַמְעָרָה,
אָן אַנְהַוְיְבָעָר,
וּוְאָם דָּאָרָף דַּיְ פְּרָעָרִי.
אַ גַּלוֹיְבָעָר —
אוּנַן זַיְךְ
אוֹן אֵין זַיְין פּוַיְסָטַ
אוֹן אֵין זַיְין בַּיְקָם,
אוֹן אֵין גַּעַרְכְּתִינְגְּקִוִּיטַ
אוֹן אֵין דָעַם אַלְטָעַן שְׁטָאָרָקָעַן גַּאֲטַ
וּוְאָם „לִינְטֶשֶׁטֶׁ” מִיטְ דּוֹנָעַר אוֹן מִיטְ בְּלִיצָעַן...

אַ הַאֲסָעָר פָּוֹן גְּלָחִים
אוֹן רַיְיד-מְעַנְשָׁעָן,
אוֹן וּוְיִסְעַ העַנְטַ
אוֹן גְּרוֹיסַע שְׁטָעַדְטַ ...
אַ בּוֹיְם, וּוְאָם צִיהָתַ פָּוֹן עַרְדַּ אֵון הַיְמָעַל,
אוֹן גְּרוֹיסַע וּוְיִטְעַ פְּלוֹיְנַעַן ...

.1917

ערד

פריה מארגען איז דער קיהלער זון
אייז אויפֿן שטיקעל ערדר אקעגען מיינע פענרטעד
געקומען מיט א שווערערן טראט, איז אלטער,
מיט א בענדעל וויסע האר פון אויער בייזן אויער,
א קורצע לילקע איז א ווינקעל מוייל,
אייז א ברײיטען בלאנקען רידעל אויפֿן אקסעל.
א פריהער האט ער אפנערויניגט
שטינער ער איז פאראדאסטע קענדלאה,
אייז דערנאך גענומען גראבען.
ביי יעדער רידעל האט ער אנטגעשפיגען
אייז די רויטע הענט,
אייז צונדריךט דעם פום,
אייז געקייט מיט זייןע יאמלאם,
וואי ער וואלט איז איזיגעס מיטין רידעל
א בים געטאן די וויכע ערדר.
זייןען אויסגעוואקסען גרויסע פעטע גראדען,
אייז א פארע איז בענאנגען
וואי פון א פריש געשאכטענען קוה.

האט זיך אַנְגָּזֶזֶם עַל אַרְוֹם אַלְטָעַן
אֲרַעְדָּעֵל קַלְיִינָעַן קִינְדָּעַר,
אוֹן צָוְגָּעְקָוְקָט מִיטַּגְוִיסָע אַוְגָּעָן,
די פִּינְגָּעָר אַיְן דִּי מַיְלָעָר.
אוֹן דַּעַר קַלְעָנְסְמָעָר,
אֲבָלָאנְדָעַר, אַנְגָּזֶזֶם אַוְפַּ בִּידָע בַּאֲקָעַן
מִיטַּגְוָעַלְיִי" אוֹן מִיטַּזְמָה,
איַז צָוְגָּעְשְׁמָצָאָנָעָן :
„זַוְיִידָע, נִיב אֲגָרָבְטָאָן“ —
„נִיְין !“ —
„זַוְיִידָע, נִאָר אָזָוִי פִּיעָלָי“ —
מַעַסְטַדְעַר קַלְיִינָעַר אַוְפַּ זַיְן פּוֹיְסָט.
„מַעַטְאָר נִיטַּת“ —
„נִאָר אֲפִיצָעַפִּיצָעַלְעַי“ —
דְּרִיכָת זַיְךְ אַז אַוְפַּ אִיְן זַיְיט וַיְדָעַל
אֲקַלְיָין וַיְוִים שִׂכְבָּל,
אוֹן אַוְפַּ דַּעַר צְוִוִּיטָעָר —
אֲבָרִיאִיטָעַר שְׁוּעוּרָר שְׁטִיוּוּל,
אוֹן דַּעַר אַלְטָעַר שְׁמִיְכָעַלְט :
„נוֹ, זַיְין !“ —
אוֹן כְּרָאִמְשָׁא אַיְן דַּעַר זַוְיִיכָר שְׁוֹאָרְצָעָר עַרְדָּה,
אוֹן אֲגָרְדוּעָ, גָּלְאָט אַזְוָלְבָּרְגָּה אַזְוָאָפְגָּעְשְׁלִיפָּעָן,
קַעְהָרָת זַיְךְ אָמָאָקָעְגָּעָן וּזְ...“

.1919

רויזען

בײַם בריך געהט אום אין אווענט
אָ יונגעּ מיידעל,
אין אָ גרויסען גריינעם שטראויזהוט
באֹעצעט מיט בִּינטלאָע אָפְּגַּעֲבֵלְיאָקְטָע קָאָרְשָׁעָן
רָוְנְדָע סִירָאָפְּ-בָּרוּנְיָע בָּרְלָעָן
דעְקָעָן צָו אָ חָעַלְפָט פָּוּן קְלִיּוֹנָעָם פְּנִים.
אָ דִינָע הָאָנָט אָיוֹסְגַּעַשְׁטָרָעָקָט
אוֹן אָין דָעַר הָאָנָט אָקָרְבָּעָל
מִיט פְּרִישָׁע פִּיכְבָּטָע רְוִיזָׁעָן
פָּוּן אָלָעָן מִינִים.
אוֹן דָאָס מִידָעָל זִינְגָט
מִיט דָעַם נְגָנוּן פָּוּן אָן אַלְטָעָן פָּאָלָקְ-לִיעָד :
קוֹיְפָט אָרוֹיָז, אָ וּוִיסָעָרוֹיָז,
וּוִיסָעָרוֹיָזָעָן זִינְגָעָן זִינְגָעָן טְוִיבָעָן
עֲרַשְׁתָאָט אָרוֹיָם פָּוּן שְׁלָאָגָן,
וּוִיסָעָרוֹיָזָעָן טְוִילָעָן זִיךְרָן צָו וּוִיסָעָהָלְזָעָר,
אוֹן בְּלִיכָע בָּאַקְעָן,
וּוִיסָעָרוֹיָזָעָן פָּאָלָעָן אָין אָ מִידָעָלִים הָאָרֶץ

וואי שטיקער פון לבנה
דורך געדיכטע בוימער...

קוייפט א רוייז,
רויטע רוייזען ברענגן שעהן
אין שווארצע צעפ געלאלקטען אין א קנוּפ,
רויטע רוייזען זייןגען זינגענדיגע בלוטען
אין זונגע אדרען,
רויטע רוייזען זייןגען זיין
פאראזוכט פון דער געליעבעטערס לייפען...

קוייפט א רוייז,
געלע רוייז
אנגענאמען פול מיט האניג,
פאר דער בת-מלכה פריה-מארגען —
קוייפט א רוייז,
א רוייז...

„קליב מיר אוים א רויטע, מיידעל !“

לייעבער האר,
כ'האָב קיינמאָל נוֹט געוּעהן דאס ליכט
וואָס פֿאָלְט אַוִּיפ בְּלוּמְעַבְּלַעְלָעָך...

„אוֹן ווּלְכֹעַ רֵוִיז גַּעֲפָעַלְט דִּיר אָומְגְעֹועָהָן ?“

די רויטע, לייעבער האר,
די וואָס זינגעט אַין בלוט...

.1919.

דריי בעטלאָר

זאגט דער לאָמער צום בלינדען : "דערצעהל פיעל דו האַסְט".

"אָומַזִּיסְטַּ פָּוֹן בָּאֲגִינְעָן גַּעַשְׁטָאָנָעָן אֵין פְּרָאַסְטַּ...
כְּהָאָבָּ גַּעַשְׁטָאָרָטָ מִיטָּ דִּי לַיְדִינְגָּעָ לְעַכְּבָּרָ צָוְ זַיְיָ,
אוֹן גַּעַשְׁטָאָרָטָ מִיטָּ דִּי הַעֲנָטָ בֵּין זַיְיָ טָוּןָ אָושָׁ וּוּהָ,
אוֹן גַּעַשְׁטָאָרָטָ אוֹן גַּעַשְׁטָאָרָטָ אוֹן גַּעַרְסָעָןָ דִּי לְוָנָגָןָ,
אוֹן אֵין בְּלַעֲכָנָעָם קַעַנְדָּעָלָ צְוָמָאָלָ נִיטָּ אַ קְלָנוֹגָןָ..."

זאגט דער לאָמער צום אלטען : "וואָס האַסְטַּו גַּעַברָאַכְּטַ?"

"נִיטָּ גַּעַנוֹגָ פָּאָר גַּעַלְעָגָעָרָ צָוְ צְיָהָלָעָן בִּינְגָאַכְּטַ...
כְּבֵין גַּעַשְׁטָאָנָעָן אֵין דָּרְיָעָן גַּעַבְּגָיָעָן בַּיָּמָן וּוּגָןָ,
אוֹן גַּעַוְוִינְגָּטָ אָוִיפְּזָ קָוָלָ : שָׁוֹן אַרְיָבָעָרָ צְוָוִיָּ טָעָגָן
אַ טְרוֹקָעָנָעָם בִּיסְעָן אֵין מָוֵילָ נִיטָּ פָּאַרְזָוָכְּטַ...
הַאַסְטַּ אַיְינָגָעָרָ גַּעַשְׁפָּעָטָ, אוֹן אַ צְוָוִיְּטָעָרָ גַּעַפְּלוֹכְּטַ..."

זאגט דער לאָמער צו ביידען : "היינְגָטָ נְאָכְּטַ וּוּטָ אַיְהָרָ זַיְיָ
איַן שְׁעַנְקָ מִינְגָּעָטָ בֵּין אַ קְרִיגָּעָלָ מִיטָּ וּוּיָןָ.

כ' בין געשטעאנען אין מארך מיט דער קולייע אין האנד,
און אלערליי קונצען געמאכט נאכאנאנד,
האט דער עולם געלאכט און געלאכט און געלאכט,
און איך האב אַ הויפען מיט זילבער געמאכט..."

1919

י

געטער דעםערונג.
מודַעַת
טאָמְעַלְיאָן,
וּוי וּעַט אַיחָר זִיוֹן גַּעֲרִיט ?
דָּעַר טָאגַג,
דָּעַר רָופַט,
עַזְוִין רָאָה,
אוֹיפֵּן וּוְאנְשָׁאָה,
שְׂדֵרוֹתִינְאָן,
אוֹפְּנָאנְג : 2.1 .
איָן & בִּינְכְּטָעָר מִינְטָה : 1.2 .
כָּאָרְטָוֶר בָּאָלְטָאמָוָה,
פָּאָרְשָׁאָלְטָעָן,
דָּעַר לִיזְוָוָן : 2.1 .
דָּעַר אַנְזָאנְעָר,
אוֹוִיה רִי חָרְבּוֹת.

געטער דעםערונג

געבלען הענגען אויפֿן וועג,
טאָפּ איך און איך פרעה :
בֵּין איך בֵּין אֲכַר ?
בֵּין איך בֵּין אֲוֹיְעָג ?
פָּונְקָעַן בְּלִצְעָן פָּוּן דָּעַר וּוּיְיט —
פְּוַילְט אֲטוּטָעָר ?
שְׁפֶרְאָצָעַן שְׁטָעָרָעַן ? ...

כ'הער אֲיאָמָעָר אַיְזָן דָּעַר טִיעְפְּקִיִּיט,
כ'הער אֲקָלָגָעַן אַיְנָעַם אַפְּגָרוֹנָט —
געטער שְׁטָאָרְבָּעַן ...
שְׁוּוֹאָרִין דַּי רַאֲנָדָעַן מִיט גַּזְעָמָלָעַן
קְנִיחָעָנְדִּיגּ צֹו דָּרְעָרְד :
„געטער, געטער נַאֲך אֲרָגָע...”
קְרֻעְכַּצְט אֲגָסְסִיקָּוּל : —
„מִיר פָּאָרְגָּעָהָעַן...”

ס'חאָט דער נַעֲבָּעֵל מִיר גַּעֲנָאָרָט...
הָעָרָ! עַמְּמָרָט אֶגְּבָּוֹרָת...
פָּוֹן דָּעָר פִּינְסְטָעֵר שְׂטִיְּגָעֵן
נַיְּעַ לִיכְטָעֵן...
אוֹיפֿ דַּי בְּרוּגָעָם הַילְכָּת
פְּרִיְּדִיגֶּג, פְּרִיְּדִיגֶּג: —
גַּעֲטָעֵר, גַּעֲטָעֵר נִיכְעָר...
רוֹיְשָׁתָם עַמְּ וַיְּ אֶזְעָמְעָרְפָּאֵל,
קְלִינְגָּטָם פָּוֹן דָּעָר טִיעָפְּקִיּוֹת
פְּרִיְּדִיגֶּג, פְּרִיְּדִיגֶּג:
„מִיר קּוּמָעָן...“

1916

מולך

שטעהט דער גרויסער מולך —
קופער זיינע ליפען,
אייזען זיינע נונגעל —
נעבען די אלטארען ...

אנגעלעגט די שייטען,
אנגעהשרט די קוילען,
קנאקען העל די פלאמען,
און די פרומטער הארען ...

גיכער די קרבנות!
גרוים אויז מולך'ס הונגער ...
איינער נאכ'ן צויזיטען,
אנגער און אלץ איינגער ...

גליהען מולך'ס באקען
אין דעם רוייטען פלאקער —

קופער זיינע ליפען,
אייזען זיינע פינגער...

רויך און שוואָרכֿעַ זוילען,
פֿונְקֿעַן בּוֹזֶן הִימֿעַל,
וּוַילְדַּעַ פְּלַאַמְּעַן שְׁלִינְגֿעַן
גְּלִידְעַרְ פּוֹן מּוּבָּח...

זִים צָם נָאָזֶ פּוֹן מּוֹלֵךְ,
ליַבְּלִיךְ צָו זַיְן גּוּמְעַן,
פּוֹן דִּי יְוָנְגַעַן קְנַדְעַר
דָּעַר גַּעַשְׁמָאַקְעַרְ רִיחַ...

וּוְעַמְּעַם דִּי גַּעַשְׁרִיּוּן?
וּוְעַמְּעַם גּוֹסְטִיקְרַעְכְּצַעַן?
מוֹלֵךְ הַאֲטַט גַּעַהְיוּסְעַן
אלְעַמְּעַן זַיְךְ פְּרַעְהָעַן...

פְּרִיסְטַּעַר, שְׁלָאָגַט דִּי טַאָצְעַן,
פְּרִיסְטַּעַר, קְלָאָפְּטַט דִּי פּוַיְקָעַן,
זַיְנְגַט אָוֹן טַאָנְצַט אָוֹן טּוּמְעַלְטַט
אַיְבָּעַר דִּי גַּעַשְׁרִיּוּן...

* * * * *

קרעכצען און געשרייען,
רייחען היינטער רייחען,
איינגער נאכ'ן צוויטען,
איינגער און אלץ איינגער . . .

אלע טאצען קלינגען,
אלע פוייקען קלטאפען,
און אָרוּם מזבח
טאנצען מולך'ס זונגען . . .

1918

טאמערלאַן

“בְּיָם שְׁפִיעֵץ פָּוֹן מֵיָּן שְׁפִיעֵז, אָוֹן בְּיָם שְׁאַרְפָּהּ פָּוֹן מֵיָּן שְׁוּעָרֶד !
כְּמוֹ אֲכַבָּעַן פָּוֹן שְׁאַרְבָּעַנְס אַ בָּאָרְגָּן אוּפָּה דָּעָר עַד ” —
הָאָט גְּזַוְּגַט טָאַמְעַרְלָאַן.

אַ בָּאָרְגָּן בֵּין דַּי וּאַלְקָעַנְס, אָוֹן קַעַפְתָּאַן אַ צַּאַהָל,
אוֹן אַיְכָעַר דַּי שְׁאַרְבָּעַנְס, גַּעֲפָנְצַעַרְטָאַן שְׁטַאלָל,
אוֹיפָה אַ טְרָאַן, טָאַמְעַרְלָאַן.

הָאָט דָּעָר חִיל גַּעַשְׁרִיעָן, דַּי הָעַרְגָּעָר גַּעַשְׁאַלְטָה,
די שְׁוּעָרֶדְעַן גַּעַבְלִיצְטָה, אָוֹן דַּי אַיְגָעַן גַּעַשְׁטַראַלְטָה :
“דִּינְגָּעַן קְנַעַכְתָּ, טָאַמְעַרְלָאַן !”

אֲכַבָּעַן הָעַנְטָזִיךְ גַּעַפְלִוִּיסְטָפָּר אַ לְוִין אָוֹן אַ לוֹיבָה,
“אַ מעַנְשׂ וּוֹי אַ זָּאָמָד, אָוֹן אַ לְעַבָּעַן וּוֹי אַ שְׁטוֹיבָה ” —
אַזְוִי זָאָגַט טָאַמְעַרְלָאַן.

אוֹן דָּעָר הַוִּיפָּעָן עַר וּאַקְסָטָן נַאֲכָאנָאנָה, נַאֲכָאנָאנָה,
אוֹן בָּאֲגַנְגָּעָן אוֹן שְׁפָעָט, מִיטָּה אַ מָּאָס אַיְן דָּעָר הָאָנָה,
שְׁפָאָנָט אַרוֹם טָאַמְעַרְלָאַן ...

די קנעכט זיינען גינציגג, דער וואפען איז שארפּ,
דאך תמיד איהם ווינציגג, מעהה שארבענэм באדארפּ
פֿאָר זיין באָרג טאמערלאָן.

איי אײַנער איז חיל געוועזען אַ מאָן,
זוֹ קומען אָוּן פֿרְעָגָעָן : "וּוְ פִּיעָל, אָוּן בֵּין וּוְאָגָן
טָאָמְעָרְלָאָן, טָאָמְעָרְלָאָן?"

נִיט אַ וּוְאָרֶם, נִיט אַ בְּלִיק, נִאָר גַּעֲבּוֹגָעָן דֵּי קְנִי,
אָוּן גַּעֲשְׁנִיטָעָן דֵּי קָעָפּ אָוּן גַּעֲגָעָבָעָן זִיד מִיהָ,
פֿאָר דָּעַם כָּאָן טָאָמְעָרְלָאָן.

שְׁוִין מְחֻנּוֹת פֿאָרְטְּוִילְיִיגְט אָוּן פֿעַלְקָעָר פֿאָרְלָעְנְדָט,
שְׁוִין קְלָעְפּּט זִיד דָּעַר שְׁטִיעָל צַוְּ דֵּי בְּלוֹטִיגְעַ העֲנָט,
וְאָגָן אַ וּוְאָרֶם, טָאָמְעָרְלָאָן !

אָוּן פֿינְסְטָעָר דָּעַר פְּנִים, אָוּן שְׁטָאָל אַיז דָּעַר קוּקָ,
עַם וּוְאַקְסָעָן דֵּי שָׁאָרְבָּעָנָם נִיט הָאָסְטִיגְגָּג גַּעֲנוֹגָ
פֿאָר דָּעַם מָאָן טָאָמְעָרְלָאָן ...

• • • • •
"בְּיָם שְׁפִּין פָּוּן מִיּוֹן שְׁפִּין, אָוּן בֵּין שאָרָפּ פָּוּן מִיּוֹן שְׁוּוּרֶד !
בְּמוֹזָה הָאָכָעָן פָּוּן שָׁאָרְבָּעָנָם אַ באָרג אוֹפּ דָּעַר עַרְד" —
חָאָט גַּעֲזָגָט טָאָמְעָרְלָאָן.

1918

וַיְיָ וַיְעַט אִיהָר זַיִן גַּנְגִּירִים?

אוֹן וַעֲד דָּעַר גַּרְוִיעָר לְאַנְגֶּ-גַּנְגָּהָרְטָעָר טָאג וַעַט קוּמָעָן,
וַיְיָ וַעַט אִיהָר זַיִן גַּנְגִּירִים? —
וַיְיָ קְרָאַנְקָעַ טְוִיבָעָן אוֹן אַ שְׁטוּרָעָם וַעַט אִיהָר בְּרוּמָעָן,
אוֹן וַיְיִנְגַּעַן שְׁטִילֻרְהִיט...
צַיְלְגָעַן וַיְיָ דֵי הִינְטָבָיְם צְוָגָעַמְאַכְתָּעָן טְוִיעָר,
אוֹן שְׁיִיעָרָעָן דֵי שְׁוּעָל,
אוֹן שְׁאַרְפָּעָן אִיעָר אַוְיג אַוְן שְׁפִיצָעָן אִיעָר אַוְיעָר...
אוֹן שְׁטִיקָעָן וַעַט דֵי קְעהָל,
די קְוִיהָל גְּעַבְּלִיבָעָן פָּונָן אוֹסְמָגְעַבְּרָעַנְטָעָן צָאָרָן,
דָּעַר רְוִיךְ וּוְאָס נְאָכְ'ן בְּרָאָנד,
די אַשְׁפָּעָן לְאַוּוֹאָס וּוְאָס אַיְז אַפְּגַעְקִיהָלָט גְּעוּוֹאָרָעָן,
אַרְגָּע פְּאָרָן רְאָנָּד...
אוֹן וַעַט אִיהָר אַוְיג אַפְּרָגָע שְׁטִיפָעָן אִיעָר רְוַקָּעָן,
וַעַט אִיהָר בְּלוֹזָן זַיִן צַו שְׁפָאָט —
פָּונָן אִיעָר אַוְיג וַעַט דָּעַר נְדְבָהָ-בְּעַטְלָעָר קוּקָעָן,
אוֹן וַאֲרָטָעָן אַוְיפְּ גַּעַנְאָד...
אוֹן וַעַט אִיהָר וַיְיָ אַמְחָנָה לְיִיבָעָן נְעַמָּעָן בְּרִילָעָן,
דְּעַרְקָעַנְעָן וַעַט מַעַן שְׁנָעָל
דָּעַם טְוִיטָעָן וּוְדְעַרְקָלְאַנְגָּפָן אִיעָר טְוִיטָעָן וּוְיִלְעָן
אוֹן אִיעָר טְוִיטָעָר זַעַל.

1917

דער מאָג

אייצט לאַמִיר זונגען לויב, און דאנקען...
דו זעהט ?
צעבראָכען אלע שראאנקען
האָט אונזער טרווים...
דעַרְקָעַנְסָט ?
א צייטעריגער פֿלְעַגְט ער וויאָנְקָעַן,
און קוּקָעַן אֵין די אוֹיגָעַן,
און געהן געבּוֹיגָעַן
און האָרְעָן...
און פרעַגָעַן אלע עַקָעַן :
„פֿון ווֹאנְגָעַן ווּעַט עַם קָומָעַן ?...“

אַצְנָנֶד —
מייט וועלטָעַן אוֹיפֿן אַקְטָעַל,
מייט זונגען אֵין די אוֹיגָעַן...
און טראָגָט אָנוּן אלע, אלע,
און וועַר עַם ווֹינְגָט אָנוּן וועַר עַם לְאַכְטָן,
און וועַר עַם ווֹיעַגְט דֻּעַם קָאָפּ

און קריימט די ליפ, —
ער טראנט אונז אלע, אלע...

געשפאט פון איחם? —
פאוּדָעַקָּעַן וועלען מיר דעם פניט,
און בוקען זיך אונז איגען:
פארניב...

האסט אין די טירען אונז געלצפט,
האסט אונס קרייט צו אונז זיך איינגעבעיגען:
ווער גאהרט דאס גרויסע לעבען —
ווער געהט? —

און אונזער אויער איז געוווען פארזיגעלט,
און אונזער אויג פארשלאַסען,
און אונזער האנט געלעהט,
און אונזער הארץ פאראומרייניגט...

אצונד אונז וועט ער גרייסען...
רייעען, רייעען, לוייטער רייעען,
די הערצער — טיבען ליכט
און פרידינגקייט אונז קראפט...
די ארעטס — שמשון-ארעטס,
די פים — פון הינדען אינס פעלד...
ווער גאהרט דאס גרויסע לעבען,
ווער געהט? ...

1917

דער רופַּ

און שאלען ווועט די הייליגע טראומפיט : —
מיר זיינען אויפצוזאטלען גרייט,
פון קינד און קייט און אלט און יונגען,
א פלאם, א בראנד, צי בלוייז א פונק,
א טויט-געשטי, צי בלוייז א טרער, —
ברעננט אלע זוי אהער ...

וועט האָרֶץ צו האָרֶץ זיך פאָרָעָן,
און האָנט צו האָנט זיך שטראָעָן,
וועט קלינגען פון די עקען :
מיר האָבען שטיל געשווואָרָעָן
דורך יאָהָרָעָן און דורך יאָהָרָעָן,
און וועלען איצט ערפֿילען ...

און איינגעַר מיט מייליאָנָעָן,
דער צוּוִיטָעָר מיט זיין קָאנָעָן,
דער דְּרוֹיטָעָר מיט זיין ווֹלָעָן ...
און אלע וועלען דריינגעַן מיט דער גָּאָב :

געהמאט אונזער גוטס און האָב,
און אונזער זעל צוּגְלִין ...
און שטראַמען וועט אָ גַּרְוִיסֶּעֶר טַיֵּח,
פֿוֹן חַיְמָעָן גַּלוּבָּעָן,
און שׂוּעָנָקָעָן אַלְעָ שַׁטְוִיבָּעָן,
און וּוְאַשְׁעָן יַעֲדָעָן שִׁימָעָל ...
און נַיְדָעָן וּוְעָטָ פֿוֹן חַיְמָעָל
אָ בְּעַנְשׁוֹנָג, וּוְיָ אָ מִילְדָעָר טַיֵּח,
צָוָם גַּרְוִיסֶּעֶן בּוֹנָה, צָוָם שְׁטַאַרְקָעָן בּוֹי ...

1915

יעין רואה

און וועסטו פון דיין ברוטער'ס נויט דיין אויג פאַרדעען,
אייז דאָ אָן אויג ווֹאָס זעהט,
אייז דאָ אָחאנט ווֹאָס ווּעָט
פֿון היימעל אָדער ערְד אַקעגעַן דִּיר זַיְד שְׁטְרָעַעַן...

און וועסטו פֿאָר דעם הוֹנֶגֶרֶיגֶעַן זַיְד פֿאַרְשְׁלִיסֶעַן,
אייז דאָ אָן עֲדוֹת נָאָהָנֶט,
אייז דאָ אָחאנט ווֹאָס מָאָהָנֶט
און גַּעַמְתָּ גַּעַצְאַהַלְטָ פֿאָר יַעֲדָעַן נִיטְ-גַּעַשְׁעַנְקָטָעַן
בִּיסְעַן...

1917

אייפֿן זואנשאָל

וואָרְף דיין גוּרֵל כַּשׁוֹפִּקְעָנָר,
קוֹק אַרְיִין אָזֶן בָּזֶק פָּן שְׁטָמְרָעָן:
וּועַט דִּי זָעַל אָנוֹן וּוּרְעָן שְׁעהֲנָהָר,
וּועַט דִּי זָעַל אָנוֹן רַיְבָּעָר וּוּרְעָן?

זָהָה, מִיר זַיְנָעָן פָּעַסְטָע גַּלוּבָּעָר
אוֹן מִיר זַיְנָעָן טַרְיִי גַּעֲלִיבָּעָן,
קוֹק פָּאָר אָנוֹן אִין בָּזֶק פָּן צַוְּבָּעָר,
זָאָג, וּאָם זַעַהַסְטָו דָּאָרָט גַּעֲשְׁרִיבָּעָן...

רוּוִית דִּי עַרְד בֵּיז אַיְהָרָע תָּחוּמָעָן,
אוֹן אַ וּעַלְתָּ אַוּוּק אִין פְּלָאָקָעָר,
טוּוִיט דִּי פְּרוּכָּת אָזֶן טַוִּיט דָּעָר זָאָמָעָן
אוֹן צַעֲבָּרָאָכָּעָן אִיז דָּעָר אָקָעָר —

קוּמוּן מִיד אַצְוָנָד דִּיךְ פְּרָעָנָעָן,
וּאָם אַנְטָפְּלָעָקָט דיין צַוְּבָּעָר-שְׁפִיגָּעָל?

שטרעken אוי זיך ניע וועגען,
שפריטען אוי זיך ניע פלייגעל?

פון איזוי פיעל טויטע זאנגען,
וועלכער גראנט איז פעם געוויארין?
פון א טויענט אונטער גאנגען,
וועלכע שפראצונג איז געבאָרין?...

וואָרף דיין גורל כשוֹפַּשְׁפֶּרְעַכְּר —
שלאָגָעָן שווֹן די לעַצְּטַע שטונדָען...
שלאָגָעָן קרייכָעָן פון די לעַכְּר
און פֿאָרְסְּמִיעָן אלָעָן וואָנדָען...

שווֹאָרְצָע אָנְגָּסְט אֵין די גַּעֲמִיטָעָר,
און נִימָּאָן וּאוֹהָיָן צָוּבָעָן...
זָאָג, דו צַוְּבָעָרָר גַּעֲנִיטָעָר,
היַים אָנוֹן בעַנְשָׁעָן אָדָעָר פְּלוֹבָעָן...

1918

שְׁדִים־טָאָנָן

האטט דער בויך און דאס מוייל און די פויסט
געשלאָסטען אַ בונד,
און געועען אייז איז שביבעה בייז זיז:
זאל לעבען די שטונד!

און געועען אייז די פֿאָהן פֿון די דרייז:
דער אַפְּגָרּוֹנְט אַיז האָר!
און דאס מוייל האט געעפּענט זיך ברײַיט:
אייך גאָחר און אייך גאָחר...

און דער קאָפּ האט געועעלצט זיך אַין שטוויב
און האט זיך באָנְרוּסְט,
און קַנְעַכְתִּיש גַּזְוָנְגָעָן אַ לְוִיב
דעַם דְּרוּיְלִינְג פֿון מִיסְט...

און דער קאָפּ האט געוזאנט צו די דרייז:
בְּזַוְעֵל דִּיעָנָעָן צו אייך...

און געענטפערט איהם האבען די דריי:
ביסט ניט אונזער גלייך...

און דעם מועל האט דעם בויך און דער פויסט
געזונגען א ליעד,
און דער צושפיעל פון ליעד אייז געוווען:
אפעטיט, אפעטיט...

און די פויסט האט גענבעבן דעם בויך
א בעכער מיט בלוט,
און דער בויך אייז געקראבען אויפֿ דראָעֶד:
עם אייז גוט, עם אייז גוט...

1918

אויפֿגָאנָג

(1)

ליונגען די ליבטיגע וועגען
אין כשפּ באנטונגן.
הארען די טאַלען אוֹן פרענען:
ווען וועלען זוי קומען? ...

ליונט איז א הייל א געשמידטער
דער קיניג געבעיגען —
רייטער, איהדר העלדיישע ריטער,
די שוווערדען געצוייגען! ...

(2)

ווײַים אָיז דִּי פְּלָאָם פָּוּן דָּעַם פֵּיעָר,
רוּיט אָיז דָּעֶר אַיזְוָעַן צַעֲלִיהָט,
קָוָם, דו גַּעֲזָונְטָעַר אָוָן פְּרִיעָר,
אוֹן וּוּעָר אַונְזָעַר מַאֲכְתִּיגָּעַר שְׁמִיעָד...

צַוְּגָעָנְגָרִיט צִיגָּעַל אוֹן שְׂטִינָנָעַר,
פָּאָרְטִּיג גַּעֲקָנְעָטָעַן דִּי לְעָהָם,
קָוָם, דו גַּעֲפְּרוֹבְּטָעַר אָוָן רִינָּנָעַר,
אוֹן מְוִיעָר אָוָן בּוּ אַונְזָא חַיִּים...

(3)

אין דער גרויסער פרoid
אייז דאס האָרֶץ באַקלעמעט —
גאָט, ניט לאָז דיין פֿאַלְק
ווערטען אִיצט פֿאַרשֿעַמֶּט...

האָסְטו אֵין דער האָנט
אונז דער לאָנט אַשׁוּעָרט —
מאָך מִיר זָאַלְעַן זַיְן
דיין מַתְנָה וּוּרָט...

אונזּוּר האָנט מאָך פֿעַט,
אונזּוּר האָרֶץ דער הוֹוִיד —
גאָט, די שעה אייז גְּרוּים,
גרְּרִים די זָעַל אָנוּ אָוִיך...

(4)

א טוייזענד יאהר געוווארט,
און פאלט די שוואָרצע מוייער,
וואו ווועט איהר אלע זיין, וואו ווועט איהר אלע זיין,
אייהר גלייבער און פארטורייער? ...

א טוייזענד יאהר געוווארט,
און פלאַצען אלע רינגען,
ווער ווועט דער שטאָרקער זיין, ווער ווועט דער
שטאָרקער זיין,
צו קומען און באָצְוּוֹנְגָּעָן? ...

א טוייזענד יאהר געוווארט,
און טומט דער פעלז זיך שפֿאַלטען,
ווער ווועט צום פרישען טראָנגַק, ווער ווועט צום
פרישען טראָנגַק,
זיין קrong דער ערשטער האַלטען? ...

(5)

געווישט פון אויג די לעצטער ערער,
און זיך אליאן געשוואָרען:
א נײַע וועלט, א נײַע פרײַד,
און איַך — פון ס'ני געבאָרען...

א נײַע פרײַד, א נײַע וועלט,
אָהוֹן טאָפֿען אָהוֹן פֿרְעָגָען:
די זוּן, די גְּרוּסָע זוּן גַּעֲהָת אָוּף,
קּוּמֶט, לְאִמְרֵר גַּעַנְן אַנטְקָעָגָעָן...

1918

אין אַ פִּינְסְטָעֶרֶר מִינּוֹת

.1.

איך לוייף פון גאט צו גאטס ווי וועלף מיך וואלטטען יאנגען,
און טריינק זיך פיל מיט ביטערניש און גאל,
איך שריי ניט וויסענדיג צו זעם, און באָל
מיין פוייסט : איהר האט מיך אומדערבערימידיג באָטראָנגען.
פון אלע בערג און טאלען קלאָפֿען טויטע קנאָכען,
פון יעדער פעלד טוט מאָהנען אַ געביין —
איהר האט געזאגט, דער צאָהָל-טאָג וועט זיין שעהן,
און איהר, פֿאַרְשָׁאַלְטָעָנָע, האט אַיְיעָר ווּאַרְט געבראָכָען ...

איך לוייף פון גאט צו גאטס און בײַם די לֵיפ בְּיו וואָנדען,
די קעהַל איז צוגעשטיקט, דער מה אַנגעַצְנָדָען,
די בליקען זוינגען אוים דעם סוד פון אלע אוינגען,
און אַומְעָטָום דערזוּלְבִּיגְעָר באַשְׂיוֹד :
אַ גְּרִיטְעַ שְׂוּעָרְד לְיעַגְתּוּ עֲרָגָעַן אַן אַ שְ׀יִיד,
אַ פִּיל ווּאַרְט עֲרָגָעַן אוּפְּזַ אַנְגָּעַשְׁפָּאַגְּנָטָעַן בוּינְגָעַן ..

2

אלע וועגען אַנְגָּעָוָאָרָעָן,
און ווֹאָס אַצְּנֶד ?
די אַלְטָע וּוְאַינְד,
און נִיטָּא דָעֵר אַלְטָעָר צָאָרָן.

ערנְגָּעָן אַיז אַ וּוְאַרְתָּ גַּעֲפְּלַזְגָּעָן :
„אַ גּוֹאָל קּוֹמָט . . . ”
און שְׁוִין פָּאַרְשָׁטוּמָט,
און די קָעָפָ אַיְן זָאָרָג גַּעֲבּוֹיְגָעָן . . .

אַהֲן אַ גַּאנְצָעָן פָּאַדְעָם דְּרִינְגָּעָן
דאַס אַלְטָע גַּעֲוָאָנָט,
און מַאְטָט די הַאֲנָט
פֿוֹן דָּעַס נִי צּוֹ נַעַמְמָעַן שְׁפִינְגָּעָן . . .

.1919

מאրיטורי סאלוטאמום

איך האב דיין רופען ניט געהערט,
און שלאג אצינד זיך אין דער ברוסט,
איך האב געלעכט און האב באגעהרט,
און ניט געמערכט או מײַן געלוסט
געקומווען ביסטע צו דערפילען . . .
איך בין בײַס וועג געלעגען און געהוּמַן,
דאָס אויער אַנגעשפֿאָנט אויפֿ יעדער טרייט,
און אויסגעמֶלט אַחוּכּען און אַשטיילען,
וועָס ברעננט אַנייעַ ערְד צו טראָגָעַן . . .
אַ ווֹאָרט ווֹאָס שְׁפִּירִיט אַקוּוּקָנָג אַיִן גַּעֲמִימַן,
אַ האָנט גַּעֲרִיט צו היילען און צו קִיחְלָעַן . . .
און אַנגעקוּמוּעַן אוֹז אַ פִּיעָר וּוֹאָגָעַן,
די רעדער שטורהעם און גַּעוּוִיטָרָה,
די פֻּעַּרְד צָוֵם האַלְזָ מִיט בְּלוֹט בְּאַצְוֹאָגָעַן,
אין הייסער יַאֲגֵּד אוֹפִּשׂ שְׁנִית אַיִן שְׁנִיטָּעָר . . .

איך האב דיין רופען ניט געהערט,
און שלאג זיך אין דער ברוסט אַצְוָנָה,

דו ביסט דאטס לעבען און די ערַ,
און מיר א פעלד מיט טויטע קרייטער ...
ריום אלע ווארכלען אוים פון גראונט,
און פליק אין פעדימ אלע בענדער,
דו יונגער, שטאךער שטודער מאיריטער,
מיר גריםען דייך און לעצטער שטונד,
דו שרעקליכער, דערלייזער און פארלענדער ...

.1919.

פארשאַלטען

דאָם פולע בלוט ווועט שפרינגען אין דעם אַנגענשפֿאנטען
ארעָם

און צוגע/משפט ווועסמו זיין צו RIDLUEN לוייטער קבריהם...
געזונט דיין איטליך גלייד, מיט פרישער יונגעשאָפט אַנגענאמען...
און ווי אַ קרעצינגר פון אלע לאָגערם אויסגעשלאָסמען...
אַ קיניג'ס גאהו ווועט אַין דיר אַ קיניג'ריך פֿאָרלאָגגען...
און מאָלצ'יַּיט-ברעקלעך ווועט דיר עמיצער פון טיש
דעָרלאָגגען...

אַ הייסע פרײַד ווועט אַין די אַינגעוווידייען דיינע קאָכען...
און ווי אַ גליינדע זקנה ווועסמו שטעהָן די הענט פֿאָרבראָכען...
געשמאָלצען צייזען ווועט פון מאָרכּ זיך רוייסען צו די ברעמען,
און מיט פֿאָרקוועטשטע פֿויסטען ווועסמו ווינגען אַון
זיך שעמען...

און ניט געלעהמת ווועט זיין דיין קעהָל, אַון ניט די צונג
בְּאַנוּסטען —
נָאָר עקלען ווועט די אויסגעוועעפֿטע קלאג דעם אַינְג'עַס
גומען...

אוֹן קְרִיצָעַן וּוּסְטוֹ דִּינָעַ צִיּוֹן, אוֹן דִּין גַּלְוֶסְטָן צַו בִּינְדָעַן
די גַּאֲרָבָעַן פָּוֹן דָּעַם נִיעַם שְׁנִיתָם, וּוּסְטוֹ מִיט אַמְּאָל זִיר צִינְדָעַן
איַן אֵבָגְעָהָר צַו טִילְיָגָעַן, צַו רִימָסָעַן אוֹן פָּאַרְלָעַנְדָעַן,
אוֹן זִיר אוֹן אַלְזַי אַוְן אַלְעַמְעַן איַן רְוִישׁ פָּוֹן חָסָם צַו עַנְדָעַן...
אוֹן איַן אֵרְגָעַ וּוּסְטוֹ פָּוֹן דִּין אַיְגָ'גָעַם צָאָרָן שְׁפָעַטָעַן,
אוֹ וּוּרְגָעַן זִיר מִיט גְּבוֹרָה, אוֹן — די אַלְטָעַ טְרָעַט-מִיחָל
טְרָעַטָעַן...

•1919

דערליזונג

.1.

אין שוערער פינטען האט עמיינער געטאפעט,
אין שוארכער אנטקט האט איינער אויפ מײַן טיר געלאלאפעט :
“דאָם לעצטୁ ליכט האט אויסגעלאשען אונז דער ווינט —
קָוּם נִישְׁתְּעֵד אֵין דֵי אַשְׁעָן, אָפְּשָׁר נָאָךְ גַּעֲפִינְתְּ
זַיְךְ וּזְאוֹ אָגְלִימְצָעָר, נָאָט צַו וּזְאָרְעָמָעָן דֵי חָאנָט,
אָוֹן נָאָט צַו לַיְכְּתָעָן אָנוֹנָעָר פּוֹסְטְּרִיט, נָאָר אָבְּרָאנְד
צַו צִינְדָּעָן אֵין דֵי מְוִיטָע צְוִיטָעָן פּוֹן גְּעוּוֹב,
אָוֹן אָשָׁאנְד אַרוּפְּצָוְנְגִּיהָעָן אוֹיפְּ פֿאָרְשִׁימְטָעָ קָעֶפְ...”

אוֹן וּוֹי אַיךְ בֵּין אַרוֹיִים, הָאָב אַיךְ גַּעַהְעַרְתָּ אָוַילְד
גַּעֲוַיְין, אוֹן אֵין דָעַרְמִיטָע פּוֹן יָאָמָעָר האט גַּעַרְגִּילְט
אָשְׁפְּעַטְיִישׁ קָוְל נָאָךְ פֿאָרְכְּטִינְגָּרְפּוֹן דָעַם גַּעֲוַיְין :
“אַיְהָר האט דָעַם וּוֹעֵג פֿאָרְלִיקְעַנְט, אוֹן וּזְאוֹ וּוֹעֵט אַיְהָר גַּעַהְנָז ?
אַיְהָר האט דָעַם שְׁפָרָזְקָרְגְּעַסְעָן, אוֹן דֵי לִיפְּ פֿאָרְשְׁוּעָכְט,
אוֹן וּוֹעֵר זָאָל אָדָעָלְיִזְעָר וּזְין דֵי בְּלִינְדָעָ קָנְעַכְט ?...”

•1919

.2

אוֹן קומען וועלען טאג, וועָן איטליךער וועט געהן זיין וועג,
מייט וואקעלדינגע טרייט אליין,
אוֹן קליען אוֹן איינגעבעיגען צוֹ דער ערְד...
אוֹן טוּיט אוֹן אוַיסגעלֿאַשען וועט דער הימעל הענגען,
אוֹן שפוקען וועט אַין איטליךען געמאַט
דאָם לעצטָע וואָרט, וואָם איינער האָט אַרויַסְגַּהוֵיכְט,
פאָרבּוּטּוּנְדִּיג פָּונְ אַיְגָעָנָם גַּעֲוָהָר :
“קִיּוֹן חִילָּפֶן אַיְזָ נִיטָּג עַוּוּעַן אַוְן וְעַט נִיטָּזִין...”
אוֹן אַין דער לַופְּט וועט פּוֹיזָעָן אַ גַּעֲוִיטְעָר
פָּונְ נִיטְגַּעַפְּלוּכְטָעָ קְלָלוֹתָ קָעָגָעָן גָּאַט אַוְן מַעַנְשׂ,
אוֹן קָעָגָעָן טָאָן אַוְן נִיטְטָאָן, אַוְן קָעָגָעָן טְוִוִּיט אַוְן לְעַבְעָן...
אוֹן וועט זִיךְ אַפְּרִיסְעָן פָּונְ אַיְגָעָמָם צוֹנָג אַ פְּלָזֶר,
וועט אַיהם פָּאַרְטְּרִינְקָעָן אַ גַּעֲמָרְמָעָל :
“שְׁוִין הַוְּנְדָעָרֶת מַאְל, שְׁוִין טְוִוִּינְד מַאְל גַּעֲהָעָרֶת...”
אוֹן פּוֹילָעָן וועט אַין איטליךען דער מַאְרָך אַין בִּין.
אוֹן שְׁוֹאָרֶץ וועט גְּלִיוּעָרָעָן אַין אַלְעָ אַדְעָרָעָן דָּאָם בְּלָוָט...
וועט דָּעַנְסְמָאָל קָוָמָעָן אַיְנָעָרָפָן דער פִּינְסְטָעָר,
אוֹן קְלִינְגָעָן וועט זִין קוֹל,

וַיְ וַאֲסִיר אֹיְסָגָעָבָרָאָכָעָן אֵין דָעַר וַוִּסְטַ...
אוֹן אֶלְעַ וַוְעַלְעַן זַאֲמַלְעַן זַרְ אַרְוָם דָעַם קַוְאָלַ...
אוֹן טְרִינְקָעָן, טְרִינְקָעָן, אוֹן דָאָס הָאָרֶץ זַרְ וַאֲשַׁעַן...
אוֹן וַיְ אַמְּאַכְּתִּיגְ וַאֲסִיר וַוְעַט עַם שְׁפְּרִיטָעַן
אוֹן גַּסְעַן זַיְךְ אַוְיַּת אֶלְעַ וַוְיִטְעַ וַוְעַגְעַן :
„קַוְמַטְ, לְאַמְּרִיר גַּעַהַן בַּאֲנָאנָה,
אוֹן קִיְנָעָם וַוְעַג זַאֲלַ מַעַהַר נִיטְ זַיְן אַלְיַזְן...“
אוֹן דָּאָן וַוְעַט זַיְן דִּי הַיְלָפְ...
• • • • •

.1919

דער אַנוֹאָגָעָר

בליננד דער אַנוֹאָגָעָר פֿון מאָרגָעָן,
בליננד דער וועקער פֿון באָגִינְעָן —
רופאּ ער פֿון זַיְן הוַיְכָעָן טוֹרָעָם :
„רוֹיטָע בַּיְתָעָן שְׁפָרָאַצָּעָן אוֹיפֿאַז מָוֶרֶת,
יוֹנְגָעַ לַיְכְּטָעָן וּוְאַשָּׁעָן זַיְךְ דֵּי אוֹיגָעָן —
קוּמָט אָוּן שְׁעַפְטָט פֿון הַעַלְעָן קוֹוָאַלְעָן...“

„בלינְדָעָר אַנוֹאָגָעָר פֿון מאָרגָעָן,
בלינְדָעָר וועקער פֿון באָגִינְעָן,
ווער האָט דֵיר פֿון יוֹנְגָעַ לַיְכְּטָעָן,
ווער פֿון מָוֶרֶת דֵיר דַעֲרַצְעַהְלַט ?...“

„איַן דער פִּינְסְטוּרְנִים אַ קּוֹל :
געַה אָוּן טָאָפֶן דִּין וּוְעַג צּוֹם הוַיְכָעָן טוֹרָעָם,
אוֹן רֹופֶּא,
אוֹן דֵי וּוְאָס זַעַהָעָן וּוְעַלְעָן זַעַהָן...“

„אוֹן בלינְדָעָר, דֵו ?...“

„איך רופֿ :
אייהר זעהער, זעהט,
אוֹן גרייסט דַּי יונגעַ לִיבְטָעַן,
אוֹן שענקט אַ טוֹיל פָּוֹן אַיִירַ פֿרִיד
דעַם בְּלִינְדָּעַן —
דעַם בְּלִינְדָּעַן וּוּקָעֵר פָּוֹן בָּגְנוּנָן...”

אויפֿ דַי חורבות

אויפֿ דַי חורבות וועל איך זיצען און וועל זונגען
מיין זוּנְלִיעָד,
אונטער מײַנע פִּים וועט קרייכען
דעֶר שאָטְעָן פָּן צעפָּאַלְנָעַ וועלטְעָן,
און אַיך וועל עפָּעָן דַי אַרְעָם מײַנע,
און רופָּעָן פָּן פּוֹר מַאֲכָת אָן פֿרִיד:
זָוּן, דוֹ גְּרוּמָע זָוּן מֵיָּן חַבָּר,
אויבִּיג וועל אַיך בְּלִיְבָּעָן דַּיר גַּעֲטָרִי,
און הַעֲלָעָר וועט מֵיָּן זוּנְלִיעָד שאָלָעָן יַעֲדָעָר טָאג —
טוּזְעָנָט-טוּזְעָנָט יַאֲחָרָעָן בֵּין אַיך אַלְטָה,
און טּוּזְעָנָט-טוּזְעָנָט יַאֲחָרָעָן וועל אַיך אַלְטָה זַיִן...
אַ וְעַלְתְּ צַעַשְׁטִיבָּט —
אַ פְּלָאַטָּעָר פָּן אַ רְאַבְּעָן-פְּלִינְגָּעָל —
און לִיכְטִינְגָּעָר וועט פָּן דַּעַם נֵי מֵיָּן אַרְעָם בּוּעָן,
אויבִּיג צָו דַעַר זָוּן,
טוּרָעָם אַיבָּעָר טּוּרָעָם צָו דַעַר זָוּן...
אין אַוּוּנָט וועל אַיך שְׁפִינְגָּן זַעַהֲנוּנָט
פָּן שְׁטָעָרָעָן בֵּין צָו שְׁטָעָרָעָן,

פָּנָן אֹוְבִּינְגְּקִיֶּט בֵּין אֹוְבִּינְגְּקִיֶּט —
אַיךְ, דָּעַר מִיסְטָעָר-זָוָעָכָר,
אוֹן מַאֲרְגָּעָנָם וּוְעַל אַיךְ דִּי גַּנְשְׁפִּינְסָעָן
בּוַיְעָן, בּוַיְעָן אַיךְ דָּעַר זָוָן —
אַיךְ, דָּעַר מִיסְטָעָר-בּוּעָר ...

וּוִי בְּרוּיט דִּי אַרְעָם מִינְגָּע,
וּוִי שְׁטָאָרָק !
טוֹזְעָנָט-טוֹזְעָנָט יָאָהָרָעָן בֵּין אַיךְ אַלְטָן,
אוֹן טְוִיזְעָנָט-טוֹזְעָנָט יָאָהָרָעָן וּוְעַל אַיךְ אַלְטָן זָיוָן ...

.1919

